

# cuadernos del tercer mundo

**BOLIVIA**  
LA RESISTENCIA  
CRECE

agosto-septiembre / 1980  
año IV, No. 39 \$30.00

## nicaragua año 1

AFGANISTAN POR DENTRO



**Los diamantes  
de Angola  
son más  
brillantes**

**Ahora están al servicio del pueblo  
y de la reconstrucción nacional**

**Companhia de Diamantes de Angola**

*En esta edición*

- 4 Al lector
- 5 Correspondencia
- 6 Editorial: Los cow-boys del apocalipsis

*Nicaragua, año 1*

- 10 El pueblo ya votó, *Roberto Remo*
- 16 Nuestro mayor logro, haber sobrevivido, *entrevista con Moisés Hassan*
- 23 La insurrección cultural, *Cristina Canoura*
- 28 Alfabetización es liberación, *entrevista con Fernando Cardenal*
- 32 Unidad nacional y poder popular, *entrevista con el comandante Bayardo Arce*
- 36 Un banquero en la revolución, *entrevista con el doctor Arturo Cruz*
- 41 Revolución sin paredón
- 43 Relaciones internacionales
- 44 La reforma agraria en marcha, *entrevista con el comandante Jaime Wheelock*

*América Latina*

- 51 Bolivia: El golpe y la resistencia, *Pablo Piacentini*
- 54 El cuartelazo de los "cocadólares", *Gregorio Selser*
- 58 Cronología
- 60 Un pueblo en lucha, *Renato Andrade*
- 65 Argentina: Diálogo de sordos, *Alicia Hernández*
- 70 Ecuador: ¿Cambio sin democracia?, *José Steinsleger*

*Africa*

- 74 Uganda: La vuelta de Obote

*Asia*

- 77 Afganistán: En busca de la unidad, *Wilfred Burchett*
- 85 Nepal: Inestabilidad en el Himalaya, *Venugopala Rao*
- 88 Irak: Bagdad recibe a los No Alineados

*Norte-Sur*

- 89 Cumbre de Venecia: Siete grandes vs. OPEP, *Claudio Nino*
- 92 *Panorama Tricontinental*

**BOLIVIA**

**¡De nuevo  
en la lucha!**



Editor General  
**Neiva Moreira**

Editores Asociados  
**Pablo Piacentini y Beatriz Bissio**

Consejo Editorial Internacional  
**Darcy Ribeiro — Juan Somavía — Henry Pease García  
Aquino de Braganca — Wilfred Burchett**

Ediciones en español

Ediciones en portugués

Brasil

Editor  
**Roberto Remo**  
Arte  
**Enrique González Galván,  
Gabriela Molina**  
Tipografía  
**Hattie Ortega, Mónica Serrano**  
Corrección  
**Virginia Piera**

México — América Central  
Caribe — América del Norte

Gerente General  
**Gerónimo Cardozo**  
Distribución  
**Gustavo Leyva Martínez**

Periodistas del Tercer Mundo A.C.  
California 98-A, colonia Parque  
San Andrés, Coyoacán,  
México 21, D.F. Teléfono: 689-1740  
Dirigir correspondencia a: Apartado  
Postal 20-572, México 20, D.F.

Bolivia — Chile — Colombia  
Ecuador — Perú — Venezuela  
(Edición Andina)

Publicada y distribuida por DESCO,  
Centro de Estudios y Promoción  
del Desarrollo. Avenida Salaverry  
1945, Lima 14, Perú.  
Teléfono 72 4712

Edición en inglés

Estados Unidos — Canadá  
Europa y Países de habla inglesa  
del Tercer Mundo

Editor  
**Fernando Molina**  
Editor Consultivo  
**Cedric Belfrage**  
Asistente de Edición  
**Marc Fried**

Apartado Postal 20-572,  
México 20 D.F.

Director y Editor  
**Neiva Moreira**  
Director Administrativo  
**Altair Campos**  
Secretario de Redacción  
**Nilton Caparelli**  
Representantes  
**Clovis Sena (Brasilía)**  
**Paulo Cannabrava Filho (San Pablo)**  
Arte  
**David Gomes Araújo (Editor)**  
**María Nakano**  
Revisión  
**José Gondim**  
Publicidad  
**Jesús Antunes**  
Circulación  
**Mauro Fernandes de Souza**  
Documentación y Archivo  
**María Goretti Moreira**

editora terceiro mundo ltda.  
Rua da Lapa 180, sobreloja "A",  
CEP 20.021, Rio de Janeiro, Brasil

Angola — Cabo Verde — Guinea  
Bissau — Mozambique — Portugal  
Sao Tomé y Príncipe

Editor  
**A.L. Campos**  
Administración  
**Ernesto Pádua**  
Redacción  
**Baptista da Silva**  
**Carlos Pinto Santos**  
**Joao Escadinha**

Tricontinental editora ltda.  
Calçada de Combro 10 / 1  
Teléfono 32-0650, Lisboa 1200,  
Portugal

Representantes  
Angola  
**Luis Henrique**  
Caixa Postal 3593, Luanda  
Mozambique  
**Etevaldo Hipólito**  
Rua da Kongwa 153, Maputo

Desde el mes de mayo de 1979, **cuadernos del tercer mundo** se publica simultáneamente en tres ediciones: en español, portugués (**cadernos do terceiro mundo**) e inglés (**third world**). Estas publicaciones están dedicadas a proveer información alternativa sobre las realidades, aspiraciones y luchas de los pueblos emergentes y forjar un instrumento que contribuya a establecer un nuevo orden informativo internacional.

DISTRIBUIDORES:

ANGOLA: Empresa Distribuidora Livreira, Luanda. BELICE: Cathedral Book Center, Belize City. BELGICA: SEUL, Bruselas. BOLIVIA: Tecnolibros S.R.L., La Paz. BRASIL: Fernando Chinaglia Distribuidora, Rio de Janeiro. CANADA: Third World Books and Crafts Toronto — The Bob Miller Book Room, Toronto — Spartacus Books, Vancouver — El Camino, Toronto. COLOMBIA: Ediciones Suramérica Ltda, Bogotá. COSTA RICA: Semanario Respuesta, San José. CHILE: Distribuidora Sur, Santiago. ECUADOR: Ediciones Sociales, Guayaquil — RAYD de Publicaciones, Quito. EL SALVADOR: Librería Tercer Mundo, San Salvador — El Quijote, San Salvador. ESTADOS UNIDOS: PRAIRE News Agency, Chicago — New World Resource Center, Chicago, — Third World Books, Boston — Librería del Pueblo, New Orleans — Papyrus Booksellers, New York — Tom Mooney Bookstore, San Francisco — Book Center, San Francisco — Red and Black, Seattle — Groundwork Bookstore, La Jolla — Bread and Roses Book Shop, San José — Midnight Special Bookstore, Venice — The Bookshop in Ocean Park — City Lights Booksellers and Publishers, San Francisco — The Book-Coop, East Lansing — Horizon Bookstore, Urbana — CO-OP Books, Tallahassee, Florida — Dinkytown News — International Bookshop, Long Beach — Rizzoli International Publications Inc., New York — Delhi Distributors, New York — International Books, Seattle — Mayday Bookstore, St. Paul — Mayday Bookstore, Mpls. — Guild News Agency, Atlanta — Ediciones Vitral Inc., New York. FRANCIA: Centre des Pays de Langue Espagnole et Portugaise, Paris. GRAN BRETAÑA: Latin American Books Shop, London — Third World Bookshop, London. GUATEMALA: Librería Tres Américas, Guatemala. GUINEA BISSAU: Departamento de Edición-Difusión do Livro e do Disco, Conselho Nacional da Cultura. HOLLANDA: Athenaeum Boekhandel, Amsterdam. HONDURAS: Librería Universitaria "José Trinidad Reyes", Tegucigalpa. ITALIA: Paesi Nuovi, Roma — Feltrinelli, Roma — Alma Roma, Roma — Spagnola, Roma — Uscita, Roma. JAMAICA: Clarence Ben Brodie, Kingston. MEXICO: Unión de Expendedores y Vocadores de Periódico, Distribuidora Seyrois de Publicaciones, Librería de Cristal, y 100 librerías en todo el país. MOZAMBIQUE: Instituto do Livro e do Disco, Maputo. NICARAGUA: Ignacio Briones Torres, Managua. PANAMA: Librería Cultural Panameña, Panamá. PERU: DESCO, Lima. PORTUGAL: DiJornal, Lisboa. PUERTO RICO: Librerías La Tertulia, Río Piedras — Pensamiento Crítico, Río Piedras — Librería Paliques, Ponce. REPUBLICA DOMINICANA: Centro de Estudios de la Educación, Santo Domingo — DESVIGNE, S.A., Santo Domingo. REPUBLICA FEDERAL ALEMANA: CON, Bremen — Jürgen Wibner, Hamburg. S. TOME Y PRINCIPE: Ministério de Informação Cultura Popular. SUECIA: Wennergren-Williams, Estocolmo — Librería Latinoamericana, Estocolmo — Bokhandeln, Gøteborg — Bokimport, Uppsala. TRINIDAD TOBAGO: Omega Bookshop, Ltd., St. Cuthbert. VENEZUELA: Publicaciones Españolas, Caracas.

**cuadernos del tercer mundo** es una publicación mensual de Periodistas del Tercer Mundo, asociación civil sin fines de lucro, dedicada a la producción y difusión de información alternativa sobre la realidad y las aspiraciones de los países emergentes. Título registrado en la Dirección General de Derechos de Autor, mediante certificado expedido el 11 de diciembre de 1978, inscrito con el número 476-78 en los libros de aquella dirección de la Secretaría de Educación Pública. Permiso provisional como correspondencia de segunda clase concedido por la Dirección General de Correos según oficio 21212 de fecha 21 de febrero de 1979.

**cuadernos del tercer mundo** utiliza los servicios de las siguientes agencias: ANGOP (Angola), AIM (Mozambique), INA (Irak), Inter Press Service (IPS), NAN (Japón), SHIHATA (Tanzania), WAFA (Palestina) y Prensa Latina (Cuba). Mantiene un intercambio editorial con las revistas *Nueva* (Ecuador), *Novembro* (Angola) y *Tempo* (Mozambique).

TEXTOS DE HUMANIDADES No. 16

◦ **EROTICA Selección y notas de Mari Carmen Cirici-Ventalló**

Con poemas de José Martí, Rubén Darío, Antonio Machado, Alfonso Reyes, Gabriela Mistral, Federico García Lorca, Carlos Pellicer, Jorge Luis Borges, Xavier Villaurrutia, Pablo Neruda, Miguel Hernández, Julio Cortázar, Mario Benedetti, Octavio Paz y Rosario Castellanos, entre otros poetas.

TEXTOS DE HUMANIDADES No. 17

◦ **CIRCULOS CONCENTRICOS de Luis Cardosa y Aragón**

TEXTOS DE HUMANIDADES No. 18

◦ **LIBRO QUE NO MUERDE de Luisa Valenzuela**

TEXTOS DE HUMANIDADES No. 19

◦ **NICARAGUA - Un país propio**

Testimonios del triunfo y la reconstrucción  
Con textos de Pablo González Casanova, Carmen Lira, Margarita Suzan y Margarita García Flores; y fotografías de Pedro Valtierra y Maritza López.

CUADERNOS DE HUMANIDADES No. 9

◦ **FOTONOVELA ROSA / FOTONOVELA ROJA de Fernando Curiel**

"Justamente un asedio múltiple de la fotonovela, en sus modalidades rosa y roja, nos ofrece este ensayo fotogénico y pionero. No se lo pierda".

CUADERNOS DE HUMANIDADES No. 16

◦ **POEMAS de Nancy Morejón**

Selección y prólogo de Efraín Huerta

difusión cultural/UNAM



FONDO DE CULTURA  
ECONOMICA



NOVEDAD



Lillian Hellman  
**TIEMPO DE CANALLAS**

Colección Popular núm. 191

el testimonio de una mujer admirable  
acerca de una época oscura: la "caza de brujas"  
del macartismo

## Carta a los lectores

### EN BRASIL Y CHILE

En Rio de Janeiro, Brasilia y San Pablo fue presentada simultáneamente la primera edición brasileña de *cadernos do terceiro mundo*. El 16 de julio, más de mil personas (periodistas, políticos, dirigentes sindicales y religiosos) colmaron las instalaciones de la Asociación Brasileña de Prensa (ABI) en Rio de Janeiro, donde nuestro Editor General, Neiva Moreira, historió la trayectoria de la revista y expresó la satisfacción de todo el equipo por realizar el acto en la principal casa de los periodistas brasileños, baluarte de la lucha por las libertades públicas en ese país. La mesa estuvo integrada, además, por nuestros compañeros Altair Campos y Nilton Caparelli, así como por el presidente de la Asociación Brasileña de Prensa, Barnosa Lima Sobrinho, el vicepresidente de la Federación Latinoamericana de Periodistas, José Gomes Talarico y el representante del Frente de Liberación de Timor Este (FRETILIN) en las Naciones Unidas, José Ramos Horta, quien se refirió a la importancia que *Cuadernos del Tercer Mundo* tiene hoy para los movimientos de liberación y los procesos revolucionarios y progresistas en Asia, Africa y América Latina. Ramos Horta explicó las razones de su visita a Brasil (un país unido a Timor por la comunidad de idioma) y reclamó comprensión y apoyo para la causa de su pueblo maubere, ocupado militarmente por la dictadura militar indonesia.

Por su parte, Barbosa Lima Sobrinho cerró la parte oratoria calificando a *Cuadernos del Tercer Mundo* como "un vehículo de comunicación fundamental para todos los que nos preocupamos por una información internacional correcta y oportuna". Cerró la noche un programa artístico, con la colaboración solidaria de destacados artistas brasileños, reunidos en los conjuntos del gran autor y cantor popular Joao do Vale y del joven artista Rogerio de Maranhao.

Al día siguiente, en San Pablo, la revista fue presentada a un grupo de más de cuarenta periodistas en el Sindicato de Periodistas de ese Estado brasileño. Nuestros compañeros Altair Campos y Paulo Cannabrava Filho expusieron los éxitos y dificultades de la publicación en el marco de los esfuerzos por realizar un periodismo independiente y militante.

En Brasilia el lanzamiento de *Cuadernos del Tercer Mundo* contó con la presencia de un gran número de periodistas, legisladores, dirigentes sindicales y estudiantes, en una reunión realizada en la librería "Galileo Galilei" con la participación de los compañeros Neiva Moreira y Clovis Sena.

Mes a mes las cinco ediciones de *Cuadernos del Tercer Mundo* amplían su tiraje y la lista de distribuidores en los cinco continentes se amplía continuamente. En esta oportunidad queremos destacar en especial la incorporación de uno de ellos: Distribuidora Sur, de Santiago de Chile, que ya está vendiendo comercialmente en la patria de O'Higgins la Edición Andina de nuestra revista. Deseamos éxito a los compañeros de Distribuidora Sur en la difícil tarea que han acometido de difundir la prensa internacional alternativa.



Presentación de *cadernos do terceiro mundo* en Rio de Janeiro. Arriba, Neiva Moreira cuenta la historia de la revista, desde su creación. Al centro, la actuación de Joao do Vale y, abajo, la de Rogerio.

**TOME  
NOTA** de la nueva dirección de

cuadernos del  
**tercer  
mundo**



California 98-A  
Col. Parque San Andrés, Coyoacán  
México 21, D.F.  
Teléfono: 689-1740

Continúe enviando toda  
correspondencia al  
Apartado Postal 20-572  
México 20, D.F.

## SALUDOS A CADERNOS DO TERCEIRO MUNDO EN BRASIL

Lamentablemente deberes profesionales me obligan a estar en San Pablo en la fecha del lanzamiento de la edición brasileña de **cadernos do terceiro mundo**. Agradezco la invitación, felicitando a la editorial.

*Senador Nelson Carneiro,  
Brasilia*

Auguro gran éxito a todo el equipo, esperando eco en Brasil prolífico trabajo Africa, América Latina, Asia y Caribe.

*Marcio Moreira Alves,  
Rio de Janeiro*

Ausente en Montevideo, formulo al compañero Neiva Moreira y equipo votos de felicitación por lanzamiento de **cadernos** en Brasil.

*Leonel Brizola,  
Montevideo, Uruguay*

El Cardenal Arns agradece la invitación para el lanzamiento de su edición brasileña, enviando congratulaciones.

*Conego Antonio Trivinho,  
Canciller, San Pablo*

## FELICITACIONES

Señor director:  
He leído su revista y mi primera impresión es que contiene más hechos que la mayoría de las publicaciones de izquierda. Personalmente estoy cansada de la retórica y la izquierda norteamericana está llena de eso. Relatar simplemente los hechos es suficiente y mucho más útil. **third world** presenta la información y yo aprecio mucho eso.

*Carol Engle  
Auburn, Alabama, USA*

## PROPONE DEBATE

Compañeros:  
Hoy el movimiento revolucionario, la izquierda en general, está dividida en la teoría y en la práctica. Abundan, por lo tanto, los análisis y puntos de vista diver-

gentes. Pero esto no debe ser razón para que hombres de "trincheras próximas" dejen de escribirse. La correspondencia (*el lector propone, en otro párrafo de su carta, el intercambio de cartas con otros lectores de la revista - N. de R.*) es precisamente para debatir ideas. Si realmente somos anticolonialistas y antimperialistas, si defendemos los intereses del Tercer Mundo, entonces no será difícil discutir nuestras ideas. Nuestra unidad no viene de la discusión sobre si somos "pro-esto" o "pro-aquello". Nuestro "pro" es el Tercer Mundo y la defensa de nuestros intereses. Es la lucha por nuestra liberación política, económica y social. Es la Revolución. El imperialismo lo sabe. Por eso juega a aumentar las diferencias.

*Carlos Vilares  
Av. Patrice Lumumba 1215, 9-D  
Maputo, R.P. de Mozambique*

## SUEÑO REALIZADO

Compañeros:  
He leído cuidadosamente los primeros números de **third world** y quisiera congratularlos por el éxito. Estoy de acuerdo con la presentación de la revista y su política editorial. El sueño que compartimos durante más de dos años por fin se hace realidad. Es nuestro deber ahora hacer de la revista una voz auténtica y poderosa para los miles de millones de personas que están luchando por un Nuevo Orden Económico Internacional y un Nuevo Orden Informativo Internacional.

*Prof. Tran Van Dinh  
Temple University, USA*

## CRITICAS

Señor director:  
Creo importante que una revista progresista como la vuestra no tenga temor de incluir información que pueda afectar la gloria de la izquierda. Todos cometemos errores y eso incluye a los países socialistas y las organizaciones revolucionarias. Con suerte aprenderán de sus errores. Reconocerlos es una forma de avanzar en la lucha. **Cuadernos del**



Tercer Mundo podría ayudar con una visión más crítica de las actividades izquierdistas. Ya hace un buen servicio siendo honesta respecto a los obstáculos que enfrentan las fuerzas revolucionarias, pero lo otro todavía falta. No se me escapa que estas fuerzas ya enfrentan abundantes críticas de parte de la mayoría de la prensa, pero un criticismo que las apoye por parte de una publicación progresista sería útil.

*Carol Mondale  
Hayward, California, USA*

## AFGANISTAN

Señor director:  
Excelente el artículo de Pablo Piacentini sobre la segunda guerra fría. Trata un tema crucial sin dogmatismo o conclusiones irrealistas. La nota sobre Afganistán es lo primero que he leído desde la "invasión" que me permite entender algo de lo que allí está pasando. Los antecedentes históricos son especialmente importantes, porque es la única forma de comprender que Karmal no es un muñeco inventado y traído del anonimato.

*Pamela Springley  
Baton Rouge, Louisiana, USA*

## Compañeros:

Con alegría me entero que **cuadernos del tercer mundo** puede leerse ahora en inglés. Mis mejores deseos de éxito. Me ha impresionado particularmente ver el nombre de Cedric Belfrage en sus créditos. Es una personalidad que figura muy alto entre los periodistas de todo el mundo.

*Ray Davis  
Los Angeles, USA*

# Los "cow-boys" del apocalipsis

"Señores, si ustedes piensan que los Estados Unidos tienen el poder de disponer del mundo como les parezca, que sea posible dominar a la Unión Soviética sólo porque lo desean, que se le pueda impedir que sea una superpotencia, ustedes están locos. Y la vuestra es una locura peligrosa." Por provenir de quien lo dijo, ese juicio que alcanzó amplia resonancia ofrece indicaciones de un valor singular para comprender los riesgos que entraña la actual coyuntura internacional. Su autor es Cyrus Vance, hasta hace poco secretario de Estado del presidente James Carter, y uno de los diplomáticos más representativos del "establishment" norteamericano.

Los destinatarios de tal advertencia son en primer término quienes controlan el gobierno y son directamente responsables de un curso de creciente confrontación con la Unión Soviética, que ha signado la involución desde un clima de distensión hasta el actual de guerra fría, preñado de amenazas para la seguridad del planeta. Pero en una escala más amplia Vance se dirigió a todos los grupos de poder, en el gobierno y en la oposición, que mantienen el trasnochado designio de perpetuar intacta y a toda costa la hegemonía norteamericana, no obstante las transformaciones sucedidas durante los últimos años en las relaciones de fuerzas internacionales.

Todos estos sectores han sido tachados de irresponsables por el ex-secretario de Estado: "Cómo conducir las relaciones este-oeste con realismo y prudencia no debería ser un misterio." Agregó que es una "ilusión peligrosa" la convicción de que exista "una solución militar para problemas que no son militares". "La potencia militar norteamericana es esencial para mantener el equilibrio militar global. Nuestras fuerzas deben ser modernizadas y lo serán. Pero una potencia militar acrecentada es la base y no el sustituto de la diplomacia. El empleo de la fuerza militar no es y no debería ser una deseable respuesta política norteamericana a los desenvolvimientos políticos internos de las demás naciones", señaló Vance durante una conferencia en la Universidad de Harvard a comienzos de junio pasado. Desde que renunció a su cargo en discrepancia pública con el fracasado "blitz" aéreo

ordenado por Carter con la intención de liberar a los rehenes de la embajada de los Estados Unidos en Teherán, el ex-secretario de Estado había guardado silencio. Entretanto se habían consolidado las tendencias belicistas que Vance había enfrentado dentro del gobierno en orden a preservar el diálogo con Moscú, no porque tuviese algún tipo de simpatía hacia la Unión Soviética, sino porque la misma hace igualmente a los intereses —bien entendidos— de los Estados Unidos y sus aliados.

Estas tendencias se vieron estimuladas por el desarrollo de la campaña electoral. Carter, en su afán de derrotar a su rival del Partido Demócrata, el senador Edward Kennedy, acudió a armas efectivas: política ultradura frente a Moscú, incluyendo un ultimatum para que los soviéticos desistieran de su intervención militar en Afganistán, diversas sanciones y boicot a las Olimpiadas. Mientras aumentaba el presupuesto bélico y reforzaba el dispositivo militar de los Estados Unidos en diversas áreas del mundo, advertía que Estados Unidos lanzaría sus tropas en zonas estratégicas como el Golfo Árabe en caso de ser alterado —aun por cambios internos— el status quo.

Con rapidez este presidente, elegido por haberse presentado ante el país como una "paloma", se travestió en un "halcón". El hecho de que esta postura agresiva le valiera un repunte notable de su decaída imagen, tanto a nivel de sondeo nacional como en los comicios del Partido Democrático, delineó una inclinación inquietante. Esta se dio la mano con lo sucedido en el otro partido del establishment: el ultraconservador Ronald Reagan se impuso holgadamente a sus competidores republicanos. Ambos datos indican a las claras que el espíritu "post Vietnam" ha resultado ser un fenómeno pasajero. Si la derrota norteamericana en el sudeste asiático desprestigió a los abanderados del intervencionismo y de las aventuras militares y abrió paso a las promesas pacifistas de Carter, la voltereta de este Presidente —cuya única meta parece ser el hacerse reelegir— y el ascenso de Reagan muestran ahora la resurrección del espíritu hegemónico, fuertemente arraigado en la sociedad norteamericana. El

orgullo nacional propio de los valores imperialistas se sintió humillado por sucesivos reveses en África, Asia, el Golfo Árabe, América Central.

Ello produjo un falseamiento grave de la situación. No se quiso admitir que las mudanzas eran motivadas por una corriente histórica que impulsa a los pueblos a sacudirse la dependencia, y por lo tanto se negó que era necesario ubicar a los Estados Unidos dentro de una realidad que cuestiona su hegemonía. Se optó por desconocer estos hechos y se los atribuyó exclusivamente a lo que fue calificado de incontenible expansionismo soviético. A partir de dicha distorsión se diagramó la respuesta. Washington debería obligar a Moscú a volver sus pasos atrás so pena de represalias, interrupción del diálogo, suspensión de las negociaciones sobre armamento estratégico y de volver a una confrontación global. Aparentemente se creyó, con visión policíaca del ordenamiento mundial, que el diálogo entre las superpotencias podría llevar a un entendimiento por el cual la Unión Soviética redujera su rol internacional a la medida de las aspiraciones norteamericanas y que ello produciría una automática dilución de los fermentos proliberacionistas en el Tercer Mundo.

El único resultado de tal dislate fue un incremento acelerado de la tensión, sin que desde luego ninguno de los objetivos externos indicados por el gobierno norteamericano se lograra. Pero como en el plano interno esta política arroja buenos dividendos electorales, los duros —Reagan y Carter— son los candidatos favoritos para el próximo período presidencial.

La perspectiva de que la actual política prosiga y quizás se prolongue con mayor energía, ha despertado hondas preocupaciones aun dentro del "establishment". El que un hombre como Vance cuestione radicalmente el presente curso y que en el campo electoral, no obstante haber perdido la mayoría de los electores en la carrera por la designación del pretendiente democrático, Kennedy mantenga esforzadamente su desafío ante Carter, indica sin lugar a duda que en la cumbre del sistema norteamericano hay una división seria acerca de la proyección exterior de la superpotencia. Aunque figuras como Kennedy y Vance estén (al menos en la actualidad) ubicadas en el área liberal —lo cual en términos norteamericanos equivale al centro-izquierda— ellos no están menos interesados que sus adversarios en preservar la posición de su país.

La alternativa expuesta por Vance en Harvard propone un diagnóstico pragmático de las relaciones de poder, y la admisión de una eviden-

cia: que un esquema bipolar ya no es válido y que una Yalta 1980 entre dos es una hipótesis inviable. Por lo tanto los Estados Unidos deberían concebir un sistema de alianzas dentro del occidente capitalista; el cual, necesariamente, afectará la primacía absoluta que le deparó el ordenamiento de posguerra. Se trata sencillamente de acomodarse a una situación dada y de intentar preservar, no lo imposible, sino todo lo posible. Y agrega que tratar con el bloque socialista, meramente desde posiciones de fuerza y prometer intervenciones en el Tercer Mundo, además de ser ineficaz provocará una escalada que puede culminar en la guerra total.

La exposición del Secretario de Estado, coincidió con una señal de alarma aterradora. Por segunda vez en el curso de una semana (y por tercera vez en seis meses), defectos en el sistema de detección del comando militar norteamericano denunciaron falsos ataques atómicos soviéticos a los Estados Unidos. Un arsenal nuclear que puede destruir al mundo estuvo una vez más próximo a ser disparado por causa de un dispositivo celoso, implacable e imperfecto. Una guerra fría que se está recalentando y un armamentismo incesante están creando los requisitos funestos para que una falla técnica pueda desatar un holocausto nuclear.

Se plantea entonces la exigencia de revertir un curso demencial, y sustituirlo por el diálogo, la distensión y el desarme. Esta exigencia elemental no encierra concesiones a la izquierda o a la derecha, a favor o en contra del capitalismo o del socialismo, sino concesiones a la sensatez. Que se trata de una cuestión de interés universal surge de que tal postura es también asumida por gobiernos y fuerzas europeas que son aliados tradicionales de los Estados Unidos y miran con aflicción estos peligros, al igual que un sector importante de la superpotencia norteamericana. Pero en ésta, que es el foco central de la tensión, prevalecen los duros. Carter y Reagan campean en el horizonte electoral como los cow-boys del apocalipsis.

Parecería lógico que también en los Estados Unidos el deseo de paz deba esclarecer las conciencias y corregir un rumbo inspirado en la lógica del enfrentamiento, tal es la apuesta de las "palomas" en una carrera contra el tiempo. En efecto, puede imaginarse que dentro de un plazo relativamente breve el público norteamericano advertirá los riesgos de esta escalada y los duros dejarán de exhibir el apoyo que hoy ostentan. No es el caso de hacer previsiones pero a la luz de los datos disponibles hoy, parece difícil que ese esclarecimiento, si se verifica, llegue a tiempo para respaldar a los candidatos que aún sostienen la validez del diálogo. □



**LANICA**

LINEAS AEREAS DE NICARAGUA.S.A.

**MANAGUA**

**SAN JOSE, C. R.**

**SAN SALVADOR**

**MEXICO**

**PANAMA**

**MIAMI**

**Reforma 322  
México 6. D. F.**

**Tels.: 511-3290  
511-3617**

# nicaragua año 1



Los aniversarios son siempre ocasión propicia para realizar balances. Al cumplirse un año del derrocamiento de una de las tiranías más sanguinarias de América Latina, Cuadernos del Tercer Mundo lo hace a través de la palabra de destacados protagonistas de la revolución popular sandinista, entrevistados en exclusiva para nuestra revista por Cristina Casbura y Roberto Moreno.



**Nuestra portada:**  
El nuevo rostro de Nicaragua, tal como lo ven los artistas *primitivos* locales, en uno de los murales pintados en vísperas del aniversario.

## El pueblo ya votó

*Triunfando con las armas en la mano, consolidando la victoria en campos y fábricas, organizando sus propias formas de expresión y participación, los nicaragüenses construyen una nueva sociedad*

Roberto Remo



En la Plaza 19 de Julio, celebrando el 1er. aniversario

Mientras en las calles de La Paz nuevos nombres —desconocidos algunos, prestigiosos y respetados otros— se sumaban a la ya larga lista de mártires latinoamericanos tras un nuevo intento de frustrar la voluntad popular mediante la fuerza bruta; mientras en el vecino El Salvador 600 campesinos eran asesinados cuando buscaban refugio en Honduras huyendo del terror; mientras la universidad de Guatemala se veía imposibilitada de elegir un nuevo rector porque 15 de sus más prestigiosos catedráticos acababan de ser ametrallados, en la Plaza 19 de Julio de Managua cientos de miles de personas gritaban al mundo su alegría y disposición a reconstruir el país en un clima de paz y libertad.

Se cumplen doce meses de la entrada triunfante de los muchachos de pañuelo rojinegro en el *bunker* de aquel que los nicaragüenses ya no nombran y sólo llaman "el genocida". Y en la tribuna

que homenajeó a los 50 mil caídos se dieron cita por igual Fidel Castro y el embajador norteamericano ante la ONU, yugoslavos y soviéticos, socialdemócratas y democristianos, obreros y empresarios, guerrilleros y sacerdotes.

¿Qué genio político es ese que logró unir a los contrarios? ¿Qué fuerza tiene esa revolución que ha sido capaz de convertir en centro de la atención mundial a un país de apenas dos millones y medio de habitantes, que este año exportará por un valor 100 veces menor de lo que la General Motors piensa vender en Estados Unidos?

Y la pregunta que seguramente rondaba la cabeza de los diplomáticos y políticos presentes. ¿A dónde va la revolución nicaragüense?

Seguramente no va hacia una "vía chilena", a una masacre como la que puso fin a la experiencia reformista de Sukarno en Indonesia o como la que en esas mismas horas comenzaban a imple-

mentar los generales bolivianos. "La garantía son estas armas en manos del pueblo", ha dicho con toda claridad el comandante Tomás Borge. "Y su propiedad no la vamos a discutir en ninguna mesa de negociaciones".

Pero tal vez estaba pensando en una "vía portuguesa" el embajador norteamericano en la ONU Donald McHenry, cuando al pisar tierra de Sandino dijo que su gobierno "aplaude el compromiso de la Junta de Gobierno de iniciar un proceso electoral". En efecto, tanto dentro como fuera del país hay muchos que aspiran a congelar la revolución en sus conquistas democráticas, frustrando su contenido de transformación social. Fue el comentario privado de un diplomático chileno que llegaba de Washington en conversación oída en el Hotel Intercontinental: "A nosotros —y ese *nosotros* incluía el Departamento de Estado— nos nos preocupa que aquí venga un socialismo como en Yugoslavia o que tengan buenas relaciones con Cuba. Pero lo que no podemos tolerar es que se sovieticen."

### "Robelo y Somoza son la misma cosa"

Las mismas palabras podrían haber sido dichas por el ingeniero Alfonso Robelo, líder del Movimiento Democrático Nicaragüense, ex-integrante de la Junta de Gobierno (ver recuadro), convertido ahora en opositor virulento de la revolución que hasta ayer decía respaldar.

Robelo es uno de los pocos empresarios realmente fuertes que hay en Nicaragua. Tiene un capital de unos veinte millones de dólares... en su mayor parte fuera del país. "Dentro de la camaradería que se daba en los primeros meses —nos narra el comandante Bayardo Arce— alguna vez le dijimos, medio jocosamente, que estábamos esperando algún gesto de él, algún donativo como el que hicieron otros empresarios, la repatriación de algunos de sus capitales... Pero jamás hubo ese gesto." No es cierto, por otra parte, que los intereses empresariales de Robelo estuvieran afectados más que por el impuesto a la renta. Pero sí es indudable que en determinado momento Robelo se convenció de que sus ambiciones políticas personales no tenían futuro.

La dirección sandinista cree que allí fue cuando Robelo se prestó a colaborar con una maniobra nacida en el exterior (Washington y Caracas). Y en mayo, al hacer coincidir su renuncia con la de Violeta Barrios de Chamorro y la del recién designado vicepresidente del Consejo de Estado, el empresario de la construcción Francisco Cardenal, Robelo puso al gobierno en un aprieto serio (ver Cuadernos del Tercer Mundo No. 38).

¿Con qué objetivo? "No creemos —nos contesta un miembro de la dirección sandinista— que fueran tan ilusos como para plantearse una regresión en nuestro proceso. Pero seguramente están interesados en que nos quedemos donde estamos, o bien que tratando de ahorrar camino nos enredemos."

La tentación de "ahorrar camino" y emprender una radicalización acelerada, en momentos en que

## Fortalecer

### la unidad nacional

El Programa de Reactivación pretende señalar desde el inicio del proceso revolucionario quiénes son los sujetos históricos de la Nueva Economía Sandinista.

El Pueblo Trabajador (Obreros, campesinos, pequeños productores y asalariados en general) es el sujeto principal de la liberación de Nicaragua y de su transformación. Es este Pueblo Trabajador quien, fortaleciendo su unidad interna deberá conducir, coordinar y manejar este proceso de unidad nacional a través de sus representantes y de su vanguardia, el FSLN, dando ejemplo de organización, producción y participación creciente en el proceso. Cabe mencionar el papel significativo que los técnicos solidarios con la revolución y la unidad de los pequeños productores tendrán en la construcción de la Nueva Economía.

El Gobierno, que a través de sus instituciones y servidores públicos asume una alta cuota de responsabilidad en la ejecución del Programa, para conducirlo con la mayor honestidad, eficiencia, coordinación y trabajo austero.

La Empresa Privada es considerada en el Programa como sujeto activo de la reactivación, especialmente en áreas críticas como la agricultura, industria, exportaciones y comercio interno.

La participación de la empresa privada en la reactivación económica a través de su aporte técnico y de la inversión productiva de sus excedentes, permitirá que las "reglas del juego" vayan definiéndose progresivamente en el proceso mismo, al encontrarse, no teórica, sino históricamente, el papel original que la empresa privada puede tener en la construcción de la Nueva Economía Nicaragüense.

La posición constructiva del Gobierno en este Programa ofreciendo garantías y estímulos concretos a la empresa privada a través de diversos mecanismos de incorporación a la reactivación económica (p.e. los Convenios de Producción), se considera un paso sustancial en el fortalecimiento de la Unidad Nacional. A la vez, este Programa será una prueba patriótica para que las empresas muestren su decisión de colaborar en ese proceso.

La Comunidad Internacional, que con su colaboración amplia, su apoyo técnico y su sentido de responsabilidad ante la situación de nuestro país, facilite la reactivación con una reestructuración flexible de la Deuda Externa y con respeto político a la experiencia histórica de nuestro pueblo.

El pueblo de Nicaragua sin embargo, debe ser conciente que incluso contando con este apoyo decidido, los problemas y sufrimientos del pueblo no podrán resolverse en el plazo de este Programa. Esta conciencia realista debe ser una actitud permanente en nuestro proceso revolucionario.

La construcción de una sociedad más justa e igualitaria en nuestra Patria sólo será posible a través de la consolidación y avances de nuestro proceso revolucionario. Por ello, la reactivación y la transición hacia una Nueva Economía son tareas complementarias.

(Tomado del Programa de Reactivación Económica en Beneficio del Pueblo.)



Milicias Populares Sandinistas

la iniciativa privada vacilaba en apoyar la reconstrucción, el diario *La Prensa* arremetía sus críticas y los dirigentes políticos no sandinistas más encumbrados abandonaban el barco, fue seguramente muy grande.

Las grandes masas nicaragüenses hubieran apoyado una "línea dura". Miles de nicaragüenses salieron espontáneamente a las calles a reclamar perdón para quienes asesinaron alfabetizadores. El grito "Robelo y Somoza son la misma cosa" se hizo popular rápidamente y las milicias hicieron una quema simbólica de ejemplares de *La Prensa* cuando ese periódico le hizo el juego a las maniobras intervencionistas, publicando versiones sobre supuestos envíos de armas nicaragüenses a los revolucionarios salvadoreños.

### Sandinino ayer, hoy y siempre

Pero ahí estaba la trampa. Los objetivos de los planes desestabilizadores que actualmente se desarrollan en Nicaragua son, precisamente, fomentar las divisiones, estimular la fuga de capitales y de cuadros técnicos, crear condiciones propicias para un "cordón sanitario" de aislamiento internacional y obligar al gobierno a adoptar medidas represivas, para justificar sus denuncias de que "una tiranía fue sustituida por otra tiranía".

"Romper con la burguesía" era también el reclamo del Partido Comunista (una de las tres ramas del viejo Partido Socialista) y del Frente Obrero, grupos que se autodenominan "vanguardia", se proclaman marxista-leninistas y, haciendo una lectura mecánica de los clásicos, comparan el

triunfo del 19 de julio con el derrocamiento del zar ruso en febrero de 1917. Cumplida así la "etapa democrática" reclaman ahora un "octubre", al estilo bolchevique, en el que la vanguardia ya no podría ser el Frente Sandinista (acusado de populista, pequeño-burgués o reformista) sino ellos mismos.

A unos y otros el FSLN responde, con su gran capacidad para traducir los lineamientos políticos en consignas de fácil comprensión popular, "Sandino ayer, Sandino hoy, Sandino siempre". Son las tres revoluciones simultáneas de las que habla el comandante Jaime Wheelock: liberación nacional, democracia, progreso social. Es difícil distinguir dónde termina una y comienza la otra.

Así, el "ayer, hoy y siempre" ratificó los rumbos trazados, corrigiendo tal vez, pero sin alterarlos: el pluralismo fue mantenido, con la incorporación a la Junta de Gobierno de dos prestigiosas personalidades "moderadas": Ernesto Cruz y Rafael Córdoba Rivas. El Consejo de Estado continuó funcionando (y el propio partido de Robelo terminó por incorporarse, so pena de quedar al margen de la vida política), se restableció el diálogo con la iniciativa privada —como gremio, sin intermediarios políticos— y la Iglesia como institución reiteró su apoyo al proceso por boca de su más alta autoridad, Monseñor Obando y Bravo, cuyas inclinaciones personales lo situarían probablemente entre los conservadores en cualquier región menos agitada del mundo.

Todo ello tiene gran trascendencia para Nicaragua. Pero también tiene repercusiones internacionales. Y los sandinistas son muy concientes de que los ojos de América Latina están puestos sobre ellos. Una ruptura definitiva de la gran alianza antisomocista sería un severo golpe para el amplísimo Frente Democrático Revolucionario que se está gestando en El Salvador bajo la conducción de la Dirección Revolucionaria Unificada. ¿Qué puede argumentar el imperialismo, cuando el único lugar en Centroamérica donde los derechos humanos se respetan, el pluralismo funciona y se registra, además, una recuperación económica notable es, precisamente, Nicaragua?

### El "modelo" sandinista

Pero, en definitiva, ¿a dónde van los sandinistas? El Programa de Reactivación Económica en Beneficio del Pueblo, elaborado por el Ministerio de Planificación en consulta con la iniciativa privada y organizaciones populares y aprobado oficialmente por la Junta de Gobierno y la Dirección Nacional del FSLN define con precisión el *modelo*: se trata de crear la *Nueva Economía Sandinista* mediante un proceso de transformación "popular, democrático, gradual y nicaragüense, a un ritmo de marcha coherente que maximice el bienestar social de los más desposeídos".

Entre las metas figura el crecimiento de la producción, la redistribución del ingreso y la democratización del aparato estatal (en gran parte he-

redado del somocismo) mediante la participación de las organizaciones populares. La economía es *mixta*, pero con claridad se define el Área de Propiedad del Pueblo (estatal) como "locomotora de la reactivación" y se explicita que el programa del actual "proceso de transición" ha sido elaborado "asumiendo una perspectiva popular".

Parafraseando lo que una vez dijera a Cuadernos del Tercer Mundo el presidente mozambicano Samora Machel, se podría decir que los sandinistas no hablan de socialismo, pero lo practican. En la ideología sandinista confluyen, por cierto, diversas vertientes: en primer lugar el pensamiento de Sandino, cuyo "Ideario Político", recopilado hace dos décadas por el fundador del FSLN, Carlos Fonseca Amador es el principal *best seller* de la Nicaragua actual, ávida de lecturas. Es indudable, además, que muchos dirigentes sandinistas han hecho lecturas profundas de los clásicos y no tan clásicos del marxismo. Y la Teología de la Liberación es, también, una realidad viva en Nicaragua, no sólo a través de las cátedras y seminarios de la Universidad Centroamericana (católica), sino también por la presencia en altos cargos del Estado y la organización política de sacerdotes y laicos formados en las corrientes más avanzadas del pensamiento cristiano revolucionario.

Esta realidad —a la que no es tampoco ajena una vertiente ideológica con raíces en el pensamiento socialdemócrata— no se refleja, como podría esperarse, en arduas polémicas o discrepancias. Como tampoco es posible percibir cualquier tirantez entre integrantes de lo que otrora fueron las tres "tendencias" del Frente Sandinista. La consigna parece ser "firmeza en los principios, flexibilidad en la táctica" y la mayor preocupación de la *élite* intelectual (que sí la hay, en un país que ha dado a las letras hispanas algunos de sus mayores nombres) es la de proveer de lecturas a la mitad del pueblo que en estos momentos se esfuerza por distinguir las cinco vocales en la palabra-generadora "la revolución".

### ¿Y los empresarios?

Esa revolución tiene, según el Programa de Reactivación (ver recuadro) cuatro sujetos históricos: el pueblo trabajador, el gobierno, la empresa privada y la comunidad internacional. La "burguesía vendepatria" que descapitaliza las empresas, se fuga con sus capitales al exterior y boicotea la producción, es caracterizada en todos los discursos y documentos como el enemigo en esta etapa.

Las reglas de juego están trazadas y los empresarios parecen haberlas aceptado. Pero sus mujeres se quejan. Las empleadas domésticas están organizando sindicatos, los clubes sociales del exclusivo barrio Las Colinas están ahora abiertos a todos, no hay dólares para viajar una vez al mes a Miami a hacer las compras. Y aunque los supermercados están bien surtidos y hay vinos importados en el Centro Comercial Managua (un costo necesario para mantener la alianza de clases, comentan algunos) es improbable que

### EL PENSAMIENTO DE LA DERECHA

Por considerarlo representativo del pensamiento actual de la derecha en Nicaragua, reproducimos a continuación los párrafos sustanciales del discurso del ingeniero Alfonso Robelo en Matiguás, al anunciar en mayo pasado su renuncia a la Junta de Gobierno:

"(...) El MDN es un partido político que enarbola la bandera de un socialismo en libertad. Luchamos por erradicar para siempre la explotación del hombre por el hombre, pero luchamos igualmente para que esta explotación no sea sustituida por la esclavitud del hombre por el Estado.

"(...) Creemos en la integración armoniosa de todas las clases sociales. Rechazamos el odio de clases, que sólo puede engendrar más violencia en nuestro suelo patrio. Tenemos como meta construir una sociedad igualitaria donde se acaben las inmorales diferencias entre los que tienen más que de sobra y los que no poseen nada. Pero una mejor distribución de la riqueza que Dios nos dió, sólo puede lograrse con orden y respeto a los legítimos derechos de todos los ciudadanos.

"(...) En pocas palabras, estamos por una economía mixta donde se conjuguen los intereses nacionales con la eficiencia y estímulo de una progresista empresa privada.

"(...) Oigase bien: no estamos en la oposición, estamos en la verdadera revolución.

"(...) En el MDN somos antimperialistas. Estamos contra la intervención norteamericana que manchó nuestro pasado (...) y sin tapujos decimos que se dan ya signos de una intromisión soviética en Nicaragua, dirigida por medio de una desproporcionada misión diplomática en nuestro país.

"(...) ¿Cómo puede haber democracia si una sola organización política controla férreamente la televisión y la mayoría de las radios? ¿Cómo puede construirse la democracia si en los ministerios y dependencias del gobierno se monopoliza el indocctrinamiento político con doctrinas abiertamente comunistas? ¿Cómo puede reconstruirse nuestra Patria sin amor, sin justicia, sin libertad, sin trabajo y sin Dios?

"Haber continuado en la Junta hubiera sido ir contra mi conciencia cristiana y nicaragüense. Haber continuado en la Junta hubiera sido jugar el triste papel de cómplice del futuro totalitario que algunos nicaragüenses quieren para nuestro país.

"(...) Me han llamado oportunista, desleal, miedoso, hipócrita y yo hoy respondo así: resulta ridículo llamar oportunista al que dejó una cómoda posición de prestigio y supuesta autoridad en la Junta de Gobierno para regresar a la llanura a levantar el grito del General de Hombres Libres, Augusto César Sandino, grito que hoy resuena vigoroso en estas montañas matagalpinas, grito de ¡Patria y Libertad!"

estos gastos superfluos puedan mantenerse indefinidamente. En suma, la iniciativa privada puede seguir trabajando como antes (o mejor, sin la "competencia desleal" de Somoza). Pero ya no volverá a *vivir* como antes.

Con hijos muertos en la montaña o internados hoy en la selva enseñando a los campesinos sus primeras letras, muchos comerciantes, profesionales e industriales sienten un imperativo moral que los impulsa a adaptarse a las nuevas condiciones de vida y trabajo. Pero parece inevitable que muchos otros terminen por irse en la primera oportunidad.

El Programa de Reactivación ya prevé que "cada sector social demorará en comprender y asumir su papel". E insiste en reclamar "flexibilidad" para adecuarse a una realidad dinámica y cambiante. Los primeros indicadores señalan una participación aceptable del sector privado en la reactivación de la producción (en el caso del algodón, por ejemplo, se han sembrado 150,000 manzanas, de las 170,000 previstas). Queda por verse cuál será el comportamiento *político* de ese sector, que puede optar por la negociación franca de sus reivindicaciones legítimas o las actitudes conspirativas a las que quieren conducirlos Robelo, el

diario *La Prensa* y los intereses externos que representan.

### Ayuda externa

Las fuerzas internacionales juegan un papel de primer orden en Nicaragua, cuya economía depende estructuralmente de los mercados externos. Pocas revoluciones, por otra parte, han recibido del exterior una asistencia tan considerable y variada. Los países árabes, Europa occidental y oriental y hasta los regímenes dictatoriales del cono sur contribuyen financiera o técnicamente a la Reconstrucción. Y los Estados Unidos son los primeros.

La plataforma electoral de Ronald Reagan ha señalado claramente su objetivo de suspender la ayuda a "regímenes marxistas" como el de Nicaragua. Es la política del bloqueo, aplicada desde hace dos décadas y sin éxito contra Cuba. La filosofía de la administración Carter es otra: así como un drogadicto no puede prescindir de cantidades crecientes de heroína y haría cualquier cosa por conseguirla, llegará el momento en que los sandinistas evitarán colisiones mayores con el "yanqui, enemigo de la humanidad" al

## La Iglesia con la revolución



"Nosotros como pastores, por amor a la misma revolución, pensamos que se puede hacer una crítica constructiva, y que una cosa

es la lucha de clases y otra el odio de clases" sostiene monseñor Miguel Obando y Bravo, arzobispo de Managua, al explicar la postura oficial de la Iglesia Católica de Nicaragua ante la Revolución.

En una reciente entrevista con un diario costarricense, el prelado negó que hubiera cualquier persecución religiosa en su país y explicó que, por el contrario, las últimas festividades de la Inmaculada "se celebraron con más fervor que en años anteriores. Los domingos los templos son masivamente concurridos y entre semana se ofician misas, con frecuencia en recuerdo de algún compañero que cayó en combate."

Entre "programas muy buenos" llevados adelante por el gobierno revolucionario destacó la campaña de alfabetización, en la que "nuestros jóvenes y nuestras religiosas están jugando un papel muy importante".

"Si socialismo significa acortar la brecha entre quienes mucho tienen y quienes mucho necesitan, agregó, nosotros estaríamos de acuerdo con ese socialismo. Nosotros no queremos el capitalismo que crea brechas enormes, ni tampoco dependencias. Ni totalitarismos, sean de derecha o de izquierda. Juzgamos que una liberación sociopolítica y socioeconómica no es suficiente para salvar al hombre por entero. Es necesario transformar el corazón del hombre, porque si no, tarde o temprano, las mejores estructuras se vuelven pecaminosas."

que ataca su himno, para evitar un corte de las inyecciones financieras.

Una vez más, el Programa de Reactivación da la respuesta, asentando el principio de que "el capital externo tiene solamente una función complementaria" a la capacidad y los recursos internos. La actual situación de alto financiamiento internacional es considerada una *emergencia* "que no debe permitirse en el futuro sin arriesgar la naturaleza de la Revolución Sandinista". Los 1,300 millones de dólares de deuda externa heredada de Somoza se aumentarán en otros 370 millones durante 1980. En adelante "se deben ir realizando los cambios estructurales internos que permitan acumular, para ir rompiendo con la práctica del capitalismo dependiente de financiar la inversión con recursos externos".

### Poder popular

Acumular para el desarrollo futuro, cuyos lineamientos se trazarán en el Plan Trienal 1981-83, actualmente en elaboración, implica que el Pueblo Trabajador —primer sujeto histórico— deberá sacrificarse. Y eso requiere organización, disciplina y una dedicación aún mayor a la dura batalla ideológica.

Los avances logrados en la movilización del esfuerzo y la creatividad popular son impresionantes. Decenas de miles de nicaragüenses están haciendo en las milicias populares, los comités de defensa, la organización femenina, de jóvenes y, hasta de niños, una experiencia cotidiana de participación en la vida política. Paradójicamente es a nivel obrero donde las dificultades han sido mayores, debido a la división sindical en cuatro centrales. La Central Sandinista de Trabajadores es, sin duda, la más numerosa y dinámica, pero sufre más que las otras la carencia de cuadros dirigentes experimentados. Conciente de la importancia estratégica en la unidad obrera, el Frente Sandinista ha revisado su anterior ímpetu por lograrla de inmediato y encara ahora con mayor cautela la forja de una unión obrera permanente. Los vínculos que habrán de ligarla con la vanguardia política sandinista deben ser firmes y, por eso mismo, no pueden improvisarse.

"Para una sola clase social, una sola central sindical", fue una de las consignas coreadas con mayor entusiasmo en el acto del aniversario. Las otras reflejan, en apretada síntesis, los temas políticos más candentes en Nicaragua: "En la tierra de Sandino, alianza obrero-campesino", "Pueblo, Ejército, Unidad, Garantía de la Victoria", "Si Nicaragua venció, El Salvador Vencerá". Y, ante el reclamo electoral de algunas fuerzas externas e internas: "¿Cuál es la elección? Sandinismo y revolución" y "El pueblo ya votó: poder popular".

Ello no quiere decir que el Frente Sandinista desprecie las elecciones como instancia de legitimación del poder revolucionario. Pero para ello, como explicó uno de sus dirigentes, "el pueblo debe estar en condiciones de elegir con absoluta libertad". Lo que recién se logrará cuando la



campana de alfabetización haya completado sus objetivos.

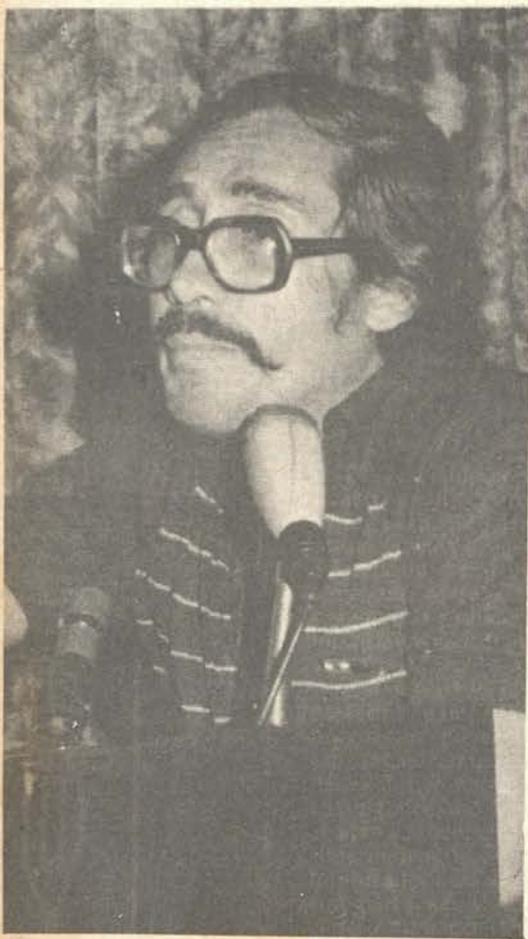
Mientras tanto se ha anunciado la formación del Frente Patriótico de la Revolución, integrado por el FSLN, el Partido Popular Social Cristiano, el Partido Liberal Independiente y el Partido Socialista Nicaragüense liderado por Domingo Sánchez Sánchez. Estos partidos reconocen al Frente Sandinista como vanguardia del proceso, apoyan el fortalecimiento de los organismos sandinistas de seguridad nacional (una de las medidas que más ha molestado a la derecha) y se comprometen a defender las libertades de pensamiento, expresión y culto, junto a "todos los derechos humanos": trabajo, vivienda, educación, salud y progreso social.

Esta unidad, solemnemente sellada en la propia Casa de Gobierno, avala la votación del pueblo que a mano alzada respondió en la Plaza 19 de Julio con un sí unánime a las preguntas del comandante Tomás Borge sobre su compromiso con las diversas tareas de la revolución: garantizar las libertades del pueblo, levantar la producción y elevar la disciplina popular.

El acto se convirtió así en una verdadera asamblea popular. Fue una digna culminación de innumerables "asambleas de compromiso" que lo precedieron en todo el país, desde la cooperativa más humilde hasta el Estado Mayor del ejército popular. Un acta formal de ese compromiso fue levantada. Y dentro de un año, el 19 de julio de 1981, en la misma plaza, su cumplimiento será evaluado por el pueblo y la Historia. □

## El mayor logro: haber sobrevivido

*Moisés Hassan, miembro de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional, hace un balance de la revolución popular sandinista a un año del triunfo. El mayor logro, afirma, es haber nacido, vivir y desarrollar las bases del crecimiento futuro*



**M**oisés Hassan no viste el uniforme verde olivo de los comandantes sandinistas, pero su participación en la insurrección contra la tiranía no fue por ello menos destacada. A él le cupo la difícil responsabilidad de organizar la lucha clandestina en Managua y su participación fue decisiva para la formación del Movimiento Pueblo Unido, que concretó la unidad del Frente Sandinista con los partidos de izquierda, los sindicatos, los estudiantes y otras organizaciones de masas. En la división de tareas internas de la Junta a él le cabe la responsabilidad de los gabinetes de Servicios (energía eléctrica, agua potable, alcantarillado, transporte, construcción, comunicaciones y recursos naturales) y Social (salud, seguro social, etc.), tal vez los más directamente relacionados con las necesidades inmediatas del pueblo.

El balance político que realiza en esta entrevista con Cuadernos del Tercer Mundo tiene, entonces, además de la autoridad derivada de su posición en la primera línea de las responsabilidades de gobierno, el interés que resulta de su conocimiento directo de los problemas y aspiraciones populares:

*—Notamos en Nicaragua una gran preocupación por la evolución de los acontecimientos en América Central, particularmente en El Salvador. ¿Cómo valora esta situación el gobierno nicaragüense?*

—Nosotros hemos mantenido como premisa fundamental que el gobierno de Nicaragua debe mantenerse completamente aparte de toda política oficial que presuponga una intervención en los asuntos internos de otros países, independientemente del tipo de gobierno que estos países tengan y de sus coincidencias o divergencias con nosotros.

## Consolidarnos es nuestra contribución

Algunos podrían creer que nosotros permanecemos impávidos ante el drama que viven pueblos como el de El Salvador, sin embargo nosotros creemos que la mejor contribución que el proceso revolucionario de Nicaragua puede dar a los procesos de otros países, es consolidarse a sí mismo, asentarse firmemente. Intervenir en esos momentos en El Salvador u otros puntos álgidos afectaría nuestra propia consolidación y por consiguiente no le haría ningún favor al movimiento revolucionario en el área. La única ayuda es el apoyo moral. Y en ese sentido hemos expresado claramente nuestra simpatía por las luchas revolucionarias.

*También se ha dicho en muchas declaraciones oficiales que Nicaragua consideraría una intervención extranjera en El Salvador como una agresión a su propio territorio. ¿Creen ustedes que esa es una posibilidad real?*

—Nosotros pensamos que la posibilidad de intervención es muy remota. Sin embargo, cualquier intervención en El Salvador o cualquier otra parte de América Latina, merecería nuestro repudio y el repudio, si no de todos los gobiernos del área, seguramente de todos los pueblos. Pensamos también que sería una maniobra demasiado burda, ya que solamente la aprobarían los sectores más reaccionarios, recalcitrantes, de los Estados Unidos o de otros países de América Latina. Sería un bumerang que rebotaría sobre quienes lo lancen.

No vemos la intervención como una posibilidad inmediata. De todos modos, la situación salvadoreña nos está afectando en forma de propaganda de los enemigos de nuestra revolución. Y también materialmente. Ya tenemos aquí un flujo de refugiados salvadoreños que sienten que éste es el único lugar donde nadie va a atentar contra sus vidas. Buscan la protección del pueblo y del gobierno nicaragüenses. Este flujo agrava nuestra situación económica. Tenemos algunas dificultades para sobrellevar nuestra propia carga, y una carga adicional de miles de personas en busca de ayuda, protección, seguridad, complica las cosas.

## Defender los intereses latinoamericanos

*Hace pocos meses, en entrevista con nuestra revista, el comandante Daniel Ortega planteó la necesidad de crear un frente latinoamericano de gobiernos, movimientos y partidos, con un contenido antimperialista, que estimulará la democratización de América Latina. En la actual situación de tensión internacional, ¿todavía creen viable esa idea?*

—En las primeras semanas o meses después del triunfo de la revolución las condiciones se veían ideales como para lograr la estructuración de un frente de países latinoamericanos, para defender los intereses de la región frente al imperialismo norteamericano. La formación de un bloque de países en la XVII Asamblea de la OEA, que en-

frentó a los Estados Unidos por primera vez en su historia, al rehusar sostener a la guardia e intervenir militarmente en Nicaragua parecía dar pie para un movimiento de este tipo. Cuando fuimos invitados a asistir a fines del año pasado a la Conferencia de Partidos de América Latina en Oaxaca, convocada por el Partido Revolucionario Institucional de México, expresamos nuestra opinión que de allí podría surgir el germen de la creación de ese frente.

Aunque hoy no podamos ser tan optimistas seguimos pensando en un bloque político para defender los intereses de América Latina, independientemente de las diferencias que puedan existir internamente, frente a los Estados Unidos. Otros países y otros partidos plantean la cosa como un enfrentamiento "contra todo intento de hegemonizar a la región" y otros están claramente hablando de defensa contra lo que ellos llaman el imperialismo soviético, o contra la "cubanización" de América Latina. Eso nos hace pensar que este frente, que después del triunfo de Nicaragua se viera sólido, puede tomar bastante más tiempo en formarse. Pero seguimos creyendo que América Latina necesita un instrumento unifi-



La caída de la dinastía. Anastasio Somoza García es derribado de su pedestal

cado para enfrentarse a las transnacionales norteamericanas, que son de quienes nosotros debemos defendernos en este momento.

Nosotros no tenemos por qué temerles a los soviéticos o a los cubanos. A los cubanos sólo debemos agradecimiento, fueron extremadamente generosos con nosotros. Y los soviéticos en su vida han puesto un pie en Nicaragua, jamás han causado ningún daño a Nicaragua y no tenemos por qué temerles.

### Un parto difícil

*—Pasando a los temas internos, a un año del triunfo, ¿cuál es el balance del primer año de la revolución nicaragüense?*

—Cuando se hace el balance de lo actuado, a veces nos perdemos un poco entre los árboles y perdemos de vista el bosque. Si un niño es alumbrado en condiciones difíciles, nace enfermo y después de un año se le pregunta a la madre cuál es el mayor logro que ha alcanzado, sin perder de vista las cositas que el niño puede haber aprendido en ese tiempo, quizá lo que señale es que el mayor logro de su hijo es haber nacido y, en segundo lugar, haber podido sobrevivir y en doce meses haber creado las bases para poder desarrollarse y convertirse en un adulto.

El mayor logro de la revolución nicaragüense es haber podido sobrevivir contra todas las condiciones difíciles en que se ha desenvuelto, y el haber sentado las bases que le van a permitir construir una sociedad nueva. A partir de esto, es importante señalar dos aspectos. A nivel interno, Nicaragua pudo respirar, después de muchos años, un clima de paz, de tranquilidad y estabilidad social y política. Por primera vez la gente no anda aterrorizada en la calle. La inmensa mayoría de los nicaragüenses por primera vez se sienten en libertad. Eso es importante si uno mira el clima de terror que se vive en El Salvador, en Guatemala y en otros países.

El otro aspecto fundamental es el apoyo y la confianza de la inmensa mayoría de nicaragüenses, que han colaborado a crear ese clima y a su vez se benefician del mismo. Internamente, el gran logro es haber sobrevivido. Y a nivel internacional, por primera vez en su historia, Nicaragua es una nación. Ha dejado de ser un simple apéndice del imperialismo norteamericano, que obedecía las instrucciones de un embajador.

### Orgullo de ser nicaragüense

Nos hemos convertido en una nación que claramente anuncia su propósito de crear una sociedad absolutamente libre, independiente, soberana y autodeterminada. Nos hemos incorporado al Movimiento de los Países No Alineados. Hemos actuado en foros internacionales en función de los intereses de Nicaragua y de ello se deriva el respeto hacia Nicaragua.

Hace algunos años tuvimos que sufrir humillación, cuando algún latinoamericano se daba cuenta de que nosotros éramos nicaragüenses y

preguntaba: "¿ustedes son de la tierra de los Somoza?" Y uno tenía que tragarse eso con amargura, porque desgraciadamente aquella persona decía la verdad. Ahora ser nicaragüense es un motivo de orgullo.

Esto es la visión de conjunto. El resto son detalles. Por ejemplo, la recuperación de los bienes que habían usurpado la familia Somoza, puestos bajo la tutela del Estado para que produzcan para el pueblo nicaragüense. Sobre la base de estos bienes hemos creado la Corporación Comercial del Pueblo y se está llevando a cabo la reforma agraria que, creemos, va a ser un ejemplo.

Entre otros logros, podemos señalar la completa reorganización del Estado. Hemos creado las estructuras necesarias en el aparato administrativo. Y a otros niveles han surgido una serie de organizaciones, en especial el Ejército Popular Sandinista, que es pequeño, porque el país no puede soportar la carga de un ejército grande. Pero es un ejército bien tecnificado, lo más sofisticado posible, lo más profesional posible. Y es un ejército popular, no un ejército represivo.

### Ser sandinista es ser nicaragüense

*—El grupo de Alfonso Robelo y el diario La Prensa critican que el ejército se llame Sandinista, que se defina como organización político-militar, argumentando que no responde al Estado sino a un partido.*

—Claro, ese es el punto de vista de los enemigos de nuestra revolución, enajenados de la reali-



Barricadas y trincheras durante la insurrección

ad nicaragüense. Para ellos el término sandinista significa una organización política. Para nosotros equivale prácticamente a decir nicaragüense. Ser sandinista significa ser verdadero nicaragüense, y quisiéramos que ser nicaragüense significara ser sandinista.

Por otra parte, si estos señores le preguntaran a los miembros del Ejército Sandinista, qué piensan ellos de que el ejército se llame así, probablemente tendrían que reconocer que el ejército de Nicaragua se opondría a que le quitaran el nombre de Ejército Popular Sandinista. Y después de todo ellos fueron los combatientes que se formaron luchando acá en Nicaragua contra el somocismo. No le vamos a quitar el nombre para complacer a algunos señores. Ni siquiera lo vamos a poner en discusión.

*—Lo mismo vale para las Milicias Populares Sandinistas...*

—Sí. Porque teniendo un ejército pequeño, un pueblo como el nuestro, que está haciendo una revolución, puede tener que enfrentarse a enemigos muy fuertes.

Un ejército pequeño puede ser muy eficaz, pero necesita el respaldo del pueblo. Esto es vital. Pero el pueblo no puede combatir desorganizado. Debe organizarse para que, en caso necesario, pueda combatir con eficacia al enemigo. A esta necesidad responden las Milicias Populares Sandinistas, que son efectivamente el pueblo armado, entrenado y listo para levantarse como un solo hombre, e ir a combatir si se presenta el caso, que esperamos no ocurra.

### Hacia una central obrera única

*—Usted tuvo un papel destacado en la organización del movimiento popular durante la lucha contra Somoza. Nos gustaría que profundizara sobre el problema de las organizaciones de masas y, en particular, la división actual de las fuerzas sindicales en varias centrales.*

—Los trabajadores nicaragüenses pueden expresarse ahora con toda libertad, sin temor a la represión. Se ha creado la Central Sandinista de Trabajadores y aspiramos a agrupar a todos los trabajadores en una sola central. El somocismo preferiría doscientas centrales obreras, a fin de que ninguna tuviera fuerza. Nosotros no tememos esa fuerza sino que es ella la que nos debe impulsar.

Aspiramos a una sola central, pero en el camino se interponen una serie de fuerzas que tratan de impedirlo.

Existe en Nicaragua el llamado CUS, Confederación de Unificación Sindical, que es una organización cuyos dirigentes reciben dinero de la embajada norteamericana. Están afiliados a la AFL-CIO de los Estados Unidos y, obviamente impulsados por sectores reaccionarios. Existe la Central de Trabajadores de Nicaragua, CTN, otro instrumento de la derecha, obedece al CLAT, tratando de impedir que la central única se consolide. Hay otras organizaciones que se encuentran en la ultra-izquierda, cuyos propósitos, según di-



cen, son de tratar de vanguardizar la revolución nicaragüense, ya que piensan que el Frente Sandinista pudo haber sido vanguardia en algún momento pero que ya no es la vanguardia de este proceso. Es lo que ellos han leído en sus manuales, que no han podido entender.

*—¿Es el caso del CAUS?*

—Es el caso del CAUS, y del Frente Obrero. Entre sus dirigentes existen tipos muy deshonestos, que no podríamos siquiera llamarlos de ultraizquierda. Son oportunistas que quieren usar las necesidades de los trabajadores y su poca capacidad política para hacerlos tratar de alcanzar metas que en este momento son objetivamente imposibles y que si se pretendieran llevar a cabo conducirían a esta revolución al fracaso.

### Sólida alianza con los trabajadores

*—Pero también hay reivindicaciones justas. Han habido huelgas triunfantes las últimas semanas. ¿Amenazan estos movimientos sindicales a la alianza de clases que es la base de este período?*

—En alguna medida podría existir la amenaza. Aquí han habido huelgas, propiciadas por el CAUS o por el Frente Obrero. Nosotros no creemos que esa sea la manera de resolver los problemas. A veces no se señala que aquí en Nicaragua se han firmado, a partir del triunfo de la revolución, más convenios colectivos entre empresas y trabajadores que los firmados en los últimos diez años de somocismo. Nosotros estamos resolviendo los problemas a través de nuestro Ministerio

de Trabajo sin necesidad de llegar a huelgas. Entonces estos individuos llaman a los obreros a la huelga sin haber cumplido las etapas y los requisitos previos, lo cual es, por supuesto, el procedimiento que ellos persiguen para tratar de desestabilizar y desprestigiar al gobierno y el Frente Sandinista. La prueba de que aquí la inmensa mayoría de los obreros comprenden las necesidades del Estado y están dispuestos a sacrificarse un poquito es que se han logrado una enorme cantidad de convenios colectivos a través del diálogo, la persuasión y las presiones del Estado a los empresarios.

Se ha logrado satisfacer, por lo menos en alguna medida, las inquietudes y necesidades de los obreros sin recurrir a huelgas, que son proyectadas con una pésima intención. En otros casos, es cierto, han habido huelgas espontáneas. Pero eso no es preocupante, porque inmediatamente se conversa con los obreros, se les hace ver que su actitud no es la más apropiada y ellos lo entienden.

—Y si no, ¿se recurre a la represión?

—El gobierno y el Frente Sandinista no son blandos. Entendemos que debemos buscar cómo convencer y persuadir, pero si vemos mala intención tenemos que usar la fuerza. Así fueron presos dirigentes del Frente Obrero, del Partido Comunista y del CAUS. Pero como no se trata de represión, ahí están libres otra vez. Ya fueron liberados mucho antes de que cumplieran las penas. Tratamos de que se integren al proceso y no que salgan para seguir intrigando.

—¿Cómo aceptan los trabajadores ese sacrificio que se les exige?

—A pesar de limitaciones que vienen de tantos años de ignorancia y de represión, los trabajadores han comprendido el proceso, en su inmensa mayoría, y han aceptado llevar la carga de esta revolución. Nuestra alianza con la clase obrera es sólida.

### Los campesinos con la revolución

—¿Y el campesinado?

—Los pequeños campesinos tuvieron algunos temores en el comienzo. El pequeño campesino está muy apegado a su tierra y los enemigos de la revolución les decían que nosotros los íbamos a despojar de sus tierras. Por otra parte también algunos compañeros cometieron errores, creyendo que la revolución es lo que ellos tienen en sus cabezas y contrariando sin saberlo los lineamientos de la revolución. Esto también favoreció los temores e inquietudes del pequeño campesino. Pero, en general, a un año, vemos que esos temores han ido desapareciendo. Se les ha dado todas las facilidades posibles, el Banco de Desarrollo les ha dado mucho dinero y creemos que el campesinado ha respondido, ha comprendido que no hay tales atentados contra su parcelita.

El proletariado agrícola, por otro lado, tuvo en un primer momento una reacción que no correspondía. Muchos pensaron que la revolución era para que ellos no trabajaran. Se fueron las fuerzas represivas, ahora esto es del pueblo, en-



La campaña de alfabetización incorpora a una gran cantidad de marginados

tonces ya no vamos a trabajar, o vamos a trabajar tres horas, cuatro horas, en vez de ocho. Esto ocurrió en diferentes sectores y produjo en un primer momento ciertos descalabros en la producción.

A través de la Asociación de Trabajadores del Campo hemos hecho un trabajo de clarificación política, de hacerles ver que precisamente ahora que esto es nuestro debemos hacerlo producir más que antes. Ahora vamos a producir para todo el país, para las clases campesinas y obreras. Y los resultados han sido alentadores, porque aunque todavía tenemos algunos problemas, ya el campesinado y el proletariado agrícola han entrado en la onda. No porque hayamos triunfado nos vamos a cruzar de brazos, dejar de trabajar y esperar que el gobierno saque recursos de alguna parte.

La situación ha mejorado. Claro que los obreros tienen más acceso a la educación, a la formación política y su respuesta ha sido más rápida que la de los campesinos, que es un sector claramente más atrasado pero que a través de esa importantísima organización que es la Asociación de Trabajadores del Campo va entrando a los postulados y los lineamientos de la revolución.

### Un enorme esfuerzo organizativo

—El esfuerzo organizativo se extiende a todos los sectores sociales. . .

—En efecto, tenemos la Juventud Sandinista "19 de Julio", la Asociación de Mujeres Nicara-

tienses "Luisa Amanda Espinoza" y la Asociación de Niños Sandinistas "Luis Alfonso Velazquez". El haber logrado semejante grado de organización, a nivel del Estado o a nivel de las organizaciones populares es otro de los logros de la revolución.

A nivel del Estado tenemos, por ejemplo, una Policía Nacional Sandinista, forjada con un arduo trabajo. Porque aquí en Nicaragua hasta la policía de tráfico era somocista, pertenecía al ejército represivo de Somoza. Hubo que crear toda una estructura a partir de compañeros de nuestro ejército, que era completamente irregular.

Los otros logros fundamentales son el haber puesto en manos del Estado el control de la economía: la nacionalización de la banca privada, que estaba en manos de la burguesía financiera, vendepatria, que era el sector más retrógrado. Hemos nacionalizado el comercio exterior; hemos nacionalizado los recursos naturales, los bosques y la pesca, que eran explotados por empresas extranjeras, por *gusanos* cubanos o por Somoza y sus socios norteamericanos.

Hemos creado la Corporación Forestal del Pueblo, que va a manejar la explotación de madera, y la comercialización. Hemos comenzado una explotación racional de los recursos naturales nicaragüenses, de forma que no beneficien a las grandes compañías extranjeras ni a pequeños grupos locales.

### Libertad, pero no para conspirar

*—Nos gustaría que contestara la pregunta que planteó el diario La Prensa en un editorial reciente: ¿Hasta cuándo va a durar la libertad en Nicaragua?*

—Esa pregunta refleja una actitud política muy clara. Mientras la inmensa mayoría de los nicaragüenses disfrutan de la libertad por primera vez, estos señores, sin que haya ninguna razón para temer que esas libertades cesen, hacen una pregunta completamente incongruente con el panorama nicaragüense. Por supuesto, aquí hay libertad. Garantizada por el gobierno de Nicaragua y por el FSLN. Pero quizás la libertad a la que ellos se refieren no es la misma libertad que ha conquistado el pueblo de Nicaragua. Quizás ellos piensan en la libertad que se les ha permitido; libertad de tener periódicos, radiodifusoras, de lanzar toda clase de calumnias contra la revolución, confundiendo la libertad de expresión con la libertad de calumnia. Quizás ellos temen por esta libertad. Quizás piensen que el gobierno de Nicaragua, dentro de su política de libertad, va a conceder libertad de calumniar, de complotar contra la revolución. Esa libertad no existe.

Las libertades por las que lucha el pueblo nicaragüense, por las que murió el pueblo nicaragüense, están ampliamente garantizadas, por el gobierno, por el FSLN y por el mismo pueblo, que de ninguna manera va a permitir que esas libertades sean conculcadas una vez más. El pueblo nicaragüense quiere liberarse del analfabetismo, de las condiciones infrahumanas en que vivía, ahora

que se ha liberado políticamente. Por esas libertades estamos luchando. Y también se lucha para que no haya libertad de atentar contra la revolución. Si temen por esa libertad, sus temores están bien fundados. El pueblo no teme por sus libertades.

*—Junto a lo anterior, la renuncia del ingeniero Robelo, ¿no pone en crisis el esquema pluralista con que se inició la revolución sandinista?*

—Yo creo que no. Al menos no en peligro serio. En este país ya no hay libertad de explotar, de sobornar, de no pagar impuestos. Algunos empresarios no lo entienden. Pero la mayoría ha comprendido que aquí hay libertad para proceder con honestidad y con respeto hacia los demás.

### Despertando fuerzas sociales adormecidas

El esquema pluralista va a mantenerse sobre la base de los sectores empresariales que sí están presentes integrados a la revolución. La muestra de ello es que la Junta de Gobierno fue reintegrada con dos nuevos miembros, tras la renuncia de los anteriores, que siguen manteniendo una representación pluralista dentro del gobierno. De manera que no tenemos a los pequeños sectores oportunistas y disidentes.

*—¿Cuáles son las metas y los pasos concretos para el segundo año de gobierno?*

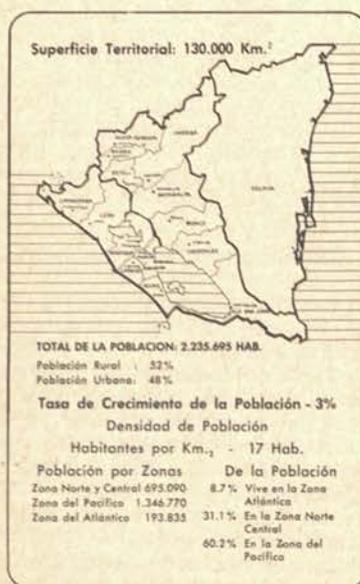
—Se está preparando en estos momentos el plan para 1981. La meta es alcanzar en el campo de la producción los niveles que teníamos en 1977. Si lo conseguimos, estaremos en la situación del último año normal, dentro del esquema anormal que existía antes. A partir de eso podremos iniciar nuestro despegue para llevar al país a grados de desarrollo mucho mayores que los que tenía cuando el somocismo.

Pero no quiero terminar sin referirme, entre los logros fundamentales alcanzados, a la educación y la salud.

En el campo de la educación hay dos cosas muy importantes que señalar. En primer lugar, la educación es gratuita. En segundo lugar, la gran Cruzada de Alfabetización, que incorpora a la vida política y económica a una gran cantidad de sectores antes completamente marginados: 900,000 analfabetos que no existían para el somocismo.

En el campo de la salud hemos enfrentado una cantidad de problemas heredados del somocismo. Se construyó el Sistema Único de Salud, tratando de juntar una cantidad de piezas que existían: 19 Juntas Locales de Asistencia Social, la Junta Nacional de Asistencia Social, el Seguro Social, y el Ministerio de Salud. Por supuesto, una tarea monumental, tomar todas estas piezas desorganizadas, y tratar de juntarlas en una sola. Al mismo tiempo, tratar de extender la cobertura, no solo a algunos sectores relativamente afortunados, sino a sectores que no tenían cobertura alguna. Esto es un poco ambicioso, y ha causado algunas dificultades, sobre todo por parte de algunos compañeros asegurados, ya que al ser extendida de esta manera la atención, se ha diluido un poco y no

## DATOS BASICOS



En Nicaragua el Producto Interno Bruto se distribuye de la siguiente manera:

% de la Población	Población (Miles)	Ingreso PIB* (Millones de Dólares)	% del Ingreso	Ingreso per-cápita
5%	116.3	629	28	5,409
15	348.7	719	32	2,062
30	697.5	562	25	805
50	1,162.5	337	15	286
100%	2,325.0	2,247	100%	966

Precios corrientes. Datos de 1977

## Los 5 Principales Productos de Exportación en 1978

	Millones de dólares	
TOTAL EXPORTACION	645.969	84.3%
CAFE EN ORO	199.600	30.9%
ALGODON	140.912	21.8
CARNE FRESCA		
DE GANADO VACUNO	67.733	10.5
PRODUCTOS QUIMICOS	52.158	8.1
AZUCAR	19.614	3.0%

5 Productos abarcan el 74.3% de la Exportación Total.

los beneficia tanto como ellos sienten que tienen derecho. Pero estos son problemas coyunturales, que se irán resolviendo, y nuestro Sistema de Salud va a funcionar de manera más eficiente.

De hecho, se ha prestado asistencia médica a cientos de miles de nicaragüenses, que antes no podían disfrutar de la salud, aunque se han tenido que sacrificar un poco aquellos que ya tenían acceso al Seguro Social.

Se está construyendo toda una red de hospitales, y puestos de salud. Hemos iniciado la construcción de cinco grandes hospitales, de alrededor de 100 puestos de salud, de varias decenas de centros de salud, de tal manera que cubran todo el país. Es cuestión de un poco de tiempo para que esta planificación empiece a rendir frutos para todos los nicaragüenses.

Dentro del campo de la vivienda, hemos abaratado considerablemente los costos de la vivienda, aunque el problema es abrumador: Necesitamos 300,000 viviendas sólo para afrontar la demanda actual, además de 12,000 más que se añaden cada año al déficit por el crecimiento de la población. Se está tratando de enfrentarlo sobre la base de dos principios: uno, usar la autoconstrucción, por parte de los usuarios de la vivienda, y por otra parte, emplear materiales locales, con diseños locales, que permitan abaratar los costos. Hemos conseguido rebajar los costos, usando estos

sistemas, a menos de la mitad, de lo que era durante el somocismo la vivienda destinada a la clase media y a la clase de bajos ingresos.

## Por un trabajo conjunto del Tercer Mundo

—Sabemos que el próximo punto de su agenda de hoy es una entrevista con el embajador de Argelia, que acaba de presentar credenciales, ¿cuál es el estado de las relaciones con los países árabes y del Tercer Mundo en general?

—Nosotros mantenemos excelentes relaciones con Argelia, Irak, Libia, y con la OLP, con la que recientemente hemos intercambiado notas diplomáticas. A fines de este año, o comienzos del siguiente, una misión de alto nivel realizará una gira por países árabes, casi todos, a excepción de aquellos dos que de alguna manera o de otra están alejados de nuestro enfoque de la política mundial. Dentro del Tercer Mundo, al cual nosotros pertenecemos, las esperanzas, para su desarrollo —creemos— radican en un trabajo conjunto. Adherimos firmemente a los esfuerzos para que el Tercer Mundo acceda a las posibilidades del progreso, que hasta el momento le han sido negadas. □

## La insurrección cultural

*La Cruzada Nacional de Alfabetización moviliza a un ejército de adolescentes desarmados en contra de la ignorancia*

Cristina Canoura



La historia de la Cruzada Nacional de Alfabetización "Héroes y Mártires por la Liberación de Nicaragua", no comienza en los primeros días de agosto de 1979, al triunfar la guerra popular de liberación. Este proyecto nació muchos años antes, cuando Carlos Fonseca Amador, estando en la montaña y viendo a sus compañeros enseñar el uso de las armas a los campesinos les decía: "Y también enséñenles a leer". Esta consigna, asumida como compromiso en los momentos más difíciles de la lucha guerrillera, comenzó a tomar cuerpo y adoptar formas organizativas a fines del año pasado y comienzos del presente.

Con un porcentaje del 52% de analfabetos, herencia de 45 años de opresión, la alfabetización no es vista en Nicaragua como un proyecto añadido a la Revolución y paralelo a ella, sino que surge de su misma esencia y se enmarca como objetivo prioritario dentro del Programa de Reconstrucción Nacional y el Plan de Reactivación Económica para el año 1980.

Sin desviar recursos financieros de la producción, con un presupuesto de apenas veinte millones de dólares (en gran parte aportados por la ayuda internacional, de gobiernos y organismos privados) más de cien mil alfabetizadores bajo el lema *Puño en alto, libro abierto* se lanzaron a la "insurrección cultural".

Desde el punto de vista administrativo, la Cruzada depende del Ministerio de Educación y cuenta con el apoyo de todas las divisiones técnicas y administrativas de éste. La Comisión Nacional de Alfabetización, presidida por el ministro de Educación Carlos Tunnerman, traza los grandes lineamientos políticos con el aporte de 18 organizaciones representadas: el Frente Sandinista, el ejército, los campesinos, los sindicatos, la juventud, las mujeres y los ministerios de Educación, Bienestar Social, Salud, Trabajo, Planificación, Transporte y del Interior. Esta misma estructura se repite a nivel departamental.

Existe además una Coordinación Nacional, a cuyo frente está el sacerdote jesuita Fernando Cardenal, designado para planificar la cruzada a sólo 15 días del triunfo.

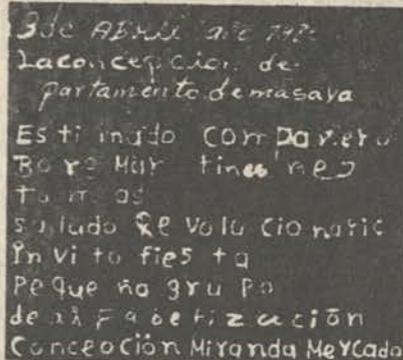
Se estudiaron las experiencias de alfabetización en Cuba, Guinea Bissau, Mozambique, y otros países. Se buscó el asesoramiento de especialistas en la materia, como el profesor Paulo Freire. Una vez definido el método a usar, inspirado justamente en el de Paulo Freire, adaptándolo a las necesidades y realidades del proceso nicaragüense, comenzaron a elaborarse los materiales de apoyo: cartillas de matemáticas, Cuadernos de Educación Sandinista de Lectoescritura y Guía del Alfabetizador.

**“En cada rincón liberado,  
un nica alfabetizado”**

Cuando el padre Fernando Cardenal afirma que la Cruzada no se está haciendo dentro de las paredes del ministerio, sino que es el pueblo el que la lleva adelante, tiene razón.

Con una mística revolucionaria que recuerda a cada momento la guerra de liberación miles de muchachitos voluntarios, casi niños, provenientes de las escuelas secundarias públicas y privadas, junto con universitarios y maestros salieron al interior de la república a enseñar en lugares donde el somocismo había escondido la verdad aplastante de la miseria y la discriminación.

El Censo previo realizado a principios de año arrojó cifras escalofriantes: más de la mitad de los nicaragüenses son analfabetas y en algunas zonas el porcentaje supera el 80%. Entre los niños de 10 a 14 años el analfabetismo llega en ciertos lugares al 74%. Y cuatro de cada cinco analfabetas son mayores de 14 años. “Tu machete es la cartilla para aniquilar de un tajo la ignorancia y el error” dice el himno del brigadista



3 de Abril de 1978  
La concepción de  
departamento de Masaya  
Estimado Comandante  
Boye Martínez  
Tú me  
soldado de la revolución  
Instituto de Alfabetización  
Concepción Miranda de Cado

Día a día llegan a las oficinas de la Cruzada Nacional de Alfabetización decenas de cartas de los que comienzan a leer y escribir y de sus orgullosos maestros.

Fernando Cardenal, las guarda prolijamente y las muestra con satisfacción. Y nos confiesa: “Me dan envidia. Cuando voy al campo y me dicen: ‘ya están a dos lecciones. En una semana saco a los primeros’. ¡Qué hermoso debe ser!”

“Yo hubiera querido participar, al mismo tiempo que realizo esta tarea. Pero era imposible. Son dos horas diarias, ¿de dónde las saco?”

“Es como una tiranía del trabajo. Capacitamos a casi 200,000 alfabetizadores y sin embargo yo no me pude capacitar. Fue una semana entera de ocho horas diarias, ¿de dónde las sacaba?”

“Pero no me doy por vencido. Cuando termine esta etapa voy a capacitarme y a alfabetizar.”

“El general Pedro Altamirano, a quien los enemigos llaman Pedrón... cuando principió la lucha no sabía leer ni escribir y por eso le puse casi siempre como secretario al general Juan Santos Morales. Durante los azares de la lucha y a pesar de su edad, solamente porque yo se lo ordené, Altamirano aprendió a leer y escribir cancanando y cacarañando, pero ha progresado mucho y ahora, asómbrese, también sabe escribir a máquina, pero con un solo dedo.” (Augusto C. Sandino)

que cantan por los campos y caminos estos jóvenes maestros cuya edad promedio oscila en los 18 años con su cotona gris, en homenaje a la camisa campesina sudorosa que hoy los recibe en su pobre casa, haciendo realidad que “el amanecer dejó de ser una tentación”.

**Un ejército desarmado  
en guerra contra el analfabetismo**

Rememorando la insurrección de hace un año, este “ejército de liberación cultural” se dividió en seis frentes que llevan los mismos nombres y ubicación geográfica de los antiguos frentes de combate: Frente Occidental “Rigoberto López Pérez” (en Chinandega y León); Frente Oriental “Roberto Huembes” (en Chontales, Boaco, y la Zona del Rama); Frente NorOccidental “Pablo Ubeda” (en la zona montañosa de Matagalpa, Jinotega y Zelaya-Siuna, Bonanza y Rosita); el Frente Central “Camilo Ortega Saavedra” (Masaya, Carazo, Managua, y Granada); Frente Norte “Carlos Fonseca Amador” (Jinotega, Estelí, Matagalpa, Nueva Segovia, Madriz) y el Frente Sur “Benjamin Zeledón” (Rivas y Río San Juan).

Cada uno de esos seis frentes del Ejército Popular de Alfabetización (E.P.A.) está dividido en brigadas, columnas y escuadras, con un Estado Mayor formado por el responsable de la brigada, el segundo y los responsables de las columnas.

Además del entrenamiento pedagógico, los brigadistas recibieron entrenamiento de campo a través del Movimiento Scout, y nociones de primeros auxilios e higiene, de manera de poder colaborar en tareas también prioritarias como la campaña de erradicación de la malaria.

Dos estructuras a nivel urbano comparten la tarea de garantizar que la alfabetización alcance también a los centros de trabajo, mercados y barrios populares. Se trata de las Milicias Obreras Alfabetizadoras (M.O.A.) y los Alfabetizadores Populares (A.P.).

Las primeras están implantadas en fábricas o empresas, de acuerdo a las necesidades de las mismas, o se trasladan a cubrir vacíos que pueden existir en esa misma área. “Producción y alfabetización, una sola operación”, dice una de las consignas de la Cruzada. Y fiel a ella, la Central Sandinista de Trabajadores contrajo el compromiso de mantener el nivel de producción en todos aquellos centros de trabajo donde parte de su personal obrero se volcó a la tarea de alfa-

betizar, cubriendo los que quedaron el trabajo de los que salieron.

Los Alfabetizadores Populares son amas de casa, empleados del Estado y todos aquellos que deseando alfabetizar no pueden desplazarse tiempo completo al campo o a la montaña por varios meses.

Los Comités de Defensa Sandinista y las organizaciones de masas cumplen en esta área un papel fundamental al disponer ya de una estructura de funcionamiento que permite tener una clara visión de las necesidades en cada lugar y a la vez centralizar la disponibilidad de alfabetizadores.

### Una nueva familia

Para llevar adelante tamaña empresa tuvo que suspenderse el ciclo escolar regular en todas las escuelas primarias, secundarias y en la Universidad.

Sin embargo, el problema que significaba tener inactivos a una gran cantidad de niños menores de 12 años implicaba buscar soluciones que atendieran tanto a sus propias necesidades como a las de los padres trabajadores.

Surgieron así las "actividades de retaguardia"

atendidas por los maestros que por diversos motivos permanecieron en las ciudades y centralizadas en algunas escuelas estatales y privadas. Se trata, en esencia, de tareas recreativas y de afirmación del nivel escolar adquirido, que mantienen ocupados a los niños durante tres horas diarias.

Pero en Managua también ronda en las noche-citas una juventud ociosa, que no se integró a esta marea humana que significa la Cruzada. Y hasta se puede vaticinar, al verlos sentados en las pizzerías, cuál será su reacción al tener que compartir en septiembre nuevamente un aula con los compañeros que en estos seis meses han crecido y madurado al calor del contacto con la realidad nicaragüense que siempre se les había ocultado.

Esta revolución innovadora y creativa ha tenido también la virtud de poder poner frente a frente a padres e hijos ante una nueva insurrección.

Muchos han sido los padres que exigieron, antes de autorizar a sus hijos a ir a alfabetizar, "ver a dónde iban", llegar hasta el lugar, conocer la familia que los alojaría. Y esos mismos padres son los que hoy llenos de orgullo, esperan ansiosos el 15 de agosto, día en que bajarán sus hijos a Managua. Las madres y padres se han multiplicado.

## Ayer consignas, hoy murales



Para los nicaragüenses el somocismo no significa solamente opresión y explotación. Es también sinónimo de oscurantismo y discriminación, de imposición de valores ajenos, extraños totalmente al sentir nacional.

Cuando se dice que Nicaragua es un país de lagos, volcanes, poetas y pintores, es cierto. De poetas y pintores clandestinos hasta hace un año.

La desoladora Managua del terremoto del 72. comienza a cobrar una nueva vida. En lo que alguna vez fue su centro y hoy son terrenos baldíos con esqueletos de edificios, han comenzado a construirse plazas públicas y campos de deportes. Y los muros que ayer albergaron leyendas libertarias empiezan a llenarse de la historia que resurge. Renacen a la luz pública los muralistas nacionales. Los rostros de Rigoberto López Pérez, de Carlos Fonseca Amador, de Sandino se mezclan con escenas del Monimbó bombardeado, del pueblo en las calles, de la insurrección. . . y de la liberación.

Alejandro Canales es uno de estos muralistas. Lo encontramos en plena tarea. Si bien reconoce la importancia del aporte mexicano y de su influencia, considera que en estos momentos tienen que ser los propios nicaragüenses los que los hagan "aunque nunca hayan pintado muros, como yo". La historia de guerra y liberación está profundamente arraigada en el pueblo y es motivo de permanente inspiración.

La UNAP (Unión Nacional de Artistas Plásticos) está a cargo de planificar y llevar adelante esta tarea y trabaja, además, para unificar en un solo sindicato a todos los trabajadores de la cultura.

El rol tradicional y el vínculo de sangre se ha roto momentáneamente para dar nacimiento a una nueva familia de padres e hijos "de afecto y compromiso." En mayo, fecha en la que casi todo el mundo festeja el día de la madre se dieron escenas emotivas. Escuadras enteras de alfabetizadores ubicados en zonas cercanas a las vías de comunicación, bajaron con sus "madres" campesinas a encontrarse con sus madres de la ciudad. Sólo llevaban como regalos la cuajada hecha en la casa y la alegría de sentirse un hombre nuevo.

La adaptación a un medio muchas veces hostil geográficamente, a sus costumbres y carencias no ha sido fácil. Más si se tiene en cuenta que la gran mayoría de los jóvenes alfabetizadores proviene de las ciudades, de la clase media nicaragüense y están presionados por un medio familiar temeroso, receptivo a las "bolas" que la contrarrevolución latente divulga: amenazas a los alfabetizadores, violaciones, accidentes, hambre.

Es cierto que algunas amenazas han llegado a consumarse. Georgino Andrade, fue el primer mártir de esta Cruzada y ofrendó su vida en defensa de la brigada que tenía a su cargo. Desoyó las amenazas porque sabía que con él o sin él esta campaña no se para. Y el pueblo entero asumió la defensa de los alfabetizadores, redoblando el compromiso de integrar las milicias populares. Grandes manifestaciones reclamaron pena de muerte contra quienes "tocaran un pelo" a los alfabetizadores.

Pero el gobierno de Reconstrucción Nacional dijo no a este reclamo popular y creó en cambio, una ley especial de amparo a los alfabetizadores

y castigo a quienes atenten contra su persona. Mediante esta ley se duplica la pena por cualquier delito cometido contra los brigadistas sin tener en consideración ningún atenuante y sin atenerse a la pena máxima de 30 años.

### Al reencuentro con la historia

Alternando las tareas educativas con el trabajo productivo propio de cada región, estos jóvenes alfabetizadores se han lanzado también a la conquista de la historia.

Con miras a crear un gran Museo de la Cruzada los brigadistas se han transformado también en arqueólogos y recolectores de las tradiciones nacionales, recopilando leyendas, cantos populares, relatos folklóricos; investigando para detectar posibles tesoros arqueológicos o yacimientos minerales; recuperando la historia oral de la Guerra de Liberación Nacional.

El impacto político y social de la Cruzada en un país que comienza a levantarse aún con enormes heridas y en medio de una sociedad marcada por los contrastes creados por 45 años de dictadura es grande.

El gran desafío, lo constituye ahora el hecho de que estas "barricadas de cuadernos y pizarras" abran y prolonguen el camino hacia la liberación total. El reto de una alfabetización de adultos que continúe la tarea iniciada, está planteado: La garantía de su victoria es la decisión de este pueblo y su vanguardia, que hoy empuñan cartillas con la misma firmeza con que ayer tomaron las armas. □

## Quincho barrilete



Hasta el momento de llegar a Nicaragua, "Quincho barrilete" no era para nosotros más que un personaje de una conocida canción de "Los de Palacagüina". "Quinchos" son los niños que venden periódicos, cigarrillos y golosinas, lustran zapatos, etcétera y deambulan por las calles en busca del sustento que aumenta el ingreso familiar. Y la canción "Quin-

cho barrilete" cuenta la historia de uno de ellos, combatiente en la insurrección.

El Ministerio de Bienestar Social ha puesto en marcha un proyecto para integrar a esos niños a la nueva sociedad nicaragüense a través de actividades guiadas de recreación, visitas a diversos lugares y, por supuesto, alfabetización. Además se los respalda con una credencial de identificación que los autoriza, entre otras cosas, a subir a los transportes públicos sin pagar pasaje.

Acusado de "romántico" por algunos, el proyecto es defendido por sus impulsores como un acto mínimo de justicia, aunque reconocen que hasta ahora no se ha logrado una participación regular de los niños trabajadores.

Saben también que aunque se cumpla el objetivo a corto plazo de mejorar las condiciones de vida y trabajo de esta niñez hasta ahora desamparada, la revolución nicaragüense no podrá considerarse satisfecha hasta tanto no desaparezcan los "quinchos" junto con las causas sociales que les dieron origen.

## También se alfabetiza en miskitu, sumo e... inglés

En coordinación con la Cruzada Nacional de Alfabetización se está llevando adelante el proyecto de alfabetización de las comunidades indígenas bilingües de la costa atlántica (miskitos, sumos y ramas) de tal manera que accedan primero al dominio de su lengua materna para continuar posteriormente con la alfabetización en castellano.

Quienes están al frente de esta tarea, en lo que se refiere fundamentalmente a la traducción de las cartillas (que serán idénticas a las castellanas) son integrantes de la organización *Misurasata* (que traducido quiere decir Unidad Sandinista Miskito, Sumo y Rama).

Dicha organización fue creada en 1973 y nació para responder a una serie de demandas que se planteaban los líderes indígenas en lo que se refiere a los atropellos cometidos por la dictadura somocista a sus tierras y a su identidad cultural. Muchos de sus miembros participaron en la guerra de liberación.

Las tres minorías étnicas suman una población de 176,000 habitantes. La mayor es la miskita, con 156,000. Los ramas son un grupo que ha comenzado a extinguirse y a perder algunos de sus valores étnicos por influencia directa de otra cultura: la de los ingleses, cuyo idioma han incorporado.

Con un porcentaje del 80 por ciento de analfabetismo en estas áreas, se ha comenzado por un proyecto piloto en cinco comunidades, que absorbe a unas 12,000 personas. El objetivo para esta etapa es, además de alfabetizar, normar y unificar la ortografía de cada una de estas tres lenguas, adecuándola a las letras españolas para facilitar, en una segunda etapa la lecto-escritura en castellano.

Bajo el título de "Algunas observaciones y recomendaciones", la organización *Misurasata* plantea los siguientes lineamientos:

"Los indígenas queremos el desarrollo económico, pero partiendo de nuestros propios valores. Estamos convencidos de que solamente habrá desarrollo cuando nosotros seamos los autores de nuestro proceso y dueños de nuestro destino.

"Siendo la economía base de toda sociedad, nuestras comunidades deben prestar especial atención a la producción y distribución de los bienes necesarios para nuestra supervivencia. No estaremos en posibilidad de desarrollo si no atendemos con especial atención las actividades económicas más importantes, aquellas que tradicionalmente han sido explotadas por los norteamericanos con la dictadura somocista.

"La escuela rural por sus métodos, por sus programas, por su lengua es ajena a nuestra realidad cultural y no sólo busca convertir a nuestros niños en una especie de mestizos sin definición ni personalidad sino que persigue igualmente la asimilación a la cultura capitalista.

"Para la autogestión y desarrollo de nuestros pueblos dentro del proceso revolucionario, presentamos las recomendaciones siguientes:

"TIERRA: La Reforma Agraria debe permitir que el indígena sea propietario legítimo de sus tierras sin discriminación alguna, ni parcelación de las mismas. Para esto, reconocer los títulos reales y suplementarios que nuestras comunidades poseen.

"EDUCACION: Que nuestros hijos reciban una enseñanza en su lengua materna de acuerdo con nuestras culturas y tradiciones. En este sentido queremos se preparen más nuestros indígenas que formalmente enseñen nuestras lenguas y costumbres y que también enseñen el español. Proponemos formalmente el reconocimiento oficial de nuestras lenguas nativas: MISKITU Y SUMO.

"El Miskitu como segunda len-

gua oficial del país, por ser el idioma de mayor habla después del español.

"Se deben hacer publicaciones (periódicos, revistas, folletos, libros, etc.) en nuestros idiomas autóctonos para contribuir al enriquecimiento de la cultura nacional. Concretamente, se puede crear un periódico en nuestros tres idiomas nativos que sirva como medio de comunicación e integración social.

"Crear una institución etnológica, antropológica y lingüística, para investigar la cultura milenaria de nuestros pueblos.

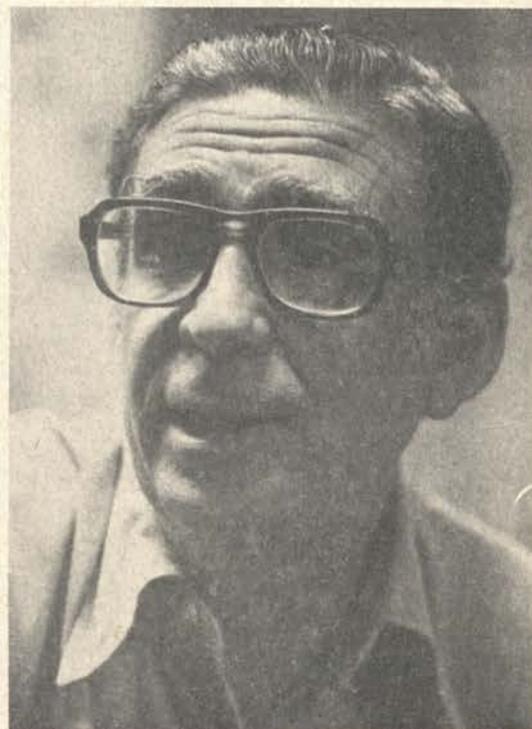
"POLITICA: La participación directa de nuestras comunidades indígenas en el quehacer político-económico de nuestra Nueva República, para así solucionar desde las bases los actuales problemas políticos, sociales, económicos, culturales o educativos. En este sentido proponemos por medio de nuestra organización (*Misurasata*) representantes ante el Consejo de Estado.

"Participación directa en el Instituto Nicaragüense de la Costa Atlántica (INICA), institución gubernamental creada para el desarrollo de la Costa Atlántica. Recordamos que nuestra unidad es la masa mayoritaria de esta zona. Entendemos que este organismo en la práctica es una delegación de Planificación para la Costa Atlántica y nosotros, como pueblos indígenas, reclamamos nuestra presencia y participación directa y efectiva.

"Finalmente propugnamos por la integración genuina de nuestras poblaciones a la vida nacional. Integración que significa el desarrollo y progreso de nuestras comunidades con la participación de nuestros elementos autóctonos, sin la imposición de grupos dominantes y garantizando el derecho fundamental para alcanzar nuestros propios medios de expresión cultural, lingüística, social, religiosa, económica y política."

## Educación es liberación

*El coordinador de la Cruzada Nacional de Alfabetización, padre Fernando Cardenal, explica por qué ésta es liberadora y no "domesticadora". La cartilla dice revolución en vez de agua porque el campesino nicaragüense no carece del líquido y, en cambio, está sediento de cambios*



Fernando Cardenal, coordinador de la CNA

Fernando Cardenal pide que lo llamemos *compañero* y no *padre*. Pero tal vez el calificativo más adecuado sería *comandante*. Este sacerdote jesuita es hoy, en efecto, comandante de un enorme ejército sin armas, que traba la batalla por la "insurrección cultural". En esta entrevista con *Cuadernos del Tercer Mundo* Cardenal defiende a esa gran movilización de voluntades que es la Cruzada de diversos ataques que se le dirigen desde el exterior e interior del país.

—Es frecuente oír en el exterior la acusación de que la Cruzada Nacional de Alfabetización es eminentemente política. ¿Qué responden ustedes?

—Según me contaba el comandante Modesto (Henry Ruiz), actual ministro de Planificación, la promesa que más fácilmente abría las puertas del campesino a colaborar no era construirle una casa, darle medicinas, comida, sino que se le enseñaría a leer. Esa era su mayor ilusión. Por eso ya a los 15 días del triunfo los comandantes le preguntaban al ministro de Educación, ¿cuándo

comienza la campaña de alfabetización? Esta campaña pues, tiene un origen político porque es un compromiso de la revolución. Es un acto de justicia de los comandantes que a los quince días materializan la promesa hecha al campesino.

A su vez, hicimos un proyecto que no es un simple y mecánico conocer letras, porque eso no nos interesa y sobre todo no nos sirve. Los que por ahí andan diciendo o han dicho que la educación debe ser apolítica propician una educación totalmente política.

Vino hace poco tiempo un experto de la India y me preguntó por qué nuestra cartilla no comenzaba con la palabra *agua*. "Pablo Freire no estaría muy de acuerdo con que ustedes comenzaran con la palabra *Revolución*", nos dijo. "Se ve que usted no conoce a Pablo Freire ni ha hablado últimamente con él" le contesté. "El vio los materiales de la cartilla y le pareció muy bien que comenzáramos con la palabra *Revolución*, que además tiene las 5 vocales. Aquí en Nicaragua no existe el problema del agua. Es un país de lagos y

volcanes y cuando usted pretende que comencemos con la palabra agua, lo que pretende en realidad es un proyecto político muy claro, el de engañar al pueblo y taponarle sus problemas”.

### Una educación liberadora

Es hablarle de todas esas cosas que están en las nubes, como lo está el agua, de todo aquello que no significa ningún problema en su vida y eso es totalmente contrario a lo que el mismo Pablo Freire pretende, es decir partir de palabras que estén cargadas de vida. Y como nuestra vida en estos momentos está cargada de palabras como revolución, explotación, imperialismo, liberación, libertad, Frente Sandinista, esas son las palabras con las que ellos van a aprender a leer.

Entonces, si alguien pregunta si esta educación es política, yo digo que sí, que es política. Es una educación política pero liberadora. No es adoctrinamiento. Nosotros no estamos imponiendo ninguna ideología. Estamos liberando para que ellos libremente después participen. Estamos en un proceso de democratización del país y no puede haber democracia sin participación de las masas.

El primer paso para poder participar es poder leer y escribir. Por eso es un proyecto político, porque tiende a que aprendan a leer pero al mismo tiempo que aprendan su dignidad, su historia, su realidad y que vean su destino y lo escojan libremente.

Aquí hubo fincas ganaderas donde las vacas que parían eran atendidas por un veterinario pero la campesina cuando daba a luz, a veces en el río, cortaba con las uñas el cordón umbilical, lavaba al niño y después seguía para su casa. Si enseñarle a esta campesina que ella es más importante que la vaca es adoctrinar, entonces sí estamos adoctrinando; pero se lo vamos a decir, mientras aprende a leer y escribir.

Le vamos a enseñar al campesino que es un hombre digno, que es un hombre libre, que el destino de este país costó 50,000 muertos pero que ahora nadie nos va a decir qué vamos a hacer nosotros, sino que nosotros vamos a decidir. Y al decir nosotros, decimos todos ellos; todos los que nunca han hablado en este país, ahora pueden hablar y van a poder hablar porque ahora van a poder leer y escribir.

Es por lo tanto una educación liberadora, concientizadora, politizadora. Pero democrática. Para nosotros la democracia profunda y auténtica, es aquella en la que el pueblo participa y su poder está precisamente en esa participación.

Aquí hay gente que ha dicho —como el ingeniero Robelo del Movimiento Democrático Nicaragüense— que nosotros estamos domesticando. En tiempos de Somoza y años anteriores, en los que sí había una educación domesticadora, alienante, proimperialista, extraña a nuestras tierras ellos nunca se quejaron de que esa educación domesticara.

Pero cuando se enseña a leer al campesino entonces ya ponen el grito en el cielo, porque va en

contra de sus intereses. Ellos quieren que el campesino siga ignorante, porque como decía una campesina, el que no sabe leer es como el ciego. Al ciego lo llevan a cualquier lado, a la explotación.

Si uno ve la cartilla se puede observar que ni siquiera hay términos que se puedan identificar con una ideología concreta sino que lo que hay es la vida y la historia de este pueblo en las palabras que están aprendiendo.

### Que el pueblo eduque al pueblo

—¿Y cómo han pensado prolongar ustedes el esfuerzo de la Cruzada Nacional de Alfabetización hacia una etapa posterior de la educación de adultos?

—Nosotros, vamos a hacer que esta campaña no sea un mero acontecimiento como si se tratara de fuegos artificiales que estallan y se acaban. Hay dos proyectos. Uno es el de incrementar el número de escuelas primarias porque de lo contrario dentro de unos años tendremos que hacer otra campaña de alfabetización; aumentar también el número de maestros en primaria para cortar en la base el analfabetismo.

El otro proyecto es la educación de adultos. Se está concibiendo y adelantando el trabajo en dos etapas: del final de la cruzada hasta diciembre, se hará el *seguimiento*. Nosotros vamos a hacer que los que acaban de aprender a leer profundicen la técnica. A partir del año 81 se implantará la educación de adultos con todas sus ramificaciones, a través de las organizaciones de masas, en colaboración con los ministerios: Reforma Agraria, la ATC (Asociación de Trabajadores del Campo), la Central Sandinista de Trabajadores, etcétera.

Se creará un viceministerio de Educación de Adultos. Nuestro deseo y el interés es llegar al





máximo. Este proyecto sin duda, es muy grande, bastante más que el de la Cruzada. Porque no sólo vamos a tener como alumnos a los que recién acaban de aprender a leer sino también a los que aprendieron a leer en los últimos 20 años y que terminaron 1º, 2º, ó 3er grado y que ahora quieren seguir estudiando.

—La gran mayoría de los cuadros docentes se formaron durante el somocismo, ¿de qué manera podrán asegurar ustedes, el compromiso de una campaña de alfabetización con la formación de cuadros a nivel técnico?

—La solución para todos nuestros problemas la señaló la revolución sandinista: la participación popular. Fue el pueblo el que solucionó el problema de la dictadura. Con una vanguardia, claro, pero fue en esencia el pueblo. Y esta Cruzada también se hizo con el pueblo. Nosotros acudimos a las organizaciones de masas y les dijimos: hay que hacer una cruzada y el pueblo organizado está haciendo la cruzada.

La Cruzada no se hace en estas oficinas. Nosotros los hemos ayudado haciendo la cartilla, consiguiendo dinero, comprando botas, capotes para la lluvia, medicinas. Hemos brindado servicios para que sea posible; la enseñanza la brindan los jóvenes, los obreros en el campo, los maestros.

Con la educación de adultos pensamos hacer lo mismo. El pueblo educa al pueblo. Surgirán así maestros populares, campesinos que terminaron 3o, 4o, 5o grado de primaria y que se capacitarán a través de seminarios para ayudar a los que acaban de aprender a leer. Que el que sabe un poquito, enseñe al que sabe menos.

No vamos a esperar a que nuestras Escuelas Normales saquen 5 mil maestros para empezar. Vamos a empezar ya. Creemos que de los brigadistas van a salir muchas vocaciones de maestros. Ya lo estamos viendo. Ellos constituyen una verdadera cantera. Nunca habían descubierto lo hermoso que es enseñar y lo están haciendo.

Y esperamos que al volver continúen con la

misma mística revolucionaria como para ofrecer horas diarias y semanales para enseñar. No debemos olvidar que la gran mayoría de ellos están cursando la enseñanza media o universitaria, la cual no les ocupa todo el día. Vamos a hacer también que los maestros de primaria se transformen en maestros de adultos, que sirvan para ambas cosas. Estamos estudiando asimismo la posibilidad de implantar escuelas radiofónicas.

Hay zonas de nuestro país donde es imposible abrir escuelas porque los campesinos están a una o dos horas de distancia entre ellos. Ahora nos podemos dar el lujo de tener un brigadista viviendo allí, pero así no se puede hacer una escuela. Y también, por supuesto, recurriremos a las organizaciones de masas, las que en gran medida serán las que nos hagan saber las necesidades y al mismo tiempo las posibilidades de alfabetizadores populares que existan en cada una de ellas.

No excluimos tampoco el aporte de los maestros internacionalistas.

### Preferimos al "Che" y no al "cha"

—¿Cuál es exactamente la ayuda internacional que ha recibido la Cruzada?

—La Cruzada tiene trabajando directamente en educación a 50 maestros españoles, cerca de 50 costarricenses, un grupo de 50 de la República Dominicana y viene la pregunta obligada: ¿y cuántos cubanos? ¿No es así? La prensa ha manipulado la cifra de 1,200 maestros cubanos y a veces la ha elevado a 2 mil o 3 mil.

A Nicaragua vinieron en el mes de noviembre del año pasado 1,200 maestros cubanos. El curso ordinario escolar había comenzado en septiembre y vinieron en el marco de proyectos de gobierno a gobierno a ocupar los lugares más alejados del país en donde no había escuela primaria. Ellos no vinieron a la Cruzada, la cual comenzó el 24 de marzo. En estos momentos los maestros cubanos están terminando su curso y están saliendo hacia Cuba a pasar sus vacaciones para regresar en agosto y empezar junto con los maestros nicaragüenses un nuevo ciclo escolar.

Decir que hay 1,200 maestros cubanos en la alfabetización es una manipulación totalmente mal intencionada de la verdad. Lo cual no quiere decir que ellos al mismo tiempo que enseñaban a los niños no enseñaran también a adultos. Pero ellos no están dentro de la estructura de la Cruzada.

Yo personalmente cuando estuve en Cuba en septiembre pedí asesores porque considero que es el único país en América Latina que ha tenido una experiencia exitosa en alfabetización. Aunque nosotros estudiamos a través de revistas y diversos análisis de la UNESCO y otras instituciones diversas experiencias, la única que nos podía servir —porque triunfó— fue la cubana.

En nuestras oficinas tenemos 3 ó 4 asesores cubanos. Pedimos a la UNESCO un asesor internacional y nos mandó a un cubano de la categoría de Raúl Ferrer, viceministro de educación que

fue además vicecoordinador de la campaña de alfabetización en su país. Tenemos también en los departamentos 12 ó 13 asesores. Yo hubiera querido que hubiera uno por cada departamento. Pero no fue posible. Y esa es la realidad de la presencia cubana en el área de educación.

Ellos nunca nos han dicho "Ustedes tienen que hacer tal cosa". Siempre han dicho: "Nosotros hicimos tal cosa". En esta oficina nadie me ha dicho qué es lo que tengo que hacer. Yo he estado muy cerca de Raúl Ferrer. Y los que lo conocen en el mundo saben de la humildad, la sencillez y el amor que ese hombre puso y pone aquí como en otros proyectos.

En un diario de un país centroamericano, de una manera malintencionada, se fotografió una página de la cartilla en donde se introduce la sílaba "che" y en la frase de esa página nosotros pusimos "Che, guerrillero heroico". En este periódico se dijo que los nicaragüenses estaban aprendiendo a leer en una cartilla que era un homenaje entero al Che. Es la única persona que se nombra que no es nicaragüense. Podríamos haber puesto también "Chá". Pero en Nicaragua tenemos mucha más simpatía por el Che que por el Chá. Podríamos también haber puesto *chu* o *chi*, pero quisimos poner Che, porque le tenemos un gran cariño.

### La Cruzada triunfará

*—Es común en muchos países latinoamericanos, la presencia en comunidades campesinas de organizaciones misionales en la tarea de pseudoalfabetización ¿Cuál es la incidencia de las mismas aquí en Nicaragua?*

—Bueno, en Nicaragua también existen. Había una que usaba el método conocido como Alfalit, para la enseñanza de la lectoescritura. Pero como yo les dije, eso no nos sirve. Es tan genérico que puede servir para cualquier país, pero no a nosotros. Sin embargo, ellos se pusieron al servicio de la Cruzada y aceptaron nuestras indicaciones, incluso la institución a las que ellos pertenecen nos ha ayudado económicamente.

Pero también han existido otras sectas protestantes que no sólo han estado usando métodos absolutamente no científicos, absurdos y alienantes sino que también han querido perjudicar o boicotear la Cruzada poniendo actividades de culto a la misma hora de la alfabetización.

*—Del 9 al 11 de junio se realizó el Primer Congreso de la Alfabetización llamado "Georgino Andrade Rivera", en homenaje al primer mártir de la Cruzada, ¿qué balance hacen ustedes del mismo?*

—Este Congreso se hizo primero a nivel de los 141 municipios con representación de todos los que están alfabetizando: asesores técnicos, brigadistas, campesinos, organizaciones de masas. Posteriormente se amplió a los departamentos para finalmente culminar a nivel nacional aquí en Managua con 700 delegados. No fue por lo tanto un congreso en la cumbre.

Y la evaluación fue sumamente positiva. Co-

mo dijo el comandante Carlos Carrión, representante de la Dirección Nacional del FSLN en la Cruzada: "La Cruzada ya triunfó, la Cruzada va triunfando y la Cruzada triunfará irreversiblemente." Yo creo que esa es la síntesis de la evaluación.

El pueblo que hizo la hazaña de derrocar a la dictadura, sin dinero, casi sin armas, con instrumentos muchas veces caseros pero con un empuje y una mística extraordinaria, ese mismo pueblo está haciendo la alfabetización, con una crisis económica pavorosa, con problemas de transporte, con el invierno que ha incomunicado a muchas zonas. Sin embargo, se está haciendo.

### Cada pueblo encontrará su camino

Hemos recorrido la mitad del camino y el calendario que habíamos trazado desde el comienzo para saber más o menos por cuál lección debían ir por cada fecha, coincidía. Estaban en ese momento por la lección 9 ó 10. Por lo tanto si en la mitad de la Cruzada se está en la lección indicada, podemos esperar que para el final también estén en la lección final, teniendo en cuenta que las diez primeras son las más difíciles.

Se analizaron una gran cantidad de problemas a los cuales se les buscaron las posibles soluciones a través de tres comisiones: una técnica pedagógica, otra en donde se analizó la organización, la parte política y la participación de las organizaciones de masas y otra de apoyo logístico. En estas tres comisiones la mecánica de trabajo fue el planteo de problemas y paralelamente la búsqueda de soluciones a los mismos. La mayoría de las veces las soluciones planteadas superaban la cantidad de problemas.

*—¿Y cuáles eran los problemas más frecuentes?*

—Yo diría que los más graves son los que heredamos del somocismo: falta de transporte, zonas enormes incomunicadas por el invierno, una precaria e inexistente infraestructura de salud, agravada por la falta de médicos, y enfermeras en la mayor parte del país.

*—¿Se han producido muchas deserciones a nivel de brigadistas?*

—El porcentaje fue del 4.6 por ciento en el primer mes, lo cual es nada en la situación de dureza de vida que la gran mayoría de ellos vive. Muchos de los que volvieron fue por motivos de salud y también muchos regresaron nuevamente.

*—¿Cuál ha sido para ustedes la gran lección de todo este esfuerzo?*

—Que en este tipo de proyecto la fe en el pueblo y el hacerlo con él es fundamental. Con un pueblo que ha hecho una revolución todo es posible. La Cruzada es un inmenso conjunto de problemas, pero avanza y nadie la para.

Y la otra gran lección es que cada país tiene que encontrar su propio camino. Cuba hizo una proeza gigantesca con su revolución y su alfabetización. Nosotros también encontramos nuestro camino, nuestras formas, nuestros métodos, con nuestra gente y con nuestros medios. □

## Unidad nacional y poder popular



Comandante Bayardo Arce

**E**l Consejo de Estado nicaragüense es un organismo democrático *sui generis*, que busca conciliar la necesidad de expresión de las más diversas opiniones políticas con la realidad innegable de que el poder ha cambiado definitivamente de manos y una vanguardia política revolucionaria conduce los destinos del país. Bayardo Arce, comandante de la revolución, miembro de la Dirección Nacional del Frente Sandinista y presidente del Consejo de Estado analiza esta nueva institución en entrevista con *Cuadernos del Tercer Mundo*.

—Comandante Arce, nos interesa conversar con usted sobre el Consejo de Estado, ya que en el exterior no se entiende bien qué es esta institución y en qué medida reconstruye la unidad que hubo durante la lucha contra la dictadura, y pareció luego estar a punto de romperse en los primeros meses después del triunfo.

*El comandante Bayardo Arce explica la política de unidad nacional del Frente Sandinista y los pasos iniciados hacia la constitución de un poder popular. Por primera vez habrá elecciones verdaderamente libres en Nicaragua*

—El Consejo de Estado es un organismo muy *sui generis* de nuestra revolución, porque responde a la particularidad de nuestro proceso. Esta revolución fue realmente una guerra popular, una lucha masiva de todos los sectores políticos y sociales de nuestro país. Tenemos entonces que tomar en cuenta esa situación política concreta.

Por otra parte nos encontramos en el momento del triunfo, con una situación económica, sumamente crítica, que se suma a la crisis estructural en que vivía Nicaragua, factor objetivo que determinó el impulso de nuestra lucha revolucionaria.

Ese cuadro nos impone a nosotros la convicción de que es a través del esfuerzo de todos los sectores de la nación que participaron en la lucha contra la dictadura, que nosotros podremos acometer el objetivo de la reconstrucción del país.

### Unidad contra el subdesarrollo

Hay una situación concreta, que determina esa política. El Frente Sandinista como vanguardia toma esa bandera y encabeza una política de unidad nacional. Hace un año, el factor de unidad era la lucha contra la dictadura, y dentro de eso había distintos matices. Existían quienes querían acabar con el dictador para eliminar a esa persona, que era un competidor. Pero tal vez no tenían ningún interés en transformaciones profundas, ni en beneficios para nuestro pueblo. Ahora la unidad es de otra naturaleza. Es la unidad para sacar a la nación del subdesarrollo. Unidad que tiene bien definido que sus protagonistas principales son los trabajadores, los obreros y los campesinos, y que los beneficiarios principales del esfuerzo nacional tienen que ser esos trabajadores.

—Sin embargo, el Consejo de Estado incluye partidos, tanto de izquierda como de derecha, que tal vez no están totalmente de acuerdo con eso.

—Exactamente. Lo que pasa es que aquí hay una situación particular. Aquí nadie se atreve a decir que no está con la revolución.

Entonces, fuerzas que antes nunca se identificaron con un proyecto popular, que nunca lucharon sistemáticamente por ello, ahora dicen estar de acuerdo, y eso les da el espacio necesario para poder participar de los esfuerzos de la reconstrucción nacional.

### Que todas las voces se expresen

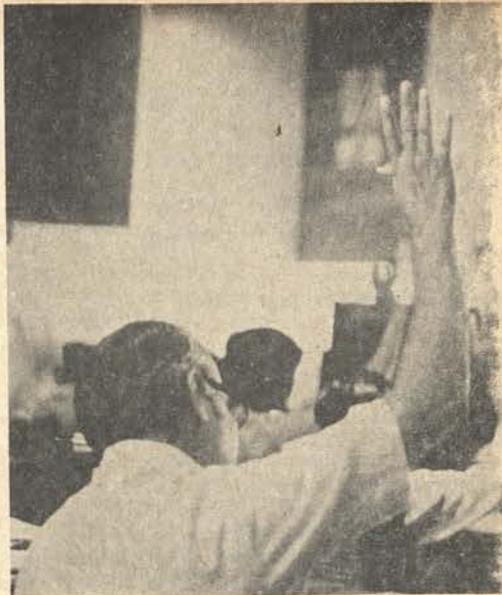
El Consejo de Estado viene a ser el instrumento institucional de la revolución para realizar esa política de unidad nacional. Hay una vanguardia, reconocida por todos los sectores, que lleva adelante su proyecto revolucionario a través de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional, donde hay una hegemonía sandinista y participan otros sectores patrióticos. La Junta tiene la principal responsabilidad de las realizaciones revolucionarias. Sin embargo, a través del Consejo de Estado le damos participación a todos los demás sectores de la nación para que contribuyan con sus aportes, sus ideas, sus críticas, a esa gestión del gobierno revolucionario.

—Una especie de Poder Legislativo...

—Esta es una revolución. La responsabilidad de ejecutar los planes de la revolución la tiene el gobierno. El Consejo de Estado es una institución coadyuvante en ese esfuerzo de la Junta. No es otro poder, ni está demarcada una estructura de poderes, autónomos entre sí, sino que hemos creado una institución que contribuya con el poder principal y fundamental de la revolución, que es el gobierno, en las realizaciones. El Consejo de Estado es el instrumento institucional de la política de unidad nacional y es un foro de diálogo nacional. Hemos concebido el Consejo de Estado como una instancia donde puedan hacerse oír, donde puedan expresar sus intereses y puntos de vista todos los sectores de la nación, no a partir de sus posiciones políticas, sino a partir de su posición en la producción, en las relaciones económicas, en las relaciones sociales y políticas del país. Tenemos en el Consejo veintinueve organizaciones, donde tanto hay representantes empresariales, como sindicales, obreros, campesinos. Lo mismo tenemos partidos políticos, que organizaciones comunales, de jóvenes, de mujeres, de la Iglesia, universidades, grupos indígenas, etc. De tal manera garantizamos que los sectores fundamentales del país, puedan expresar sus intereses, sus puntos de vista, y se cree una conciencia nacional de los problemas nacionales por la vía de la representación.

### Una escuela de poder popular

Para el Frente Sandinista el Consejo de Estado también es una escuela de poder popular, un embrión del poder popular. Por primera vez en Nica-



Consejo de Estado en plena sesión

ragua los obreros, los campesinos, los artesanos, los indígenas, los jóvenes y las mujeres tienen acceso directo a una gestión de gobierno. Por primera vez pueden incidir en las decisiones fundamentales del país.

Así como el derrocamiento de la dictadura fue un esfuerzo nacional, también la obra de la revolución es un esfuerzo nacional. Cuando se dice que son los gobiernos los que hacen las realizaciones se hace demagogia. Porque los gobiernos hacen más que coordinar el esfuerzo de una nación para determinados objetivos. Y la principal responsabilidad recae sobre los trabajadores. Por lo tanto estamos buscando que esos sectores tengan la posibilidad de incidir en las decisiones, las cuales son ejecutores.

—Las organizaciones de masas, que a su vez están integradas al Frente, ¿plantan iniciativas propias o se limitan a responder a las instrucciones de la vanguardia?

—Responden a iniciativas propias. Algunas ellas son discutidas con el Frente, otras no. En sesión de hoy, por ejemplo, hay un proyecto surgido de las organizaciones sindicales, incluyendo una identificada con la línea del Frente, que el FSLN no considera apropiado. Se trata de unas reformas al código de trabajo que existe desde 1960. En el Frente Sandinista creemos que estas reformas ameritan un estudio más a fondo y no se ha profundizado en el aspecto que a ellos les está preocupando. Sin embargo ellos metieron este proyecto por su propia iniciativa, sin haber tenido una discusión previa con el Frente Sandinista. Hay otros sindicatos metidos en el proyecto que tampoco discutieron con los partidos con los que están identificados.

Hoy, de hecho, vamos a tener distintos puntos de vista. Tratamos de conciliar las posiciones per-

ya era demasiado tarde, una hora antes de la sesión del Consejo, para ponernos de acuerdo. Entonces cada cual va con su posición, y ahí se tendrá que debatir.

### Desarrollar la iniciativa de las masas

—¿Son públicas las discusiones?

—Sí, son públicas, si quieren ustedes pueden estar allí.

—¿Son frecuentes las polémicas entre el Frente y las organizaciones de masas?

—Se dan casos. En ocasión pasada, por iniciativa de las mismas organizaciones se comenzó a levantar un informe sobre la situación de la salud en Nicaragua, porque los trabajadores están bastante disconformes con el Sistema Único de Salud. Al Frente Sandinista le interesa eso. Nos interesa mucho que se desarrolle la iniciativa de las masas, porque en ese sentido es que nosotros hacemos una escuela de poder popular. Que nosotros preparemos a los obreros, campesinos y demás fuerzas trabajadoras para ir ejerciendo el poder. Si todo tuviera que pasar por la consideración del Frente Sandinista quedaría coartada esa capacidad creativa de las masas. No es nuestro interés. Por ejemplo, una organización que no pertenece al Frente pero es una organización aliada, está citando a una asamblea de barrio, para presentar una idea de reformar una ley, sobre los repartos urbanos intervenidos. Entonces

antes de que venga aquí el proyecto va a haber asamblea de barrio, y cuando llegue ya trae una gestión de masas. A lo mejor no responde a las realidades concretas de nuestra situación económica y política y habrá que abordarlo de otra manera, o hasta rechazarlo. No tengo la menor idea de qué se trata la reforma. Pero está partiendo de una participación directa de las masas.

### Una maniobra fracasada

—Pocos días después de instalado, el Consejo de Estado tuvo su primera crisis, con la renuncia de su vicepresidente, José Francisco Cardenal. ¿Cómo afectó eso la marcha del organismo?

—No afectó en lo más mínimo. Se trató, creemos, de una maniobra del imperialismo, de los sectores norteamericanos más reaccionarios, que están interesados en crearle complicaciones al proceso revolucionario. Estos sectores han tratado de ejercer presiones por todos los medios. Pero se han encontrado con una debilidad. No tenían justificación o fundamentos. ¿De qué nos podían acusar? Aquí no han habido paredones ni se puede argumentar que atentamos contra la paz de Centroamérica o el mundo libre.

Detectaron las debilidades de Robelo y con su renuncia lo quisieron convertir en un elemento de justificación para lanzarse contra el proceso. Y así aprovecharon a este otro tipo, José Francisco Cardenal, un empresario de la construc-

## Así se integra el Consejo de Estado

Organizaciones políticas:	bancas
Frente Sandinista de Liberación Nacional	6
Partido Liberal Independiente	1
Partido Socialista de Nicaragua	1
Partido Popular Social Cristiano	1
Movimiento Democrático Nicaragüense	1
Partido Conservador Demócrata	1
Partido Social Cristiano	1
<b>Organizaciones populares:</b>	
Comités de Defensa Sandinista	8
Juventud Sandinista "19 de Julio"	1
Asociación de Mujeres Nicaragüenses	1

Organizaciones sindicales:	
Central Sandinista de Trabajadores	3
Asociación de Trabajadores del Campo	3
Confederación General del Trabajo	2
Central de Trabajadores de Nicaragua	1
Confederación de Acción y Unidad Sindical	1
Federación de Trabajadores de la Salud	1

Organizaciones gremiales y sociales	
Ejército Popular Sandinista	1
Asociación Nacional del Clero	1
Consejo Nacional de Educación Superior	1
Asociación Nacional de Educadores	1
Unión de Periodistas de Nicaragua	1
Unidad Sandinista Miskito, Sumo y Rama	1
Confederación Nacional de Asociaciones Profesionales	1

Organizaciones de la empresa privada:	
Consejo Superior de la Empresa Privada	2
Instituto Nicaragüense de Desarrollo	1
Cámaras de Industria de Nicaragua	1
Confederación de Cámaras de Comercio	1
Cámara de la Construcción	1
Unión de Productores Agrícolas	1

ción a quien llevamos a la vicepresidencia del Consejo de Estado por la política de unidad nacional. E inmediatamente lo sacaron del país y lo llevaron a hacer una serie de declaraciones en el exterior.

No fueron muy inteligentes. Lo quemaron muy temprano porque lo de Robelo no les estaba funcionando y tenían que reforzar la manobra. Pero no les resultó, porque todo lo que dicen de Nicaragua lo ha desmentido otra gente imparcial que viene aquí, de los mismos Estados Unidos. Congresistas, periodistas, sacerdotes, políticos, diplomáticos, maestros que vienen y se dan cuenta de qué es lo que está pasando en Nicaragua. Robelo quedó como un tipo que decía cosas sin fundamento, una serie de falsedades, sin un planteamiento claro, y su estrella se les apagó.

Entonces su partido, el Movimiento Democrático Nicaragüense tuvo que venir al Consejo de Estado, cuando él juraba que nunca iban a venir. Y los otros partidos reaccionarios, el Partido Social Cristiano, el Partido Conservador (al que dejamos existir todavía, después de haber sido cómplice de la dictadura durante tantos años) que tampoco habían venido al Consejo de Estado, ya vinieron.

—¿Y los empresarios?

—El sector empresarial también quiso aprovechar. Sabemos que en las reuniones que tuvieron dijeron que ellos no se iban a integrar al Consejo de Estado, que sólo estaba preocupado por la producción. Nosotros los llamamos y les hablamos claro.

Que no creyeran que era con el Frente Sandinista o con la Junta de Gobierno con quien se

“Esta revolución fue realmente una guerra popular, una lucha masiva de todos los sectores políticos y sociales de nuestro país”



estaban enfrentando. Era contra el propio pueblo, contra los mismos obreros de sus fábricas, de sus haciendas. Y que si los obreros en respuesta comenzaban a asumir ellos la responsabilidad de la producción no dijeran después que eran políticas del gobierno para acabar el sector privado y para no diseñar una economía mixta como la que hemos diseñado. Esto los hizo recapacitar, detener sus actitudes, integrarse —fueron los primeros— al Consejo de Estado. Y fue el primer golpe serio a Robelo. Porque el hecho de que el sector empresarial no siguiera acompañando sus posiciones ya lo debilitaba seriamente.

### La nueva democracia

—¿Cómo se toman las decisiones?

—Por mayoría. Y hay una mayoría sandinista, ya que de 47 representantes hay 24 identificados con el Frente Sandinista. La mitad más uno. Pero estos 24 no fueron escogidos por la vía de la disciplina partidaria, sino que impulsamos métodos democráticos. Salvo los seis delegados del Frente, que fueron designados por nuestra dirección nacional, y el del ejército, que no puede hacer democracia porque tiene que ser vertical en su disciplina, los otros delegados salieron por procesos democráticos. Por ejemplo, los tres representantes de la Asociación de Trabajadores del Campo, fueron electos por una asamblea de 320 dirigentes campesinos de distintos núcleos. Los 3 de la CST fueron elegidos en una asamblea de 180 dirigentes sindicales. Los delegados de los CDS también fueron elegidos por zona en asambleas de entre cien y doscientos delegados. Hubo una decisión democrática que a nosotros nos garantiza una identificación desde el punto de vista político, pero no desde el punto de vista orgánico. Porque esa representación que se llama sandinista no es toda de militantes sandinistas.

—¿Se piensa extender en el futuro esas formas de participación hacia un poder popular de mayor proyección?

—Por supuesto. Si nosotros decíamos que ésta es una escuela de poder popular es porque pensamos que las perspectivas futuras son de que la clase trabajadora, los campesinos, los demás sectores trabajadores de nuestro país, vayan compenetrándose de las realidades sociales y económicas, y sean más capaces de dirigir su propio destino, su propio proceso.

—¿A través de elecciones?

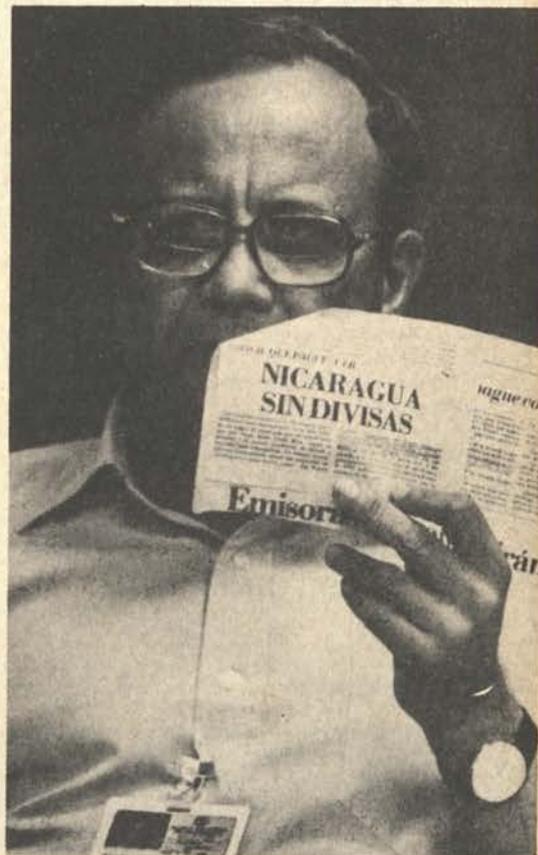
—Vamos a hacer elecciones municipales, primero —todavía no hemos fijado cuándo— para designar los alcaldes de cada municipio, que son 157. Esta elección municipal no será como antes, cuando Somoza escogía a los alcaldes. Ahora tendrá que ser un ciudadano, un trabajador del municipio.

—¿Y después?

—Ya hemos planteado hacer una asamblea constituyente. ¿Qué puede ser esa asamblea en una revolución de marcado énfasis popular? Seguramente una asamblea popular. □

## Un banquero en la revolución

*El doctor Arturo Cruz, miembro de la Junta de Gobierno, analiza la situación económica a un año del triunfo y explica el sistema nicaragüense de economía mixta*



Arturo Cruz

La revolución tiene algunas peculiaridades en Nicaragua: los Estados Unidos son la principal fuente de ayuda externa, el mercado negro de dólares es tolerado y un banquero está al frente de los asuntos financieros. Es el doctor Arturo Cruz, integrado en mayo a la Junta de Gobierno tras la renuncia de Alfonso Robelo y Violeta Barrios de Chamorro.

"No se necesita ser marxista-leninista para estar con la revolución", comentó Cruz a *Cuadernos del Tercer Mundo* al finalizar la entrevista que aquí publicamos. "Pero tampoco soy antimarxista", dijo al hablar de su militancia antisomocista, que comenzó en las filas del Partido Conservador y culminó con su integración al Grupo de los Doce. Arturo Cruz era gerente del Ban-

co de América (sin relación con el Bank of America). Al triunfar la revolución, relata, muchos empresarios se acercaron a preguntarle cuándo se iría del país. "Mientras tú te quedas, nos quedamos", fue la conclusión cuando se enteraron que no sólo Cruz no se iba, sino que pasaba a presidir el Banco Central de Nicaragua.

Su nombramiento para integrar la Junta fue recibido con beneplácito por la Iglesia, el COSEP y la burguesía progresista de Nicaragua, explica, "porque saben que no soy marioneta de nadie, ni me prestaría para un juego de este tipo". El Frente Sandinista, por su parte, confía en su honradez a toda prueba y su carencia de intereses políticos espurios. Como Cruz se dedica en particular a los temas financieros, *Cuadernos del Tercer Mundo*

comenzó la entrevista analizando la marcha de la economía nicaragüense:

—Doctor Cruz, ¿cuál es el balance que la Junta hace de este año, en lo que se refiere a la reconstrucción y la marcha general de la economía?

—Este ha sido un año de establecimiento de las bases de un programa de más largo plazo. Hemos capitalizado las experiencias para tener mejores criterios para nuestro programa 1981-1983, un plan trienal. Del 19 de julio de 1979 a la fecha, la revolución tomó los pasos que eran indispensables para darle un nuevo giro al sistema económico de nuestro país, que hasta entonces era una simple economía agroexportadora.

### Economía mixta

En primer término se nacionalizó el sistema financiero. De esa forma no solamente se garantizaban los depósitos, se mantenía el crédito externo de Nicaragua, y se establecía un nuevo sistema de intermediación, para que los sectores que antes habían sido desplazados por los servicios bancarios fueran cubiertos de ahí en adelante. Además, la nacionalización del sistema financiero y su reorganización nos permiten dirigir más eficazmente los recursos de la economía a los sectores que el gobierno revolucionario tiene interés en fortalecer, y tener el flujo financiero necesario para impulsar sus grandes metas.

—Se ha dicho que nacionalizar bancos que de hecho estaban en bancarrota no significó ningún beneficio para la economía nicaragüense.

—Eso es un error. En primer lugar, teníamos que garantizar a los depositantes sus ahorros. De lo contrario, eso habría significado el final, la muerte del sistema financiero. Por otro lado, por la misma razón de que los bancos estaban tan endeudados, los acreedores externos mejoraron su posición, desde el momento en que es el Estado con quien tiene que trabajar y no con los accionistas, que se encontraban en una situación tan precaria.

—Además de las propiedades de Somoza, ¿qué otros sectores fueron nacionalizados?

—El comercio exterior, lo que nos permite garantizar un precio más equitativo para los productores, al eliminar ciertos intermediarios, y tener un mejor flujo de divisas, una mejor captación, y también mejora la recaudación de impuestos.

Otra medida importantísima fue la nacionalización de ciertos recursos naturales como el oro y la plata. También la elaboración de un plan de desarrollo, que tiene mucha importancia porque estableció los parámetros, los objetivos, hacia dónde vamos. Este programa establece nuevos patrones de consumo y, en consecuencia, nuevos patrones de producción. Y como resultado de todo esto hay algo fundamentalísimo, cerramos el año con la definición de qué sistema económico vamos a tener: un sistema de economía mixta.

### Redistribuir la riqueza

—Ese término se aplica en muchos países que, en la práctica, presentan situaciones muy distintas. ¿Qué quiere decir "economía mixta" en Nicaragua?

—Hay un sector público fuerte. Fuerte tanto en la contribución que tiene en el Producto Bruto Interno como en el control de los medios de producción y, por supuesto, en la dirección de la economía. Pero paralelo al Área de Propiedad del Pueblo, como llamamos a ese sector público, está el sector privado. Y el segundo está subordinado al primero.

Eso no significa de ninguna manera la supresión o la emasculación de ese sector privado. Naturalmente, tampoco se trata de la acumulación de riqueza en pocas manos. Eso ya es cosa del pasado. Pero sí tenemos claro que tenemos que darles los incentivos necesarios a los productores: sin productores no hay producción. En muchos rubros la producción económica está mayoritariamente en los sectores privados, como algodón, café, ganado. Claro que también quedó atrás para siempre un sistema impositivo como el antiguo, que era totalmente inadecuado. De ahora en adelante la gente va a tener que pagar impuestos en la medida en que el fisco lo requiera para hacer una verdadera redistribución de la riqueza, para llevar a cabo obras sociales.

Pero también tenemos claro que no podemos meternos en proyectos de dimensión social de gran envergadura si no tenemos la capacidad para hacerlos. Hay algunos pasos que son necesarios; como parte de la revolución son impostergables, pero tienen su costo financiero.

—¿Cuáles?

—Uno de ellos es la Cruzada de Alfabetización, otro es el sistema de salud único y, por supuesto, otro es la reforma agraria.

### Señales positivas

—El "Programa de Reactivación Económica en Beneficio del Pueblo" propone, para 1980, un plan de inversiones en el cual el sector público participa con 3,737 millones de córdobas y el privado con apenas 470 millones. La distribución de las responsabilidades no parece muy equitativa.

—Sucede que el programa de reactivación no contempla un gran esfuerzo de nueva inversión durante 1980 y 1981. La tarea primordial es restablecer el nivel de producción y reparar los daños de la guerra. Las inversiones públicas se destinan a la reposición y ampliación de la infraestructura económica y la extensión de la infraestructura social. Textualmente allí se dice que "en vista de la poca inversión privada previsible, la inversión pública predominará en la formación de capital nacional en 1980, anticipándose así el papel futuro del Estado como eje de la acumulación en la economía".

Esas cifras de inversión que contrastan tanto son, entonces, meramente coyunturales. No refle-

PARTICIPACION DEL SECTOR PUBLICO  
EN EL PRODUCTO INTERNO BRUTO

Conceptos	Año 1978		Año 1980	
	Público	Privado	Pública	Privado
Agropecuario <sup>1</sup>	—	100 %	20 %	80 %
Manufacturero <sup>2</sup>	—	100 %	25 %	75 %
Construcción	40 %	60 %	70 %	30 %
Minería	—	100 %	95 %	5 %
Servicios <sup>3</sup>	31 %	69 %	55 %	45 %
Producto Interno Bruto	15 %	85 %	41 %	59 %

Fuente: Comité de Coordinación Económica. Ministerio de Planificación.

<sup>1</sup> Para 1980, el sector público participará en cada uno de los rubros que componen el sector agropecuario de la siguiente manera: a) Agricultura: 17%; b) Pecuaria: 12%; c) Silvicultura: 70%; d) Caza y Pesca: 95%; lo que da una media ponderada de 20%.

<sup>2</sup> Considerando los datos de 1977, las industrias nacionalizadas abarcan cerca del 21% del producto del sector-fábrica, estimándose que para 1980 llegará al 25%.

<sup>3</sup> Se estima que para 1980, el sector público participará en cada uno de los rubros que componen el sector servicios de la siguiente manera: a) Gobierno general: 100%; b) Bancos, seguros y otras instituciones financieras: 100%; c) Comercio: 30%; d) Transporte y comunicaciones: 60%; e) Propiedad vivienda: 3%; f) Otros servicios: 10%; g) Energía Eléctrica y agua potable: 100%; esto da un promedio ponderado de 55% al sector público.

jan la estructura de la producción en términos de los sectores privado y público. El Estado ha asumido todo lo que era de Somoza y eso ha cambiado la composición de la contribución al PIB. En general el sector privado contribuye ahora con un 49 o un 50% al Producto Interno Bruto, prácticamente la mitad.

—Esas inversiones previstas, ¿se están cumpliendo?

—No. Desde luego, las proyecciones son proyecciones. En primer lugar, el primer semestre de 1980, que es el que terminamos, es el más difícil, el más inapropiado para medir resultados. En este primer semestre nosotros estamos consolidando lo hecho en 1979. Por ejemplo, la cosecha de café es la cosecha del ciclo 1979. La cosecha de algodón, que fue un desastre, también es la conclusión del ciclo 1979. Entonces lo que estamos haciendo es completar el ciclo anterior. El resultado del año lo va a dar el segundo semestre aunque, claro, el año es la sumatoria de los dos.

Nos hemos quedado un poco cortos tanto en la producción como en la inversión. Algunos proyectos de inversión no se han cumplido, pero hay señales muy positivas: en los granos básicos vamos a salir muy bien; en algodón no vamos a llegar a las 170,000 manzanas sembradas que nos habíamos fijado como meta, pero alcanzaremos las 150,000, más de tres cuartas partes del área normal; la cosecha de café va a ser excelente, por las condiciones del clima. Pero lo más importante para mí es que, como consecuencia del diálogo del gobierno con el sector privado, hay un clima

de disposición. Existe la voluntad política de los dirigentes de la revolución de hacer realidad el sistema de economía mixta y de los productores de hacer un esfuerzo de producción.

### Las sandinistas actuaron con cordura

—¿En qué medida afectaron a la economía los problemas políticos derivados de la renuncia del ingeniero Robelo y los cambios en la Junta?

—Yo creo que afectó muy poco a la economía. Claro que la retirada de Alfonso planteaba la gran interrogante de si continuaría el pluralismo político anunciado por la vanguardia de la revolución. Pero eso se confirmó. Muchas veces las reivindicaciones del sector privado no son de tipo económico sino que son de tipo político. Muchas veces los empresarios son voceros ideológicos más que gremiales.

En la medida en que se confirmó que aquí hay una voluntad política por parte de la vanguardia de la revolución de mantener un sistema pluralista, ello ha calmado los ánimos. Eso no quiere decir que el MDN no va a seguir en su actitud. Claro que sí.

La renuncia de Alfonso generó una enorme incertidumbre. Se planteó la interrogante: ¿qué va a ocurrir aquí? Creo que el Frente Sandinista ha actuado con mucha cordura al mantener su rumbo. Hubo apenas un alto en el camino para mirar la brújula. Y como resultado se derogó la ley de emergencia, que limitaba los derechos del ciudadano, y se aprobó una ley que establece el recurso de amparo, que permite apelar.

### Aquí no hay ningún milagro

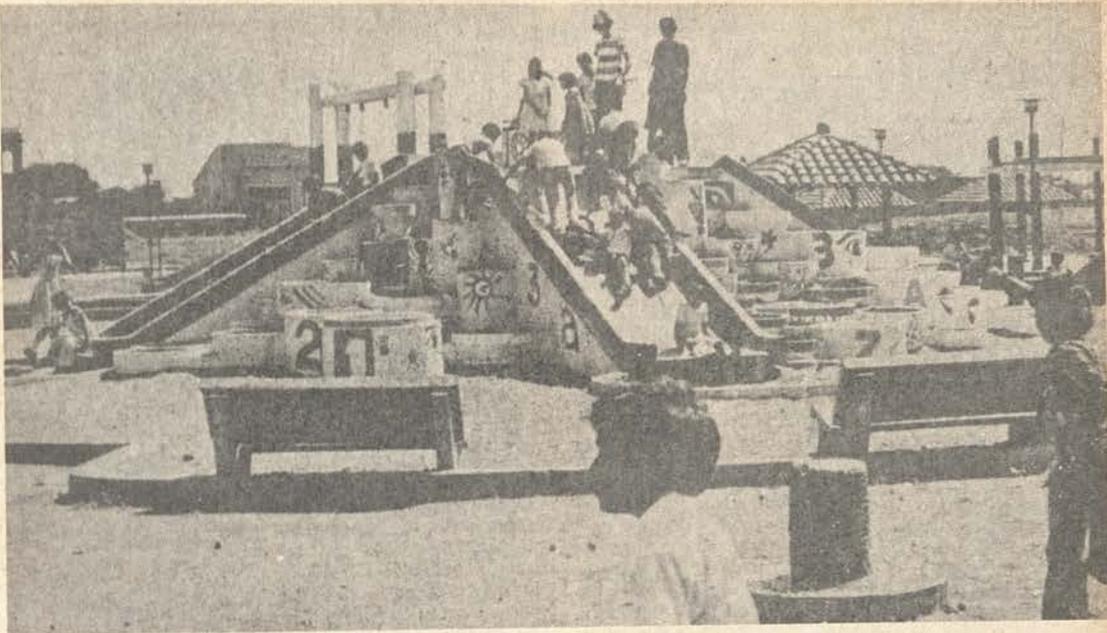
—El plan de reactivación también plantea reducir la inflación, que el año pasado fue de un 600%.

—... y mantenerla entre un 20 y un 23%. Hay estadísticas, pero sinceramente no quiero opinar en base a las estadísticas. Hemos tenido ciertos problemas en la distribución. Y hemos estado importando, para suplir las deficiencias de la producción doméstica. Ha habido un cierto acaparamiento, no con mala intención sino por preocupación. Y ha habido un consumismo tremendo. El consumo de cigarrillos, de cerveza, de refrescos, de ron, ha aumentado de manera nunca vista.

—Tal vez festejando el triunfo.

—Tal vez. El aumento ha sido enorme. Jamás habían vendido tanto los fabricantes de gaseosas y de ron. Ahora, según los datos del primer trimestre de 1980, anualizada la inflación, estaríamos por debajo del 100%. Pero prefiero no opinar sobre eso. Por cierto nos afecta mucho la inflación mundial, el alza de los precios del petróleo.

—Si tienen éxito en bajar la inflación de un 60 a un 20%, muchos ministros de finanzas vendrán a pedir la receta.



—Bueno, no es ningún milagro. Sucede que el 60% de inflación fue producto de la guerra. Estamos volviendo a lo que es normal para Nicaragua. Una inflación del 20% estaría acorde con la marcha de la economía mundial.

#### Lo primero era vivir. . .

—¿Cuáles serán las modificaciones que esperan introducir en el modelo agro-exportador tradicional?

—No son modificaciones de gran envergadura. Nosotros vamos a seguir impulsando al máximo las exportaciones. Tenemos que hacerlo así para cerrar la brecha externa. Pero ahora vamos a tener más cuidado en que no ocurran los desastres del pasado, como cuando se tomaron todas las mejores tierras del occidente para el cultivo del algodón y desapareció el cultivo del aguacate, de las naranjas, y se marginó totalmente al pequeño productor de granos básicos. Es necesaria una mayor racionalización. Además el campesino no estaba incorporado a ese proceso. Era un elemento explotado y ahora lo que se quiere es que se tenga una participación positiva. Esa es la gran diferencia. Que los beneficios de esa economía agroexportadora sólo enriquezcan a unos pocos y ahora tendrá que haber una distribución más equitativa de esos beneficios. Entonces en este sentido sí hay un cambio.

Y también hay cambio en la medida en que vamos a ser bien austeros en las importaciones. Antes de la revolución la idea era exportar para generar los dólares que permitieran las importaciones suntuarias de esos grupos reducidos.

Pero con relación a los medios de producción,

qué es lo que vamos a producir y cuáles son los mercados, hay muy poca diferencia. Es muy poco lo que se puede innovar en eso.

—Pero si se prevén modificaciones importantes a mediano plazo en la etapa que sigue al plan de reactivación, en el plan trienal.

—Correcto. Se pondrá mayor énfasis en la agroindustria. Lo que sucede es que durante 1979 y esta primera mitad del 80, nosotros hemos sido como bomberos, nos dedicamos a apagar fuegos. Lo importante era reactivar el país, sin importar cómo. Lo importante en julio de 1979 era que los bancos abrieran, que los arados funcionaran. . . vivir, pues. Pero inmediatamente comenzó un proceso de estudio. La cosa se volvía más difícil, ya que no se trataba sólo de reactivar la economía sino de impulsar las transformaciones sociales de una verdadera revolución.

#### El mercado "paralelo"

—Llama la atención al recién llegado a Nicaragua la existencia pública y sin represión alguna de un mercado negro. . .

—Llamémosle paralelo. . .

— . . . paralelo de dólares, donde éstos se cambian a 17 córdobas mientras el oficial paga 10 córdobas por dólar. ¿Cómo se explica esta situación?

—Efectivamente esa doble tasa de alguna manera nos está desacreditando la tasa oficial. Sin embargo, el tamaño de ese mercado no es alarmante. Tal vez menos del 10 por ciento de la demanda total de divisas.

La medida que lo haría desaparecer sería que nosotros tuviéramos tal disponibilidad de divisas que hubiera para todos al cambio oficial. Por su-

puesto, en un gobierno revolucionario, ese "para todos" de ninguna manera podría incluir transferencia de capital, digamos, de un ganadero o un cafetalero que buscaran sacar al exterior lo producido por sus cosechas. Pero una remesa normal, por ejemplo, a familiares en el exterior, a estudiantes, gastos por viajes de estudio o de negocio, o incluso de placer, no tendría ningún problema.

Entonces, ¿qué estamos haciendo? Hemos venido ampliando, en la medida que podemos, la lista oficial de prioridades. Desde enero de este año ya se pueden comprar dólares a precio oficial para estudiantes en el extranjero, para gastos médicos, y así seguiremos ampliando la lista.

—¿Cómo ingresan los dólares al mercado paralelo?

—Son los llamados "ingresos invisibles", que a nosotros nos interesa captar. Por eso tenemos que ser tolerantes. Por ejemplo, quienes tienen inversiones afuera reciben dólares y los venden a un precio mayor que el oficial. Tienen un mayor ingreso para aplicar a su capital de trabajo. A la vez eso suple de divisas a necesidades legítimas: remesas a estudiantes que no están a nivel universitario, remesas a algunos familiares, importaciones de algunas cosas no cubiertas por las listas oficiales. Pero por supuesto siempre queda la puerta abierta para que ese algodonero, ese cafetalero, en el momento en que tiene gran liquidez, vaya y ponga una gran presión en el mercado si compra cuarenta, cincuenta o sesenta mil dólares para echarlos fuera del país.

La sumatoria de todo eso nos ha llevado a la conclusión de que no queremos hacer nada drástico. Iremos tomando medidas graduales como la de ampliar las listas y, posiblemente, incentivar el ahorro interno en títulos y valores; por ejemplo, de los excesos de liquidez de los productores a la hora de la cosecha.

### Una revolución muy especial

Si no somos tolerantes se crearía, psicológicamente, una cierta incertidumbre. La gente del Consejo Superior de la Empresa Privada y los organismos que lo conforman me han dicho reiteradamente que les preocuparía mucho la desaparición del mercado paralelo. Pero es lógico que esto cree confusión. Esta revolución es muy especial.

—¿Qué balance hacen de la ayuda externa en este año?

—Nosotros siempre insistimos en que lo que cabe aquí es un enorme esfuerzo interno. Y la ayuda externa debe ser complementaria de ese esfuerzo. Más bien sucede que nosotros no hemos tenido todavía la organización necesaria para desembolsar la ayuda que se nos ha dado, que es sustancial. Pero hemos mejorado mucho. Ya se va articulando una mecánica para hacer uso de esos recursos. Se tiene que tener presente que el año pasado, este año y posiblemente el próximo son de recuperación. De ahí en adelante recién en tra-



remos en un proceso de crecimiento.

La ayuda internacional ha sido muy buena, tanto de gobiernos como de organismos internacionales.

—¿Cuál ha sido la principal fuente de ayuda?

—Los Estados Unidos. Tanto directa como indirectamente, a través de organismos internacionales de los que son el principal contribuyente y donde en muchos casos tienen poder de veto. Y en potencia la fuente de financiamiento más grande que tenemos es el mercado norteamericano.

—¿La banca privada?

—Esa es la realidad. Claro que nosotros queremos tener una gama de ventanillas a donde acudir, para poder tener autonomía, libertad.

—¿Cómo concibe usted su papel político en la Junta de Gobierno?

—Siempre he querido creer que yo no soy político. He militado, sí, en política. He sido miembro del Partido Conservador de Nicaragua y del Grupo de los Doce, aliado al Frente Sandinista; pero no como político, sino como algo que he considerado una acción cívica, una actitud cívica en momentos en que mi país ha necesitado eso. Yo me considero un funcionario bancario, siempre trabajé en la actividad privada. Por primera vez ahora he asumido cargos públicos. En estos momentos trato de ser útil a mi país, en la medida de mis modestas capacidades, pero básicamente como funcionario, aunque comprendo que esta posición tiene ciertas implicaciones políticas. Digamos que mi presencia constituye una corroboración de la voluntad política de la revolución de mantener el pluralismo. No significa esto que yo no tenga una concepción revolucionaria; no tengo ninguna diferencia seria con el Frente Sandinista en cuanto a los objetivos fundamentales de la revolución. Seguramente yo soy menos radical, pero básicamente todos queremos las mismas cosas: una sociedad más justa, más decente, un país libre. □

# Revolución sin paredón

*Campesinos, amas de casa, obreros y costureras  
enjuician los crímenes del somocismo*



Ex-coronel Miguel Cordero Gómez, declarando ante el Tribunal Especial Quinto de Justicia

“**A**sesino, ¿dónde está enterrado mi hijo? Vos lo sacaste a patadas del cuarto donde estaba acostado y te lo llevaste para buscar una pala para desenterrar las armas que habían donde la Bertita Calderón. Vos te lo llevaste junto con la Bertita. Acordate que yo te supliqué de rodillas que no se llevaran a mi hijo, que no me lo fueran a matar.” Entre llanto y rabia la señora Martínez increpa a Herminio Betanco, de 34 años, soldado de la Guardia Nacional desde 1966, acusado ahora de múltiples crímenes.

“Señora, usted está equivocada. A mí me pueden condenar, pero ‘el de arriba’ la va a castigar a usted”, amenaza el acusado.

La tortilla se dio vuelta. Y los antiguos carceleros ocupan hoy las celdas antes reservadas a los “subversivos”. Con muchas diferencias: los ocho mil presos en las cárceles del nuevo Sistema Penitenciario no son torturados, no permanecen en el anonimato, reciben visitas de sus familiares o de organismos internacionales y son sometidos a juicios con todas las garantías legales.

En su mayoría son antiguos miembros de la Guardia Nacional, la Escuela de Entrenamiento Básico de Infantería (la temible EEBI, cuerpo represivo de élite, a cargo del Chigüín, Anastasio Somoza III), paramilitares u *orejías* (delatores). Un puñado son civiles que cometieron todo tipo de delitos al amparo de la dictadura. Otros diez mil somocistas —los dos Anastasios entre ellos— lograron huir y burlar hasta ahora los pedidos de extradición.

Una de las primeras preocupaciones de la Junta de Gobierno y la dirección sandinista al tomar el poder fue la de evitar que el odio popular acumulado en 45 años de tiranía se canalizara en venganzas personales, desordenadas, incontrolables. Pero, por supuesto, también había que responder a la primera reivindicación de ese pueblo armado y triunfante: la sed de justicia.

## Tribunales populares

De inmediato comenzó el estudio de una ley para estos criminales y el 17 de diciembre de 1979 se instalaron los nueve Tribunales Especiales. Diariamente los periódicos de Managua publican fotos de los detenidos próximos a ser juzgados, para que sus víctimas puedan hacer llegar las acusaciones al departamento de Seguridad Nacional. Para evitar que cada persona levante sus propios cargos personales (y no hay nicaragüense que no haya sufrido en carne propia los abusos del somocismo) se creó una Fiscalía Especial de Justicia, a cargo de la “compañera fiscal” Nora Astorga, quien a partir del expediente que le eleva Seguridad determina si hay méritos y acusa en nombre de todo el pueblo.

Los delitos tipificados y las penas son los que

ya preveía el Código Somocista: asesinato, asociación para delinquir, secuestro, torturas, violación de convenios internacionales. Los tribunales están integrados por un técnico (abogado o pasante de Derecho) que lo preside y dos miembros de extracción popular, amas de casa, jornaleros, *vivanderas* del mercado o campesinos, elegidos por la Junta de Gobierno de listas presentadas por las organizaciones de masas.

Las decisiones se toman por mayoría, en sesión secreta. Los tribunales lo son a tiempo completo y reciben un salario como compensación por las actividades que deben abandonar. En su selección se tuvo especial cuidado en no designar personas que hubieran sido directamente afectadas, con familiares asesinados por la Guardia o situaciones similares.

### Plenas garantías

Ningún reo se presenta sin defensa adecuada, a cargo de un abogado nombrado por él o de oficio. Esta última situación es la más común, ya que ningún abogado parece dispuesto a defender voluntariamente a estos criminales. Si son nombrados de oficio no pueden negarse, bajo penas de sanción y fuertes multas. Se han dado casos en que los tribunales han sancionado a algunos abogados por no hacer una buena defensa de sus reos.

Hay además tres tribunales de apelación (la mayoría de los acusa los apela), cuya sentencia es definitiva. Algunos han logrado así una rebaja de sus condenas, que en ningún caso exceden el máximo de treinta años previsto por las leyes nicaragüenses. Alrededor de 300 detenidos ya fueron liberados, al no encontrar la Fiscalía méritos para elevar acusación. Otros 20 han sido declarados inocentes por los tribunales.

Hasta mediados de julio se habían resuelto alrededor de 800 casos. Los tribunales no están satisfechos con ese ritmo, ya que si bien los juicios son rápidos (dos a tres semanas entre la presentación de la acusación y la sentencia) demorarían seis años en procesar a los detenidos. Las experiencias de estos primeros meses serán evaluadas para introducir en el sistema los cambios que permitan evacuar todos los casos antes de que finalice 1981.

### Un gran acusado: el somocismo

Los juicios son públicos y aunque cambian los nombres, el acusado es siempre uno: el somocismo, que a ojos del pueblo ya no es solamente una persona y su familia, sino todo el sistema que hizo posible tamañas atrocidades. Los diarios y las radios cubren en detalle los procesos más importantes haciendo de las acusaciones a las figuras prominentes del régimen derrocado una verdadera radiografía de esos tiempos que ya no volverán.

La violación de los acuerdos internacionales suscritos por el propio Somoza con relación al comportamiento en tiempos de guerra y el ase-

sinato atroz (por bombardeo a poblaciones indefensas, violencia contra prisioneros y crueldad innecesaria en combate) son las acusaciones más frecuentes. No se considera atenuante el alegato frecuente de que se cumplían órdenes, ya que, como nos explica Rogelio, un combatiente internacionalista integrado hace cinco años al Frente Sandinista que actualmente se desempeña como asesor de la Fiscalía, "en conciencia nadie está obligado a cumplir órdenes que van en contra de la ley y la integridad humana". Si se toman en cuenta las situaciones en que las órdenes eran acompañadas de coerción para asegurar su cumplimiento, pero no hay benevolencia. En efecto, haber pertenecido a la Guardia ya es suficiente para hacerse acreedor a una pena por "asociación para delinquir".

"Cuando la Guardia comenzó a asesinar al pueblo, a bombardearlo, se convirtió en una asociación ilícita", explica Rogelio. "Es como si vos pedís una licencia para restaurante y te ponés a vender cerveza. Ese es un negocio ilegal."

—¿Cuál es la actitud de los somocistas en el banquillo?

—Esta mañana conocimos el caso de un muchacho de la EEBI, que aterró a todo el mundo. Dijo que si pudiera coger las armas nuevamente seguiría luchando contra el sandino-comunismo. Otros, en cambio, se hacen las mansas palomas. niegan su participación, dicen que eran cocineros, o barrenderos, o archivistas. Si todo esto fuera cierto... pues, francamente, hubiéramos tenido que luchar mucho menos.

### Rehabilitación

—¿Y qué piensa un combatiente como tú al juzgar a sus enemigos derrotados?

—Uno sabe que está juzgando a un criminal, no por lo que haya hecho contra uno, sino por lo que hizo contra el pueblo. Pero es terrible, uno es humano y no puede dejar de sentir rabia contra criminales que causaron miles y miles de muertos y dejaron al país en un estado de postración.

—Sin embargo el Frente Sandinista cree en la rehabilitación y no se aplican penas de muerte.

—Es parte de esa generosidad de la revolución popular sandinista. Y es un ejemplo de que también se puede hacer revolución sin paredón, sin crueldades o excesos que tanto se han usado para desprestigiar a la revolución en América Latina. Se hace un esfuerzo para que esta gente se incorpore a la sociedad. El sistema penitenciario tiene planes para enseñarles oficios, permitirles una vida familiar, conyugal incluso. Hay un equipo de psicólogos y sociólogos trabajando con esa gente e incluso fueron comprendidos en la campaña de alfabetización, que también se hace dentro de las prisiones. Se hizo un encuentro entre sus hijos y otros niños, en la propia Plaza de la Revolución. Nadie tiene que pagar una pena porque su padre, esposo o hermano haya sido somocista. Yo creo que ésta es la única revolución del mundo que se ha hecho sin terror. □

## Unirnos en torno a problemas comunes



La amplia política de relaciones internacionales que el Frente Sandinista desarrolló durante la guerra de liberación no ha cambiado en su filosofía o en su espíritu después del triunfo.

Doris Tijerino es la secretaria de relaciones internacionales del FSLN. "Nuestra meta es relacionarnos y unirnos en torno a nuestros problemas comunes con organizaciones de todas partes

del mundo, ya sean movimientos de liberación, organizaciones revolucionarias o partidos de gobierno", nos explica. "No estamos interesados en crear una 'coordinadora de terroristas', como dice la campaña de tergiversación de las agencias transnacionales, ni tampoco tenemos intenciones de crear nuevas internacionales, como alternativas al movimiento comunista o a la Internacional Socialista. Mantenemos excelentes relaciones con la Internacional Socialista y también establecimos recientemente relaciones formales entre el FSLN y el Partido Comunista de la Unión Soviética. Y en ello no hay ningún 'acuerdo secreto', sino vínculos normales entre partidos, sobre la base del respeto a la soberanía del gobierno y la autonomía de las organizaciones políticas."

—¿Cuáles son los "problemas comunes" que más interesan en este momento al Frente Sandinista?

—Nuestras principales preocupaciones en esta etapa de consolidación de la revolución son la paz en la región y el establecimiento de un Nuevo Orden Económico Internacional. En torno al primer problema nos hemos esforzado por realizar reuniones con la presencia de todos los cancilleres centroamericanos, independientemente de sus orientaciones políticas. Con relación al segundo, tanto a nivel del Frente como del gobierno, gran parte de nuestros esfuerzos internacionales se dirigen a estrechar vínculos con movimientos de liberación y partidos africanos, árabes y asiáticos. A pesar de lo que dice la prensa opositora sobre el exceso de viajes al exterior, nuestra mayor limitación en ese sentido es la multiplicidad de responsabilidades de los dirigentes de la revolución, que hace que no podamos atender más que una parte de las múltiples invitaciones que constantemente recibimos. □

## DANIEL ORTEGA: Poesía Internacionalista

El Comandante de la Revolución Daniel Ortega Saavedra es también, como muchos dirigentes de la patria de Rubén Darío, poeta. Tras su reciente visita a países africanos rompió un silencio literario de varios años y publicó estos versos:



### SALISBURY, 12 P.M.

El protocolo exigía silencio sólo el clarín debía hablar mientras se arriaba la bandera de príncipe blanco y se izaba la bandera del pueblo negro. Pero el rugido de los shonas y los endebeles ahogó el silencio de los besamanos del príncipe blanco y era algo parecido a Managua el 19 de julio aunque era diferente.

Zimbabwe. 19 de Abril de 1980

Al compañero Presidente  
KENNETH KAUNDA

En Zambia y Nicaragua  
hemos logrado cruzar el río

¡Que canten las guitarras!  
¡Que canten los tambores!  
otros ríos habrá que saltar  
en Namibia, El Salvador  
en Africa del Sur, en Guatemala  
¡que se abra el corazón  
en Zambia, en Nicaragua!

Lusaka, Zambia  
Abril 21 de 1980

### EN MATERO

Sacudir la rama  
y ver caer los jocotes, los mangos  
los mamones  
y la risa de los muchachos  
en los pueblos de Nicaragua

Duro  
sacudiendo la mano  
así se saluda en Zambia  
y ver caer colonialistas y racistas  
y ver bailar colonialistas y racistas  
y ver bailar  
los blancos dientes de los negros.

Abril 21 de 1980  
Lusaka, Zambia

## La reforma agraria en marcha

*El comandante Jaime Wheelock describe las transformaciones en el agro nicaragüense. Las conclusiones son sorprendentes: El problema no es repartir tierras, sino transformar a los campesinos en trabajadores agroindustriales; el camino no pasa por la utilización intensiva de mano de obra, sino por la mecanización. Una experiencia inédita en el Tercer Mundo, que merece analizarse en detalle*



Jaime Wheelock

**D**ecir que un dirigente es joven no es ninguna novedad en Nicaragua, donde el promedio de edad de la Dirección Nacional no llega a los treinta años. Pero el comandante Jaime Wheelock es el más joven de ellos, con escasos 25 años cumplidos. Y su responsabilidad es una de las mayores: dirigir la reforma agraria, desde su puesto de ministro de Desarrollo Agropecuario, en un país esencialmente agro-exportador.

En la extensa entrevista que sostuvo con *Cuadernos del Tercer Mundo*, Wheelock —quien desde antes del triunfo ya era bien conocido en el exterior por sus obras teóricas, económicas y políticas— profundiza sobre la estrategia del desarrollo revolucionario en Nicaragua, que abre caminos

nuevos, de acuerdo a las condiciones locales, muy distintos de las "recetas" que los peritos internacionales recomiendan al Tercer Mundo.

—Comandante Wheelock, ¿qué se ha hecho en materia agraria en un año de revolución?

—En materia de reforma agraria nos hemos movido en diferentes direcciones. Primero, organizar en forma social todas las propiedades confiscadas a Somoza. Eso significa que los ingresos que se generan en esas unidades de producción pasarán realmente a apoyar la reconstrucción nacional y las necesidades de los trabajadores, que de esa manera se liberarán de la explotación para pasar a ser quienes, desde el punto de vista administrativo y social, detentan los medios de producción. En forma colectiva, como trabajadores...

Esto ha significado un enorme esfuerzo de organización y transformación social. Desde el punto de vista administrativo y económico nosotros hemos puesto bajo administración estatal más de un millón de hectáreas de las mejores tierras que había en el país, conformadas en dos mil unidades de producción. Esas unidades las hemos organizado en 170 complejos, buscando la similitud en el uso; hay complejos de café, complejos de algodón, complejos mixtos donde hay ganadería y cultivo. A esos complejos, distribuidos en todos los departamentos, los hemos organizado, a su vez, en 27 empresas agrícolas: empresa de café, empresa de algodón, empresa de agricultura mixta...

### Rehabilitar las fuentes de trabajo

*—La experiencia de muchas reformas agrarias en el mundo muestra una disminución de la producción, por lo menos en las primeras etapas. ¿Ha ocurrido eso en Nicaragua?*

—No. Nosotros recibimos una economía agrícola severamente golpeada por la guerra. Hubo pérdidas de infraestructura, robo de maquinaria en grandes dimensiones, y un estado financiero sumamente deteriorado, grandes deudas en los bancos y, en el caso de la masa ganadera, una situación desastrosa.

De tal manera que lo que hemos hecho es un trabajo ingente de rehabilitación, con el resultado de que en gran medida nosotros logramos producir entre un 80 y un 90 por ciento de lo que se produjo en 1978. Y en algunos casos incluso más. En el caso del algodón, nunca se ha trabajado mejor que este año, a pesar de que solamente se había plantado un sexto de lo que normalmente se producía en el país. En el caso del tabaco, cuando vinimos aquí no había nada y los somocistas y los gusanos cubanos alardeaban de que aquí jamás se volvería a producir tabaco.

Y en unos pocos meses, a pesar de que nos habían robado 22 millones de córdobas en equipo, que se llevaron los somocistas, a pesar de que quemaron los cultivos y las instalaciones, nosotros logramos levantar a un 90 por ciento el cultivo. Y hay algunos cubanos que regresaron. Y algunos de ellos están produciendo tabaco, privado. Y dicen que nunca en la historia de Nicaragua se había visto un tabaco de tan excelente calidad. Eso es importante.

¿Quiénes hicieron ese trabajo? Los técnicos, los administradores y los trabajadores de base, que con un gran estímulo, con un gran ímpetu comenzaron a levantar la producción. No hay que olvidar que aquí hubo una guerra. Y todo el pueblo se dio cuenta que durante la guerra se perdieron las instalaciones. Eso significa perder fuentes de trabajo. Y el trabajador que ve que pierde sus fuentes de trabajo tiene que buscar cómo rehabilitarlas. El tabaco le daba ocupación a seis mil cabezas de familia. Y si no iba a haber tabaco iba a haber hambre. Hubo un espíritu de reconstrucción nacional y también de sobrevivencia.

O sea que en términos generales aquí no ha

existido el problema de una caída de la producción, porque tampoco había una lucha destructiva entre los grupos sociales, sino la lucha de todo un pueblo en contra de una dictadura militar.

### Los sindicatos opinan

*—Esos trabajadores, que ahora son trabajadores del Estado, ¿cómo se organizan para participar en la gestión y los beneficios de las nuevas empresas?*

—Ellos tienen sus sindicatos. El sindicato tiene una estructuración distinta que la del sindicato anterior. Una de sus responsabilidades es la producción. La emulación. La participación en el control de la administración.

Claro que hay lentitud, falta de experiencia. Nosotros contábamos con un trabajador muy atrasado, y se ha hecho un gran esfuerzo de organización, de capacitación, de participación. Hay experiencias nuevas, de asambleas de producción, de evaluación de los resultados. En las haciendas e ingenios azucareros, por ejemplo, hemos hecho asambleas de análisis de la zafra de todo el año. Entonces ahí, frente a todos los trabajadores decimos: nosotros empezamos con esto, sembramos tanto, gastamos tanto, rehabilitamos tanto y producimos esto, ganamos esto. Esto es lo que nos queda, ¿qué creen ustedes que deberíamos hacer con esta plata? —Que aumenten el salario, dicen inmediatamente. Y ahí comenzamos la discusión. Tenemos que invertir más para aumentar el



área y que no hayan tantos trabajadores desocupados, una parte la vamos a atribuir a cierto tipo de trabajos estacionales, para que la gran masa de trabajadores que tienen que salir por el tiempo muerto sean recogidos por el mismo centro de trabajo. Tenemos que invertir en vivienda, en producción de granos básicos, en talleres, en fin, nosotros estamos gastando una parte del excedente para resolver el problema del trabajo.

Eso nos va a traer otro problema: el problema de la acumulación. El problema del desarrollo económico. Porque el desarrollo económico es acumulación. Entonces nosotros estamos tratando de resolver los problemas de la economía de un país muy pobre, atrasado, dependiente, subdesarrollado, tratando de tapar las heridas con dinero que estamos perdiendo desde el punto de vista de la acumulación, del desarrollo. Pero eso es inevitable.

### Cooperativización

*—Estuvimos ayer en una asamblea del Ingenio Germán Pomares donde se explicaba a los trabajadores la necesidad de exportar más para generar los dólares necesarios para las importaciones. Pero gran parte de esas compras en el exterior son de alimentos. ¿Hay algún plan para lograr la autosuficiencia alimenticia?*

—Bueno, Nicaragua no tiene ese problema. Aquí existen dos economías, una de exportación, muy moderna, y otra de consumo interno, atrasada, campesina. Pero amplia. Y si nosotros no tuvimos alimentos este año es porque la guerra coincidió con los ciclos del cultivo. Prácticamente con los dos ciclos.

Comenzamos la insurrección en mayo y terminamos en julio. Cuando se está recogiendo la primera cosecha y viene la segunda. No había semilla, porque la gente se la comió toda. Comenzamos a buscar la semilla en México, en Oceanía, en todas partes. Y la que conseguimos era inade-



“En la costa atlántica no serviría de nada entregar una parcela a cada campesino”

cuada. O en vez de maíz conseguimos sorgo. Un desastre en términos de granos básicos. Y tuvimos que importar mucho. Pero este año creo que ustedes han podido ver en el campo el grado de actividad, de iniciativa, de optimismo también.

Esa es la otra dirección de nuestro trabajo. El universo del campesino sin tierras y el pequeño productor. Ahí tenemos nosotros un instituto adscrito al INRA, que se llama Procampo. En Procampo nosotros hemos trabajado para hacer que el pequeño productor produzca. Si no tiene tierras se le buscan tierras, se le da financiamiento, es decir, un tratamiento intensivo. Pero además se promueve un programa de cooperativización del pequeño productor. Al principio tuvimos que buscar dónde estaban las instalaciones que habíamos expropiado, recorrer toda la geografía para encontrarlas y buscar luego cómo administrarlas, cómo levantarlas, porque de eso depende Nicaragua, del arroz, del tabaco, de la caña de azúcar, del café, del algodón. Entonces ésta era nuestra prioridad, organizar eso.

Luego, en los primeros meses de este año, comenzamos de lleno a atender al campesinado. Y ya hemos organizado más de mil cuatrocientos grupos cooperativos.

*—De integración voluntaria...*

—Sí, totalmente voluntaria. Hay dos tipos de cooperativas. Una donde ellos aportan la tierra y se forma una cooperativa de créditos y servicios y otra en la que somos nosotros, el Estado, quienes aportamos la tierra y ellos la trabajan en colectivo, son las comunas.

### Proceder con cautela

*—¿De dónde toma el Estado la tierra que aporta?*

—De lo que confiscamos o de las tierras nacionales. En algunos casos ellos han tomado tierras espontáneamente. Han sido pocos casos. Entonces nosotros las compramos con indemnización o se las cambiamos a sus dueños por otras.

*—Fueron confiscadas las tierras de Somoza y sus allegados. ¿Cuál es la situación de los latifundios que no pertenecían a los somocistas?*

—Ahí están. Pero no son muchos. Tal vez unos 300 latifundios, de los cuales una minoría pueden ser considerados buenos, desde el punto de vista de su eficiencia. Y otros van a ser afectados porque hay una situación que vamos a enfrentar en los próximos meses, que es la ley sobre la propiedad ociosa, mal explotada.

*—¿Sería esa una ley de reforma agraria general, que regule todo el proceso?*

—Reforma agraria hay desde el principio, hay decretos. Ese será un decreto más. Si juntamos todo eso tenemos una concepción de reforma agraria, que está resolviendo el problema de una forma científica, en un proceso en donde la habilidad táctica es estratégica.

*—¿Por qué?*

—Nosotros sabíamos que en toda reforma agraria hay problemas, situaciones de carácter so-



cial que se sobrepone a las consideraciones económicas y obligan a sacrificar lo económico por lo social. Eso puede ser correcto, pero nosotros optamos por proceder con mucha cautela. Se realizan las confiscaciones y luego pasamos a analizar cuánto era, si es un diez, un quince o un veinte por ciento de la producción nacional. Algunos dicen que es diez, otros que es un veinte, otros que es más. Cuando uno compara lo que se *siembra* en Nicaragua, lo que el INRA tiene es bastante. En algunas áreas incluso dominante, como en los casos del tabaco, el azúcar y el arroz.

### El problema no es la tierra

—¿Se hará realidad la consigna de "la tierra para quien la trabaje"?

—El problema campesino en Nicaragua es muy complejo. Tenemos un campesino indígena, que dice que tiene títulos reales, que se los dieron los ingleses... al mismo tiempo, una emigración de campesinos hacia la costa atlántica, que allá llaman "españoles". Se meten en un terreno extensísimo, donde el problema no es la tierra, sino el hombre, ¿qué puede hacer un hombre en esas selvas enmarañadas donde no hay esperanza? Lo que hay que promover allí es el desarrollo económico, la infraestructura, los caminos, los centros de abastecimiento, de distribución, la energía eléctrica.

Y hay conflictos entre "indígenas" y "españoles". El problema no es la tierra. Si decretáramos aquí que la tierra es de quien la trabaja tendríamos

de inmediato un enorme problema en la costa atlántica, en Monimbó, en donde hay campesinos que son artesanos, que tienen su pedazo de tierra pero no la trabajan. Se la dan a otros. Ahí estaríamos afectando a unos pequeños por otros pequeños. Está el caso del mediero. Si nosotros dijéramos que él es dueño de la tierra que renta, qué pasaría con él si el actual dueño no le diera los bueyes, o la semilla mejorada o la carreta para sacar la cosecha. Es complejo el problema campesino en Nicaragua. Son varias economías en descomposición, la sociedad indígena, con distintos grados de desarrollo en sus fuerzas de producción. La disolución de esa comunidad indígena y el desarrollo de los cultivos de agroexportación, que produjeron otro tipo de campesino, sin tierra, asalariado. La propiedad latifundista que le quita a los campesinos la tierra y los empuja al colonato en tierras estatales del Atlántico. Y todo esto se intrinca.

Nosotros lo vamos tratando como si fuera una obra de filigrana, con una paciencia trapense. Lo que tenemos es la voluntad política, tenemos el poder.

### De campesino a trabajador agrícola

—¿Cómo puede entonces la Asociación de Trabajadores del Campo, que es una central única, atender realidades tan distintas y a veces contradictorias?

—La ATC es una organización que agrupa a trabajadores asalariados, en sindicatos y asociaciones de campesinos, cuya forma es la cooperativa, a nivel económico. Ellos están comenzando, tanto como nosotros, porque antes aquí no había ninguna organización en el campo. Tienen prioridades. Comenzaron por los trabajadores agrícolas, de las grandes unidades de producción y después con los campesinos. Y un poco en la práctica, a la carrera, van desarrollándose. La ATC era un grupo pequeño de compañeros y muchos de ellos murieron en la guerra, especialmente los dirigentes. Ahora son más de cien mil asociados, entre trabajadores agrícolas y campesinos.

Y con esto de las cooperativas nosotros hemos logrado agrupar a 35 mil productores, de cien mil que hay en Nicaragua. De esos cien mil un 70 por ciento son campesinos pobres. Y en unos pocos meses la ATC ha organizado a la mitad. Y seguimos adelante. Estamos resolviendo el problema campesino por la vía de la asociación para los pequeños propietarios. Y si eran medieros también, ya sea que nosotros le demos la tierra o que se transforme en un trabajador sin tierras de una cooperativa. O arrienda la tierra. Nosotros impulsamos un decreto que bajó la renta de la tierra a cien córdobas (diez dólares) por manzana y por ciclo agrícola para todo lo que sea granos básicos. Antes pagaban hasta 600 córdobas. Y es obligatorio para los terratenientes conceder la tierra.

¿Cuál es la meta?

La producción. No vamos a resolver el problema distribuyendo tierras. En la costa atlántica

podríamos entregar un enorme pedazo de tierra a cada campesino. Pero ¿de qué serviría? En vez de hacer colonias agrícolas en que entreguemos cincuenta manzanas a cada campesino, vamos a hacer un gran proyecto, por ejemplo de cultivo de palma africana, y en vez de campesinos serán trabajadores agrícolas. Además, son campesinos de distinta procedencia, uno es indígena que vivía de la caza y de la pesca, el otro es campesino español que viene sufriendo un proceso de deterioro histórico. Gente que eran trabajadores del caucho o del banano y que cuando desaparecieron estos cultivos se quedaron ahí, como campesinos, productores de granos básicos para su autoconsumo. Tal vez era carpintero y debió convertirse en campesino. O tenemos un campesino que ha venido huyendo, porque le quitaron sus tierras del Pacífico y se dirigió a la costa atlántica, un territorio tres veces más grande que El Salvador con apenas doscientos mil habitantes (El Salvador tiene 6,500,000).

#### La reforma agraria la haremos con caminos

*—En el Pacífico, el desarrollo de los cultivos de agroexportación generó el problema del trabajador zafral, que sólo tiene empleo dos o tres meses al año, ¿cómo solucionarlo?*

*—Con esas plantaciones anuales, donde el trabajador es permanente, banano, palma africana, madera. Ese tipo de producción puede resolver el*

problema del trabajo zafral, al mismo tiempo que se organiza esa masa abigarrada de campesinos, que tiene distintas culturas. Se los simplifica, se los organiza, se crea un eje de desarrollo. Para poder desarrollar la costa atlántica hay que ver esto como el desarrollo económico. Hay campesinos en la zona de Matagalpa que lo que necesitan es un camino para que las cien manzanas que tienen las puedan poner a producir. Ahora sólo producen tres, porque si trabajaran diez manzanas, ¿qué harían con los granos? ¿Por dónde los sacarían? La limitante de ellos es el desarrollo de la infraestructura. La reforma agraria la vamos a hacer con caminos.

*—Entonces van a faltar brazos para las zafras del algodón y café...*

*—No. No me entendiste. Hablaba de la costa atlántica donde vive un tipo de personas que está sometido a un grado intenso de descomposición social. Están dispersos en la selva, a la orilla de los grandes ríos, viviendo aislados, a puro autoconsumo. Hay que aglomerarlos, ¿en qué? En un proyecto de alta sustentación.*

*—Pero, ¿cuál será entonces la solución a los trabajadores sin tierras de la zona del Pacífico que sólo tienen trabajo unos pocos meses al año, en la época de las zafras?*

*—Bueno, ese problema no lo hemos resuelto. Hay tres alternativas y la solución probablemente derive de una combinación de las tres. Primero, el riego. Las zafras son estacionales porque dependen de las lluvias. Si nosotros agarramos ese gran*



embalse natural que es el Lago de Nicaragua y por algún procedimiento lo echamos a las tierras, resolvemos el problema. Esa es la primera alternativa.

La segunda es una combinación de producción estacional y otro tipo de producción, alternada. Que puede ser, por ejemplo, una granja avícola o una agricultura de granos básicos. Y la otra está en la capacidad del sistema para poder integrar a la gente trabajadora a áreas de desarrollo. Por ejemplo, estamos construyendo viviendas. Durante el período de seca debemos tener una serie de labores: mejora de caminos, construcciones, etcétera. Hay que organizarlo.

### Van a faltar brazos

Nosotros les decimos a todos los compañeros que están en las cooperativas y a quienes les damos tierras, que firmen una cláusula por la que se comprometen a ir a cortar. Porque el verdadero problema no es el desempleo, sino que no tenemos suficientes brazos para la agricultura de exportación si le damos tierra y ocupación a la gente. Nosotros tenemos dos millones y medio de habitantes. Los trabajadores somos setecientos mil, de los cuales la mitad está en el campo, o sea 350,000 y estos son los hombres que la agricultura de exportación necesita aproximadamente. En este momento estamos trayendo cien cosechadoras de algodón, en previsión de no tener la fuerza de trabajo suficiente para la cosecha de algodón.

Hemos perdido miles de muertos, tuvimos que hacer de nuevo el ejército y ahí tenemos varios miles de hombres que probablemente antes eran cortadores de café o algodón, la mayoría seguramente. Y muchos cortadores fueron convertidos en guardias por Somoza y ahora están presos o muertos o en el exterior. Y había muchos que eran cortadores y ahora son campesinos y muchos que se vinieron a la ciudad. Hay una desorganización del mercado de trabajo que había creado el capitalismo.

*—O sea que en contra de lo que generalmente se plantea como receta para el Tercer Mundo: la utilización de mano de obra intensiva con pocos capitales, en Nicaragua se plantea un desarrollo agroindustrial basado en la mecanización.*

—Correcto. Desarrollo agroindustrial. Nuestra idea es que una plantación algodona puede transformarse mañana en una fábrica textil. El problema es la acumulación: ¿De dónde vamos a sacar los recursos, cuando al mismo tiempo tenemos que resolver problemas de educación, salud, vivienda? Nuestros excedentes tienen que ir a resolver esos problemas. Entonces tenemos que trabajar con capitales externos, con ayuda exterior. Sin eso podríamos decir que estamos fritos.

### Desarrollar la agroindustria

Nosotros somos enemigos acérrimos de todas esas variantes un tanto estúpidas como las tecno-

logías llamadas "apropiadas". Eso es simplemente decirles a los pueblos subdesarrollados: "ustedes se van a quedar así para siempre". Nosotros no lo aceptamos y buscaremos cómo tratar de organizar una economía desarrollada.

Vamos a utilizar la tecnología apropiada y todas esas cosas, pero eso no es un salvavidas para nosotros. Y tampoco nos van a venir a decir: "ustedes son unos campesinitos y entonces tienen que hacer, en un excelente paisaje, unas colonias muy buenas con sus caballos." Eso también es un desastre. Aquí nosotros vamos a producir para el mercado externo divisas y que cada hombre tenga un potencial de producción altísimo. Vamos a desarrollar las agroindustrias. Por ahí, por ese terreno nos vamos a mover. Eso es la reforma agraria.

La reforma agraria es agarrar una hectárea y en vez de producir un grano de maíz producir veinte mil dólares. Lo importante es que las fuerzas de producción se tensen al máximo.

Nosotros en este momento estamos trabajando en contra de la corriente internacional, porque el BID, el Banco Mundial, las agencias de desarrollo de otros países piensan de otra forma. Cuando buscamos el financiamiento nos dicen: "No, no. Nosotros ayudamos a los campesinos pobres. Y entonces nosotros los financiaríamos a ustedes para que les den una parcela." Nosotros no queremos eso, queremos cuarenta millones de dólares para hacer una plantación, un gran proyecto.

### Desarrollar alimentos es estratégico para el Tercer Mundo

Creemos que a la postre todos los países se van a convencer de que teníamos razón. Nosotros tenemos que generar alimentos. Eso es estratégico para el llamado Tercer Mundo. Tan estratégico como el petróleo. Pero tenemos que producirlos en gran escala, con métodos industriales, sabiendo industrializar nuestros propios productos. Ya estamos históricamente, cualitativamente, condenados. ¿Por qué? Porque nuestro desarrollo nos convirtió en un país que produce medios de consumo alimenticio para países que se deciden a producir medios de producción. Ellos pueden decidir en un momento determinado: Vamos a industrializar ese producto y convertirlo en un producto manufacturado que va a valer muchísimo más. Ellos pueden producir desarrollo, nosotros no. Ellos producen medios de producción que le aportan una riqueza extraordinaria a una materia prima. Nosotros sólo producimos la materia prima. Con el consiguiente problema económico, industrial, de importaciones, financiero, de los precios que te imponen para los productos que les vendés y de los precios a que te venden sus propios productos.

El peor problema es el problema cultural. ¿Por qué somos analfabetos nosotros? Porque somos un país de cortadores. Cortadores de algodón, de café. ¿Qué importa que ese cortador lea o no lea? En cambio los alemanes tienen que ser



Sandinistas en el bunker de Somoza: "Derrocamos tres dictaduras y no una"

todos científicos, poco más o menos. ¿Por qué? Porque ellos son los que producen los medios de producción. Y esa economía necesita de un nivel cultural. Pero si yo digo mañana, "aquí vamos a hacer una planta de urea", ¿quién va a hacerla? Si ni siquiera sabemos hacer mezcladoras de urea.

Ese es el problema cualitativo del desarrollo. Que vamos a tener que ir resolviendo poco a poco. Quién sabe cuántos años vamos a tardar en poseer una tecnología de medios de producción. Ese es el problema real de nuestros países. De alguna manera tenemos que buscar cómo adelantar. Bueno, la agroindustria.

Eso va a hacer que el que hoy es campesino mañana sea un obrero. Eso es pasar a un nivel superior de desarrollo. El trabajador participa en una economía más avanzada. Rompe con hábitos individuales, su mundo estrecho se amplía. Su conciencia ya no estará prisionera en la estrecha frontera del minifundio, cerrado, vegetativo.

### La revolución tiene que verse

—Al enfatizar que es hacia ese desarrollo que deben destinarse los excedentes nos surgió la duda si hay otras opiniones, sobre otras prioridades que deban ser atendidas antes.

—No. No las hay. Eso es una determinación económica. Pero nosotros recién estamos comenzando la revolución. Y la revolución tiene que verse. Tiene que llegar a las masas. Es el problema de un niño que se está muriendo de hambre y vos sabés que si no le das de comer ahora lo vas a poder alimentar mejor dentro de tres días. Pero si vos sos su padre, ese niño te puede arrancar lágrimas. Y entonces preferís darle de comer hoy, sa-

crificando un poco su desarrollo futuro.

Y hay quienes dicen que nosotros tenemos el pescado en la mano y no queremos darlo. La contrarrevolución lo dice. Es un problema social serio.

—A un año del triunfo, entonces, la revolución todavía no ha producido beneficios concretos para las mayorías.

—Bueno, el primer beneficio es la libertad. Salir de la opresión. Nicaragua nunca ha sido un país libre, nunca. Hasta el 19 de julio. Por primera vez los nicaragüenses adquieren conciencia de su país.

Derrocamos tres dictaduras y no una: la dictadura del imperialismo, la de las clases reaccionarias y explotadoras y la dictadura de la opresión, la que había construido la familia Somoza y un conjunto de lumpens militares. Pero la peor de todas era la dictadura del imperialismo. La dictadura somocista no es más que su expresión local en Nicaragua.

### Tres revoluciones

Eso nos da la posibilidad de llevar adelante tres movimientos revolucionarios: liberación nacional, democracia y progreso social. Son tres revoluciones las que aquí hacemos. Con una sola voluntad política. Quien tomó el poder es el pueblo y el Frente Sandinista lo conduce. Si eso no es un logro, ¿qué cosa puede serlo? Todo lo demás es secundario.

Nacionalizar los bancos significó darle un machetazo a la oligarquía financiera. Porque aquí el capitalismo estaba estructurado en tres bloques: Banco Nicaragüense, Banco de América y Somoza. Y los tres se fueron. Lo que quedó fueron marionetas, una burguesía desarticulada. El Estado es el eje económico, les pone las tasas de crédito que considera correctos, los impuestos que cree correctos y además tiene el comercio exterior.

O sea el control del proceso de acumulación y reproducción lo tiene el Estado. Eso es lo que no saben muchos intelectualillos que andan hablando ahí. Que se imaginan que las revoluciones tienen una sola vía. Que si no hacemos aquí lo mismo que los bolcheviques en 1917 somos unos perdidos y perdularios.

Poder popular quiere decir que la hegemonía política la tienen los revolucionarios. Que la burguesía ya no tiene posibilidades, ya las perdió. En este país, subdesarrollado, atrasado, dependiente, atacado por el imperialismo, la burguesía como clase ha demostrado estar incapacitada en términos absolutos para resolver el problema nacional, del progreso, la independencia y la democracia.

Quiere decir que el poder es del pueblo, de los trabajadores, de los campesinos, de los revolucionarios, del pueblo humilde. No estoy hablando en términos de clase. Me refiero al pueblo humilde, dirigido por una vanguardia que es el Frente Sandinista. Eso quiere decir poder popular, El poder del pueblo. La democracia. No la democracia popular. La *democracia*. Que quiere decir el poder del pueblo. □

# AMERICA LATINA

## BOLIVIA

### El golpe y la resistencia

*A sangre y fuego el golpismo militar impidió que la izquierda asumiera el gobierno que ganó con el voto. Pero la resistencia popular ha sido vigorosa y el repudio internacional muy grande. El general García Meza declaró que podía gobernar veinte años, pero enfrenta graves dificultades para estabilizarse*

Pablo Piacentini



Hernán Siles Zuazo

Con un golpe sangriento Bolivia vio interrumpido, el 17 de julio, el proceso de democratización. El país altiplánico fue así brutalmente alineado con las dictaduras que en el Cono Sur de América, inspiradas en la "doctrina de la seguridad nacional", impiden toda forma de expresión y participación popular en la vida nacional. Elecciones, vida sindical, organización política, libertad de expresión, todo ello ha sido ilegalizado. Y el único método que puede imponer tal estado de cosas es una represión feroz.

Pero aun así —hasta el cierre de esta edición— a diez días de haberse instalado en el Palacio Quemado como presidente del régimen el hasta entonces comandante del ejército, general Luis

García Meza, dos factores impedian la estabilidad del gobierno *de facto*: la resistencia popular y el aislamiento internacional.

El factor principal es, desde luego, el interno. Concientes de que el pueblo organizado se preparaba para resistir, los conspiradores tomaron precauciones para sofocar su movilización; la técnica del golpe así lo revela: el pronunciamiento castrense comenzó con el alzamiento de la guarnición de Trinidad, alejada de la capital y sin mayor importancia. Como el plan del general García Meza —del cual el levantamiento de Trinidad formaba parte— no se definió de inmediato, dirigentes sindicales y políticos en todo el país pusieron en marcha sus mecanismos de emergencia y se reunieron para evaluar la situación.

Acto seguido se lanzaron contra ellos comandos militares y paramilitares. La redada de mayor importancia se dio en la sede de la Confederación Obrera Boliviana (COB), en La Paz. Allí fue capturada la dirigencia de la COB, con Juan Lechín a la cabeza. También fueron apresados importantes dirigentes políticos del campo popular, como Marcelo Quiroga Santa Cruz, líder del Partido Socialista, quien el mismo día fue asesinado en la sede del Estado Mayor del ejército.

Sólo después se pronunció García Meza, tomando el Palacio Quemado para derrocar al gobierno provisional de la presidenta Lidia Gueiler.

#### Resistencia heroica

Como lo hiciera tantas veces bajo la dictadura del general Hugo Bánzer, Siles Zuazo pasó a la clandestinidad y desde allí emitió valientes exhortaciones a la resistencia. Pero la desarticulación de la dirección de las organizaciones populares y la censura total —sólo rota por las radios mineras— obraron como un obstáculo enorme para la conducción eficaz de la lucha.

Pese a las condiciones adversas, durante los primeros días la huelga fue total en las fábricas, el comercio y las minas. Los trabajadores y los campesinos salieron a bloquear los caminos para impedir el desplazamiento de las tropas. Las Fuerzas Armadas extendieron implacablemente la represión, empleando por aire y tierra todos los medios para segar a quienes se les oponían. Recién una semana después del golpe consiguieron llegar a las cinco radios de la "Cadena de la Solidaridad" y acallaron esas emisoras mineras que convocaban a la resistencia.

Pero los mineros proseguían el paro, no obstante las amenazas, al igual que gran parte de los obreros fabriles y agrícolas. De modo que el aparente inicio de la normalización que hacia el viernes 25 se advertía en La Paz, con la apertura del comercio y el funcionamiento del transporte, era sólo relativo. Entretanto, la prensa extranjera recogía testimonios de que los obreros en las pocas fábricas activas habían sido llevados a la fuerza por los militares. En ese momento las fragmentarias informaciones disponibles permitían trazar el siguiente balance: Los golpistas debieron desplegar grandes esfuerzos y una represión muy amplia y dura para hacerse del control territorial —objetivo logrado en todo el país— pero aún no lograban hacerse acatar por la población.

Ello no significa pronosticar que la violencia fascista no consiga finalmente imponerse. Pero sí quiere decir que el golpe ha tenido un costo social muy alto —sobre el cual aún se carece de datos precisos— y deberá enfrentar una resistencia pasiva multiforme que dificultará la estabilización del régimen.

### Frenar el avance popular

Cabe preguntarse qué hubiera sucedido si, como durante la movilización del año pasado contra el coronel golpista Alberto Natush Bush, la oficialidad se hubiese dividido. En ese momento, en respuesta a la huelga y la agitación sindical, un sector de oficiales democráticos se pronunció a favor de continuar el proceso electoral y ello paralizó a los golpistas, temerosos de que la situación se desbordara hacia una guerra civil. Una nueva división hubiera imposibilitado a García Meza la asunción del poder. ¿Por qué, entonces, no se manifestaron esta vez los oficiales democráticos, al menos en forma visible?

En verdad no se cuenta aún con datos suficientes para esclarecer este punto. Esta oscuridad y el notorio silenciamiento de los disidentes revela que el golpe fue muy bien preparado. Sin embargo, cabe señalar que las situaciones posteriores a las elecciones de 1979 y 1980 fueron muy diferentes. En 1979 la Unión Democrática Popular (UDP) obtuvo para su candidato Siles Zuazo la mayoría relativa en término de votos. Pero frente a esta coalición de izquierda moderada, el Movimiento Nacionalista Revolucionario-Alianza MNR-A) del centroderechista ex-presidente Víctor Paz Estenssoro, con un porcentaje de votantes ligeramente inferior, recibió más asientos en



Nuevamente los tanques en las calles de La Paz

la Cámara legislativa que finalmente debería elegir al nuevo presidente. Un año más tarde, con mejores condiciones para el proselitismo de los sectores de izquierda, Siles Zuazo obtuvo un 38% de la votación y Quiroga Santa Cruz diez por ciento, para un programa de izquierda radical, mientras que la derecha, representada por el general Bánzer y su Acción Democrática Nacionalista tuvo 18% de la votación y el centro-derecha con Paz Estenssoro 19%.

Que la izquierda lograra la mitad del electorado y mostrara una clara tendencia a seguir creciendo puede haber inclinado a numerosos oficiales indecisos a colocarse del lado de los golpistas, neutralizando a los militares democráticos. La izquierda, y en particular Marcelo Quiroga, estaba decidida a esclarecer los crímenes y la corrupción de numerosos militares durante la dictadura de Bánzer. Y obviamente esta perspectiva no era muy popular entre la oficialidad.

### Condena mundial

El factor externo, por otra parte, se ha hecho sentir con un vigor singular, probablemente muy superior a lo que imaginaban García Meza y los suyos. Hay muy pocos precedentes de que a nueve días de estar en el ejercicio del poder un gobierno no haya sido reconocido por ningún país. Y el gobierno argentino, que estuvo detrás del golpe, esperó doce días para hacerlo, junto con el paraguayo. Todos los gobiernos democráticos que habían concedido préstamos a Bolivia los suspendieron por tiempo indeterminado. Y la Or-

ganización de Estados Americanos (OEA) condenó por amplia mayoría —16 votos a favor, 3 en contra y 4 abstenciones— al “golpe de Estado militar, por haber impedido la asunción del gobierno democráticamente elegido por la población”, Washington suspendió la ayuda militar y económica y retiró su misión militar de La Paz. (No obstante, corresponde recordar que el entrenamiento y la formación de estos militares que sacan las armas ante cualquier posibilidad de que prevalezca un régimen moderadamente progresista y utilizan las más avanzadas técnicas de tortura y espionaje, son responsabilidad directa del sistema norteamericano, el real inspirador de las doctrinas de “seguridad nacional”).

A través de innumerables declaraciones la opinión pública internacional ha expresado un re-

putido total. Ello creará dificultades en el plano económico que harán más que arduo el cumplimiento de la promesa de García Meza: “No habrá más aventuras electorales en Bolivia”, y agregó que su gobierno no tiene plazos sino metas, que es como el de Pinochet y podría durar veinte años.

La cúpula golpista se lanzó a esta aventura sangrienta por contar con las garantías de que la dictadura argentina le daría apoyo económico y militar para enfrentar las dificultades internacionales iniciales. Pero el gobierno del general Jorge Videla se encuentra ante una situación económica crítica y todo hace prever que poco podrá hacer para contrarrestar las represalias que los gobiernos democráticos del mundo aplicarán a los asaltantes del Palacio Quemado. □

## MARCELO QUIROGA SANTA CRUZ



Marcelo Quiroga Santa Cruz fundador y líder del Partido Socialista Boliviano, era uno de los intelectuales más importantes de su país. Como político se proyectó con fuerza en el panorama nacional en las últimas elecciones, las segundas en que participó su joven partido, fundado en 1970. La larga dictadura de Bánzer limitó las posibilidades organizativas del PS, que sólo a partir de 1978 pudo realizar un proselitismo normal. Por ello, el haber alcanzado una votación del diez por ciento en tan breve período sig-

nificó un importante avance. El socialista se convirtió en el cuarto partido boliviano y en la organización de más rápido crecimiento en el accidentado proceso de democratización.

Quiroga realizó una sobresaliente contribución a su patria pues fue, como ministro de Minas y Petróleos del gobierno del general nacionalista Alfredo Ovando Candia, el artífice de la nacionalización del petróleo boliviano y de la expulsión de la Gulf Oil, que lo monopolizaba. Perseguido por la dictadura de Bánzer como antes lo había sido por el régimen del general Barrientos, Quiroga se asiló en Chile, Argentina y México. Fue uno de los animadores de la resistencia contra Bánzer y después de haber entrado varias veces a Bolivia clandestinamente permaneció actuando allí en la última etapa del régimen, con gran riesgo personal.

Fue un denunciante tenaz e implacable de la entrega y corrupción de la cúpula militar, convertida en gobierno de ultraderecha. Como parlamentario efectuó el más severo y documentado enjuiciamiento a Bánzer y sus cómplices. Los

militares reaccionarios temían a este orador lúcido, serio e incontestable. Sabían que mientras viviese continuaría denunciando sus crímenes. Lo amenazaron en público y privado. Quiroga no se calló y fue señalado como “el enemigo número uno” por los militares fascistas. Una semana antes del golpe el entonces comandante del ejército, García Meza, dijo en público que a Quiroga “hay que ponerlo en su lugar”. Quiroga le contestó que estaba dispuesto a defender su honor “en cualquier terreno”. García Meza eludió el desafío.

El día del golpe el líder socialista estaba en su sitio, en la COB, junto a los trabajadores. De allí fue sacado por un comando fascista, llevado al Estado Mayor, torturado y fusilado. Los fascistas sólo se atrevieron a medirse con armas ante este valiente inerte.

*Cuadernos del Tercer Mundo*, que fue honrada por la colaboración y aliento de Marcelo Quiroga rinde a este eminente pensador y militante latinoamericano un sentido homenaje de admiración por su vida y dolor por su muerte.

## El cuartelazo de los "cocadólares"

*La "conexión boliviana" en el tráfico de cocaína estaba a punto de ser desbaratada por el gobierno constitucional de Siles Zuazo. Un motivo de peso (miles de millones de pesos) para desencadenar el golpe*

Gregorio Selser



La selva amazónica. Brechas que aparecen y desaparecen según el capricho de los ríos... y las necesidades de los contrabandistas

Entre la región boliviana de Los Yungas, generalizadamente designada como "el Beni", y la que se continúa hacia el norte, "el Pando", hasta la región amazónica de Colombia, nada se interpone como accidente geográfico digno de mención para los aviones y avionetas que surcan los cielos en ambas direcciones. Nada hay sino zonas montuosas de escasa significación y espesas selvas. Entre la región norte de Bolivia y la sur de Colombia, median el territorio del Acre brasileño y la Amazonia peruana. Algo más hacia el este, pero siempre al norte, está la región amazónica venezolana.

Un vistazo al mapa permite comprender por qué existen lazos tan estrechos entre los traficantes de cocaína en pasta de Colombia y Bolivia y cómo está libre de trabas físicas el tráfico de drogas más importante del hemisferio occidental.

### De mascar coca, a hacerla pasta

No todos esos millones de hectáreas se destinan al cultivo de la coca, pero sí gran parte de ellos, según una tradición secular, ya que la droga era consumida desde mucho antes de la Conquista por los indígenas de los territorios que hoy conforman Bolivia, Perú y Ecuador. Las hojas de coca, mascadas en forma permanente, terminan por ser una bola dentro de las bocas, bolas que entre otras cosas adormecen las paredes del estómago y calman las hambres ancestrales.

El coquear era siempre cosa de indios y sólo en ocasiones y como esnobismo, hábito de la burguesía mestiza o blanca. La coca no crece en el Altiplano, sino en las faldas andinas que descienden hacia las selvas, mirando hacia el Atlántico. Desde esas faldas era conducida hacia los consumidores del Alto, y cotizada en monedas.

Nadie se preocupó jamás por impedir o controlar el cultivo y consumo de la coca. Y menos lo hacen desde que, en coincidencia con la presencia del general Hugo Bánzer en el poder, se les enseñó a los cultivadores a convertir las hojas en "pasta", es decir, en una masa concentrada, de fácil escondite y de un valor inmenso. La pasta de cocaína es adquirida por intermediarios en su mayor parte radicados en el departamento de Santa Cruz de la Sierra, que entre otras ventajas disfruta de la de su cercanía relativa al Paraguay. La mafia cruceña controla el tráfico de la droga en pasta que vía Paraguay se ramifica en Argentina y en Brasil: pero su negocio mayúsculo se orienta a los Estados Unidos, previa escala en Colombia.

Centenares de improvisados aeródromos, cuya ubicación es tan cambiante como los caprichos de los ríos y selvas que no tardan en devorar los claros, son escalas para las rápidas avionetas que transportan la pasta hacia Colombia y a veces retornan con refrigeradoras, televisores, cigarrillos o whisky de contrabando. En ocasiones las naves se pierden en las inmensidades selváticas. No im-

porta demasiado, aunque provoca escozor. Y es que con un cargamento que llegue a destino, los beneficios compensan ésa y otras pérdidas.

### Droga y contrabando

A veces ocurre también que inspectores o policías que no han sido untados por la mafia, se muestran sumamente exigentes y honestos y proceden a decomisar la "mercancía". Con velocidad aparecen comandos de las distintas fuerzas armadas, que con diversos pretextos o sin ellos, secuestran la mercancía decomisada y silenciosamente la retornan al flujo lógico y original. Con cierta frecuencia, circulan en Bolivia noticias de enfrentamientos entre policías aduaneros y grupos de militares, de los que la prensa local apenas si menciona lo episódico, guardándose el dato fundamental de que se trata de pequeñas batallas por la recuperación de la pasta.

La revista *Visión* —que como es sabido está en manos de Richard Rapold, un suizo casado con una hija natural de Anastasio Somoza Debayle, y por lo tanto insospechable de "comunista"— reveló recientemente:

"Bolivia se ha convertido en uno de los principales países productores de cocaína, debido a la abundancia de materia prima. Gran parte del campesinado boliviano se dedica al cultivo de la coca, un arbusto silvestre que llega a alcanzar una altura de metro y medio, tiene cuatro cosechas anuales y crece en situaciones climáticas inhóspitas, templadas y tropicales.

"Un kilogramo de sulfato de cocaína se obtiene con cuatro cargas de coca, es decir, ocho tambores que tienen un costo de 6 mil pesos boliviano, equivalentes a 300 dólares. El kilogramo de sulfato, es comercializado en el mercado clandestino boliviano para la exportación, a 4 mil dólares, dejando al traficante una utilidad inicial de 3 mil 700 dólares. Ese mismo sulfato refinado ya como clorhidrato de cocaína, tiene un precio de 8 mil dólares.

"La sustitución de los cultivos presenta diversos problemas. Ninguna otra cosecha produce una rentabilidad similar. Mientras que 21 mil bananos —por ejemplo— tienen un costo de 900 pesos bolivianos (45 dólares), la carga de coca en dos tambores con 63 libras (29 kilogramos aproximadamente) alcanza los mil 500 pesos (75 dólares).

"En diversas oportunidades se han formulado graves imputaciones a las máximas autoridades bolivianas, a las que incluso se llegó a involucrar en el tráfico. (. . .)"

En Bolivia las cifras que se manejan por concepto de cocadólars van camino de superar el presupuesto anual de la nación: el cálculo supera los mil millones de dólares. Por supuesto, como en el caso del contrabando, tales transacciones serían imposibles sin la tolerancia y la complicidad de las fuerzas de seguridad del Estado. El problema también ha preocupado al periódico más reaccionario de Bolivia, *El Diario*, que en su editorial del 20 de junio pasado optó por hablar

del contrabando en general sin meterse con las drogas, que le son tan inseparables como el oxígeno al agua. De todos modos, es sugestivo cuanto apunta en la nota:

"Todos los gobiernos, desde la implantación del contrabando en gran escala, ofrecieron soluciones que nunca llegaron (. . .) Ningún gobierno tomó en serio el problema, dejando una estela de sospecha sobre los orígenes y forma del mantenimiento del contrabando. (. . .) Habrá alguna credibilidad por alguna lucha frontal contra el contrabando cuando se comience por desahuciar a los llamados 'mercados negros'. Una segunda demostración podrá significar la no desesperación de alguna gente por mantenerse en los puestos aduaneros o llegar a ellos para transformar su *status* económico en cosa de horas. Estas podrían ser algunas de las señales alentadoras de una lucha real contra el contrabando (. . .)"

Una señal decisiva, quizás la más importante, se le olvidó al editorialista: la de terminar con las pistas de aterrizaje clandestinas, una tarea de total competencia de la Fuerza Aérea Boliviana (FAB) no menos que de la del Ejército. Clausurándolas todas, impidiendo que se habiliten otras y fiscalizando los aeropuertos legales, el contrabando terminaría en poco tiempo, en lo cual va también incluida la voluntad y decisión para liquidar la producción y transporte clandestino de la pasta de cocaína y con ello la destrucción de la "industria" tan lucrativa de los cocadólars.

### Archivos incendiados

El mismo día en que *El Diario* publicaba su malhumorado editorial contra el contrabando sin mencionar las drogas, en su página 5 proporcionaba detalles del fracasado *putsch* del día 18 de junio en Santa Cruz, que pudo desarrollarse gracias a que el comandante de la VI División del Ejército estaba tan ocupado resolviendo crucigramas en su despacho, que no escuchó los disparos de los fusiles y metralletas de los mafiosos de la Falange Socialista Boliviana (FSB), ni se enteró de la toma de la Prefectura local por un grupo de esos mismos forajidos ni del ataque a la Corte Electoral, la Caja Complementaria del Magisterio y la Federación de Fabriles, entre otros edificios públicos y privados de la ciudad.

Hubo apenas una leve mención a "señales de violencia" tales como "rotura de vidrios, puertas y ventanas, y de impactos de balas por todas partes" provocados por los falangistas, que durante muchas horas fueron dueños de la ciudad sin que intervinieran el ejército ni la policía. Fue el propio pueblo cruceño, sus estudiantes y obreros, los que reaccionaron y en número de miles obligaron a los *putschistas* a huir. Aquel fue, una vez más, un ensayo insurreccional característico de la FSB, en combinación con la guarnición local, que dejó hacer y deshacer hasta que el pueblo, por las suyas, puso orden en la ciudad. Sólo entonces aparecieron los tanques en las calles y alguno que otro avión sobrevoló la ciudad.

Y cuando se hizo el balance de los daños y



**Jaime Paz Zamora, vicepresidente electo, sufrió en carne propia la furia de los narcotraficantes, que dinamitaron su avión**

perjuicios, de los vidrios rotos y los incendios, se comprobó que habían sido retirados del archivo de la Alcaldía y de la Prefectura todos los *dossier*, prontuarios o *folder* referentes a la actividad de los productores y contrabandistas de pasta de cocaína del departamento de Santa Cruz. El material que los banzeristas, falangistas o simplemente *gangsters* no pudieron llevarse en su huida, fue incinerado en el lugar.

El *putsch* se había realizado con el objeto de destruir los archivos que perjudicaban el negocio de los cocadólars. Incidentalmente, se proponía contribuir a la desestabilización del gobierno de Lidia Gueiler.

### Desestabilización

La toma de Santa Cruz, así como todos los bombazos, asesinatos, tomas de radioemisoras y secuestros no habrían sido posibles sin la complicidad encubierta y el padrino del jefe del G-2 o Inteligencia Militar, coronel Luis Arce Gómez, hoy designado ministro del Interior del gabinete faccioso de Luis García Meza. Las bombas, las armas y las instrucciones para secuestros y asesinatos —entre éstos el del sacerdote católico Luis Espinal, cuyo semanario *Aquí* se había convertido en el medio de difusión más crítico de las prácticas de contrabando y narcotráfico— procedieron del despacho del coronel Arce, un experto y sádico torturador, que fue quien piloteó en diciembre pasado la célebre operación de robo de los archivos de la Inteligencia del Ministerio del Interior, donde se concentraba la información concerniente a la represión obrera, campesina, estudiantil y política. El entonces ministro Selum Vaca Díez protestó del atropello cometido por el organismo militar, que de este modo quería impedir que un régimen civil —el de Lidia Gueiler— tuviese acceso a ese material, revelador de cómo las fuerzas armadas estaban interviniendo en el contraespionaje y la represión.

El clima desestabilizador se complementaba con el desabastecimiento inducido, los actos terroristas, las "huelgas de hambre" de la FSB, y, más que nada, con el terrorismo verbal que surgía de las propias fuerzas armadas y en el que se alternaban el comandante García Meza y los jefes de la Armada y la Fuerza Aérea. Aún antes de los comicios del 29 de junio, se sabía perfectamente que los militares no iban a tolerar el triunfo de Hernán Siles Zuazo. Ellos estaban concientes de que, no mediando el fraude electoral que se produjo en 1978 y 1979, Siles Zuazo se impondría. Por eso trataron de asesinarlo en dos ocasiones. La victoria irrefutable y limpia del hombre que venció con las armas al ejército profesional en 1952 era para ese ejército corrompido el reto más insultante.

No fue por causalidad que entre las primeras víctimas del golpe figurara el líder socialista Marcelo Quiroga Santa Cruz. Era quien más sabía de los negocios sucios y de las traiciones a la patria de los militares. Lo que había probado ya en contra de Bánzer era apenas una muestra. Si el pueblo llegaba al gobierno por la vía legal y constitucional, Marcelo Quiroga se proponía dar a conocer mucha más información.

Desde la clandestinidad, Hernán Siles Zuazo ha confirmado lo que hasta ahora ningún político pudo decir dentro de la propia Bolivia: la explicación de los cocadólars figura en primer plano para entender el innoble cuartelazo de la mafia de militares contra el gobierno democrático de Lidia Gueiler.

Tres días antes, ante los periodistas de Washington, y después en Managua, dijo eso mismo aunque con otras palabras el vicepresidente electo, Jaime Paz Zamora, que en su propia persona debió comprobar, el 2 de junio pasado, cómo los militares y los narcotraficantes, que en este asunto juegan juntos el mismo partido, no vacilaron en sabotear la avioneta en que viajaba.

### "Inundar" a los Estados Unidos

Finalmente el propio Departamento de Estado acusó a los golpistas bolivianos de propiciar el narcotráfico. Fue en respuesta a amenazas como la proferida por Luis Arce Gómez en declaraciones al periódico boliviano *Ultima Hora*:

"La responsabilidad íntegra del problema inherente al tráfico de estupefacientes y al incremento de la salida de droga recaerá en el presidente Carter, ya que en estos momentos, al haber suprimido la ayuda, será el único autor del aumento de consumo de cocaína en los Estados Unidos. La junta militar tendrá que reorganizar la Oficina de Narcóticos, ya que no existen medios para sostenerla en la posición que tenía."

Arce Gómez es el inspirador y ejecutor del plan, materializado ya en la práctica, de constituir cuerpos represivos pseudo independientes de pseudo civiles a modo de pseudo paramilitares.

El que esos cuerpos estén integrados con militares y policías, no impide que participen en ellos

la escoria de las cárceles, que tiene así patente de impunidad tan válida como la que gozan sus mandantes. También los integran grupos de choque de la Falange Socialista Boliviana (FSB). El ejemplo más típico lo constituye un famoso pistolero de la FSB, Fernando "Mosca" Monroy, pariente del coronel-cocadólar que se alzó en Trinidad el 17 de julio; el "Mosca" ha reaparecido ahora para encabezar pelotones de ejecución en cumplimiento de instrucciones de "Gestapo" Arce, que al igual que sus camaradas los coroneles Alberto Natusch Busch, Carlos Estrada Estrada y el general Juan Pereda Asbún, alternan su condición de drogadicto con la de dipsómanos.

Lo que Arce anunció a Estados Unidos bate todos los récords de la desfachatez y el cinismo.

Amenazar a esa nación con un diluvio de pasta de cocaína, como represalia por la suspensión de la ayuda económica y militar, da la medida exacta de la catadura de los asaltantes del poder en Bolivia.

¿Cómo imaginar que una ayuda norteamericana de dos o tres millones de dólares al año bastaría para contener los "cañonazos" de cientos de millones de cocadólares que reciben los militares bolivianos?

Fue precisamente porque el narcotráfico —entre otras cosas— iba a ser combatido a fondo por el gobierno constitucional de Siles Zuazo que la mafia de los Bánzer, García Meza y Arce Gómez dio su cuartelazo preventivo: el cuartelazo de los cocadólares. □

## La conexión militar del narcotráfico

1. General Hugo Bánzer Suárez, ex-dictador de Bolivia. Opera a través de su yerno, Fernando Valle, y de su sobrino Guillermo (Willy) Bánzer Abastoflor, ya prontuariado como narcotraficante en Estados Unidos.

2. General Juan Pereda Asbún, ex-dictador de Bolivia. Es también cocainómano personalmente. Opera, entre otros, a través de su pariente Jorge Nemer Chávez.

3. General Luis García Meza, actual dictador, escogido para garantizar una mayor operatividad al narcotráfico en los departamentos de El Beni y Santa Cruz de la Sierra.

4. Coronel Luis Arce Gómez, actual ministro del Interior y principal responsable y ejecutor de la sangrienta represión iniciada el 17 de julio, así como de los asesinatos del sacerdote Luis Espinal (que fue el principal denunciante del narcotráfico) y de Marcelo Quiroga Santa Cruz, quien venía demandando un juicio de responsabilidades al ex-dictador Bánzer. Aliende una empresa de enseñanza de pilotaje aéreo que le sirve de fachada para el transporte de droga.

5. Coronel Saúl Becerra, públicamente acusado de narcotraficante y contrabandista de armas, por el informante de la policía de Santa Cruz, Ricardo García.

6. Coronel Mario Oxa Bustos, ex-prefecto de La Paz, acusado de graves negociados contra el Estado, contrabando y narcotráfico, y de estafar al club deportivo The Strongest.

7. General de aviación Waldo Bernal Pereira, jefe de la Fuerza Aérea. La función es fundamental para facilitar la operatividad de los centenares de aviones y avionetas que transportan el contrabando y la pasta de cocaína.

8. Coronel Norberto ("Bubi") Salomón, agregado militar en la embajada en Venezuela, propietario de una línea de avionetas que perpetra el contrabando y el narcotráfico.

9. Coronel Francisco Monroy, comandante de la guarnición de El Beni, clave para el narcotráfico.

10. Coronel Arturo Doria Medina, comandante del regimiento "Tarapacá" drogadicto y dipsómano.

11. Capitán Rudy Landívar, jefe de la "ocupación" de Santa Cruz el 18 de julio, en cuyo transcurso robó y/o incineró los archivos de la Prefectura local y de la Alcaldía, donde figuraban nombres de la red del narcotráfico y el contrabando, y la ubicación de "fábricas" de pasta de cocaína y de los campos de aterrizaje clandestinos.

12. Capitán Carlos Fernández, ex-ministro de Asuntos Campesinos y Agricultura.

13. Coronel Otto López, de la guarnición de Tarija.

14. General Edmundo Sanabria.

15. Coronel Rafael Loayza, uno de los jefes de la represión, de la confianza total del coronel Arce Gómez.

16. Coronel de policía Guido Benavides, vinculado, con Loayza, al asesinato del sacerdote Espinal y de Quiroga Santa Cruz.

17. Coronel Carlos Mena Burgos, ex-jefe de Inteligencia bajo Bánzer y actualmente uno de los jefes de los grupos de militares que se disfrazan de civiles para ejecutar la represión.

18. Coronel Rolando Canido.

19. Coronel Walter Saleme.

20. Mayor Rolando Landívar.

21. Mayor Moisés Chirique.

22. Mayor Daniel Clavijo.

23. General Ramón Acero Sansetenea.

24. General Hugo Echeverría Tardío.

25. José Abraham Baptista, ex-jefe de policía, enlace entre García Meza y el general Echeverría. Dos de sus familiares acaban de recibir puestos en aduanas claves del departamento de Santa Cruz.

26. Coronel Ariel Coca, de apellido predestinado, actual ministro de Educación, implicado en un contrabando de 100 kg de cocaína pura detectado en Panamá en 1979.

## Cronología del golpe

1979

**10. de julio.** Elecciones generales, acompañadas de fraude, cometido para beneficiar a Víctor Paz Estenssoro, en detrimento de Hernán Siles Zuazo.

**14 de julio.** El cómputo electoral otorga a Siles Zuazo, candidato de la Unión Democrática Popular (UDP), el 35.6 por ciento de los votos, contra el 32.4 de Paz Estenssoro, del Movimiento Nacional Revolucionario (MNR). Al no obtener la mayoría absoluta de los sufragios, constitucionalmente corresponderá al Congreso designar al nuevo mandatario.

**31 de julio.** En forma sorprendente, la Corte Electoral "recompone" los resultados de la elección y reduce la ventaja del vencedor a apenas 1.512 votos.

**6 de agosto.** El Congreso resuelve eludir la elección de los dos candidatos mayoritarios y opta por el doctor Walter Guevara Arce, con carácter provisional hasta las nuevas elecciones, que se fijan para mayo de 1980.

**22 de octubre.** Sublevación de unidades del ejército en El Beni: Trinidad, Riberalta y Guayaramerín. Piden la disolución del Parlamento. El pronunciamiento tiene el carácter de globo de ensayo. La COB anuncia la huelga general. El golpe se desinfla al día siguiente.

**22 de octubre.** Se inicia en La Paz la IX Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA). El mismo día, el presidente Guevara Arce desvirtúa la versión de que esté procurando permanecer en el poder prorrogando su mandato hasta 1981.

**26 de octubre.** El matutino *Presencia* escribe que el secretario de Estado Cyrus Vance les informó a políticos y militares bolivianos que su gobierno "no reconocerá" a ningún régimen surgido de un golpe de Estado.

**27 de octubre.** El periódico *Pre-*



*sencia* recoge una rectificación de la Embajada de Estados Unidos: en ningún momento Vance mencionó que "Estados Unidos desestabilizaría a cualquier gobierno que surja de golpes de Estado o que vaya contra la democracia".

**10. de noviembre.** El coronel Alberto Natusch Busch encabeza una asonada militar, con apoyo de gran parte de las fuerzas armadas, aunque un sector de éstas no lo acompaña. La COB declara la huelga general. Natusch pide el diálogo, la COB acepta, pero no se llega a acuerdo alguno.

**3 de noviembre.** Natusch se proclama titular de una junta militar y da a conocer los primeros decretos represivos. Aviones de combate efectúan vuelos rasantes sobre La Paz para amedrentar a la población. Los tanques hacen fuego de ametralladora. Guevara Arce se recluye en la clandestinidad y llama a la resistencia. El Parlamento condena el golpe y desconoce a Natusch. Se producen decenas de muertos y heridos.

**4 de noviembre.** Los aviones ametrallan a la multitud en las calles de La Paz. Desde un helicóptero alquilado por el ejército a la compañía norteamericana Grover, que construye el camino La Paz-Cotapata, se ametralla a los habitantes de El Alto, Villa Fátima, Villa Victoria, Munaypata y Challapampa. Se implanta la censura a la prensa.

**5 de noviembre.** La COB dispone que la huelga general se prolongue 48 horas más. Nuevos ame-

trallamientos aéreos contra toda concentración callejera.

**7 de noviembre.** La COB suspende temporalmente el paro, para posibilitar pláticas de solución. Natusch suspende la ley marcial y la censura de prensa y promete celebrar comicios en la fecha dispuesta, mayo de 1980; pero pretende permanecer en el poder. Se nombra una Comisión Mediadora, de la que participan hombres de la Iglesia.

**10 de noviembre.** Natusch sigue maniobrando: renunciará, si también lo hace Guevara Arce. Después, propone un triunvirato, con él a la cabeza y sendos representantes del Parlamento y la COB. El Congreso no acepta y la COB se retira de toda gestión. Varios regimientos se expiden en contra de Natusch.

**16 de noviembre.** Con la renuncia de Guevara Arce y Natusch Busch, se allana la alternativa de la designación como presidente de Lidia Gueiler Tejada, titular de la Cámara de Diputados. De acuerdo con datos muy precisos de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia, el saldo ha sido de 216 muertos y 275 heridos.

1980

**12 de enero.** El Congreso difiere la fecha prevista para las nuevas elecciones: se harán, definitivamente, el 29 de junio.

**11 de abril.** Mediante oscuras maniobras en el interior de las fuerzas armadas, el general Luis García Meza, que tuvo activa participación en el cuartelazo de

Natusch, es designado comandante en jefe del ejército. No demora, el nuevo jefe, en iniciar una solapada campaña de desestabilización del gobierno, con la activa participación de la Sección II (Inteligencia Militar), a cargo del coronel Luis Arce Gómez.

**24 de abril.** El ejército acusa al gobierno de intentar organizar milicias y comités populares. Desde semanas antes operan nocturnamente bandas adiestradas y pertrechadas por Arce Gómez. Desaparecen "misteriosamente" de los arsenales castrenses armas y municiones de guerra. Nadie desconoce que se entregan a los "lumpen" de Falange Socialista Boliviana (FSB), que ya opera con total impunidad en las calles.  
**30 de mayo.** El candidato Siles Zuazo inicia una huelga de hambre como protesta por el inminente golpe de Estado que prepara García Meza.

**2 de junio.** Estalla en el aire un avión civil en el que debía viajar hacia el interior del país, en misión proselitista, Siles Zuazo. Mueren el piloto y tres adherentes a la UDP, y resulta con gravísimas quemaduras el candidato a vicepresidente, Jaime Paz Zamora. Fue un acto de sabotaje.

**4 de junio.** Debido a una filtración del *Washington Post*, se sabe que Estados Unidos ha prevenido a las fuerzas armadas bolivianas, el 30 de mayo, contra cualquier tentación golpista, al tiempo que reafirmó su apoyo al proceso democratizador.

**6 de junio.** Violenta reacción pública de jefes militares en contra del embajador estadounidense Marvin Weissman, a quien imputan intromisión en los asuntos internos de Bolivia. Demandan a la presidente Gueiler que solicite su retiro a Washington. La FSB hace coro y su jefe, Carlos Valverde Barbero, inicia una payasesca huelga de hambre en la Nunciatura.

**7 de junio.** Como culminación de una descomunal borrachera, el jefe de la custodia presidencial, coronel Jorge Estrada Estrada, munido de una metralleta, pretende ingresar en las habitaciones privadas de la presidente Gueiler, en el Palacio Quemado. Poco después, es desarmado.

**9 de junio.** Las fuerzas armadas



piden a la presidente Gueiler que difiera las elecciones por lo menos un año. El pedido no es aceptado. Continúa la campaña contra el embajador Weissman. El comandante de la VI División, general Hugo Echeverría, se declaró en rebelión hasta que Gueiler pida el retiro del diplomático.

**18 de junio.** Ante la "indiferencia" del general Echeverría (en realidad incitados por éste), bandas que dicen pertenecer a la FSB se adueñan de la ciudad de Santa Cruz, cometen depredaciones contra dependencias oficiales y entidades boliviano-estadounidenses y toman la Prefectura, hiriendo de gravedad al prefecto. Antes de retirarse, después de muchas horas, roban e incineran los archivos sobre el narcotráfico existentes en la Prefectura y en la Alcaldía. No se adopta medida alguna contra el "pasivo" Echeverría.

**26 de junio.** Durante la manifestación final de la campaña electoral de la UDP, una granada es arrojada contra Siles Zuazo, quien nuevamente se salva. Hay dos muertos y 48 heridos.

**29 de junio.** Pese a todos los augurios y amenazas, se celebran las elecciones para presidente, vicepresidente, 27 senadores y 130 diputados. No hay incidentes graves ni se denuncian mayores irregularidades. Los primeros cómputos señalan el pre-

decible triunfo de Siles Zuazo, por una diferencia mayor que la registrada en 1979 y 1978. También se produce un notable avance del Partido Socialista-1, de Marcelo Quiroga Santa Cruz, y visibles retrocesos de los candidatos Paz Estenssoro y Hugo Bánzer Suárez.

**30 de junio.** Ante la evidencia del triunfo de la UDP, comienzan las denuncias sobre fraude electoral, por supuesto carentes de todo soporte, y surgen también las primeras versiones de que las fuerzas armadas no aceptarán que Siles Zuazo llegue a la presidencia.

**11 de julio.** Proclamación provisional de los resultados: triunfo Siles Zuazo, con más de 10 senadores y 47 diputados, contra 10 y 34, respectivamente, de Paz Estenssoro, quien ocupó el segundo lugar. Pero al no obtener, de nuevo, la mayoría absoluta, deberá ser el Congreso quien resuelva al respecto.

**13 de julio.** La Corte Electoral rechaza todas las acusaciones sobre supuesto fraude, que formulan voceros castrenses o civiles. Paz Estenssoro anuncia que no entorpecerá esta vez el proceso de institucionalización del país, y votará por Siles en el Congreso.

**14 de julio.** Arrecian las versiones de que las fuerzas armadas, con el pretexto de que el PC y el MIR forman parte de la coalición que consagró candidato electo a Siles, darán un cuartelazo para impedir que "el comunismo" llegue al poder.

**17 de julio.** Como el 11 de octubre, la pequeña guarnición de Trinidad, en El Beni, se declara en abierta insurrección, y pide a las restantes de todo el país que se le unan para derrocar a la presidente Gueiler. En forma nada casual, el comandante en jefe, García Meza, había viajado a Trinidad horas antes de la asonada, y regresado a La Paz, en donde se manifestó sorprendido por el golpe. Aquel mismo día, los cuerpos especializados del coronel Arce Gómez comienzan la salvaje represión, dando muerte alejosa a Marcelo Quiroga Santa Cruz. Se reinicia el calvario del pueblo boliviano. □

Gregorio Selser

## Un pueblo en lucha

Con heroísmo y entrega comenzó la resistencia contra el golpe. El testimonio directo, desde La Paz, de nuestro corresponsal.

Renato Andrade



Bandas paramilitares ocupando el aeropuerto "El Trompillo", pocos días antes del golpe. Horas después caerían bajo sus balas varios militantes de la UDP que iban a recibir a Hernán Siles Zuazo. Quinientos mercenarios argentinos participaron en la creación de esta variante boliviana de la AAA

### 1) EL DESAFIO DEL GENERAL MEZZA

Es un lugar común en los corrillos políticos bolivianos comentar que el general García Meza, hombre fuerte del ejército desde los inicios del gobierno de la señora Gueiler en noviembre pasado, al planificar el golpe rechazó siempre cualquier consideración que tuviera en cuenta la situación internacional como un elemento disuasivo de sus proyectos.

En efecto, García Meza y sus pares se guían —y se guían— por el éxito de su "amigo" el general Augusto Pinochet. Según el general boliviano, su gobierno no tiene plazos, sino una tarea: la "limpieza de todo vestigio comunista". Y para ello propone para su gestión nada menos que un período inicial de 20 años, con lo que aspira a comenzar el siglo XXI todavía en el Palacio Quemado.

Quizá haya quienes se sienten inclinados a menospreciar las alharacas del general-presidente y en ello podrían no estar muy equivocados. Sin

embargo, hay que tener en cuenta que, más allá de sus declaraciones, los militares bolivianos no se apoyan solamente en los grupos paramilitares argentinos, en la institución castrense y en la exigua militancia de la Falange Socialista Boliviana. Ya se conoce, de muy buena fuente, que el doctor Víctor Paz Estenssoro —el único político que guarda detención domiciliaria y que no optó por la clandestinidad y el ex-canciller de la señora Gueiler, el doctor Julio Garret, han tenido importantes reuniones con el alto mando de los golpistas del 17 de julio. Por tanto, una vez efectuada la "limpieza de comunistas" no hay que descartar una participación directa o indirecta del MNR en el gobierno lo que haría "potable" al nuevo régimen ante el Departamento de Estado.

### Divergencias castrenses

Otro factor a tener en cuenta en la evaluación de las perspectivas políticas de la dictadura, es la situación al interior del ejército boliviano. Es evi-

dente que para los fines iniciales de eliminar adversarios, la ayuda de los paramilitares argentinos es muy útil. Sin embargo, para gobernar y estabilizarse en el poder son otras las condiciones necesarias. Las fuerzas armadas de Bolivia están muy lejos de ostentar la solidez, la marcialidad y disciplina de sus pares de Argentina y Chile. Para llevar adelante la represión en los centros mineros ya se vieron obligadas a fusilar oficiales. Otros están bajo arresto domiciliario y un amplio sector actúa por disciplina, pero no comparte la política del alto mando de García Meza.

Si bien el nuevo régimen insiste en proclamar que estamos en presencia de una "democracia inédita", renovadora, muy poco tiempo y esfuerzo va a costar demostrar que la base política operacional de los golpistas se apoya en figuras muy conocidas de la Falange Socialista Boliviana y en viejos caciques oportunistas que se reclaman "campesinos", así como en la misma cúpula de militares y funcionarios corruptos y gestados, utilizados una y mil veces por el general Bánzer. Y el mismo Bánzer se mantiene a la expectativa, avalado por el apoyo de más del 16% del electorado.

Al mismo tiempo es necesario esperar los efectos políticos de la proclamación que hizo la Unión Democrática y Popular, encabezada por su líder y presidente electo, doctor Hernán Siles Zuazo, que se mantiene escondido y el 6 de agosto anunció la formación de un gobierno constitucional, en la clandestinidad, por él presidido y al cual se han declarado leales varios de los embajadores bolivianos en el exterior.

Finalmente, y no por ello en último lugar, el régimen de García Meza nació con el estigma imborrable que significa el asesinato del líder del Partido Socialista, Marcelo Quiroga Santa Cruz. Esto tiene indudable impacto no sólo en las mesas populares sino aun en las altas capas de la pequeña burguesía. Y a ello hay que sumar todo tipo de agresiones, torturas, robos en gran escala y violaciones contra gente común del pueblo, obreros y campesinos, que marcan a fuego la perspectiva de García Meza y sus hordas.

Ya avanzada la segunda semana del régimen dictatorial, cuando aún no existe una consolidación real de los golpistas, se deben esperar nuevos factores que debiliten y hagan aún más vulnerable al actual régimen boliviano.

La Paz, 25 de julio de 1980.

## II) LA CACERIA CONTINUA

A pesar de que el Ministro de Información de la Junta Militar boliviana afirmó que actualmente se lleva a cabo "la ofensiva final para desbaratar los vestigios de la subversión extremista", se teme que ese plan represivo aún continuará por un largo tiempo.

El hecho de que se hable de "ofensiva final represiva" cuando sólo en La Paz ya existen más

de 1,500 presos —cuyas condiciones de detención se desconocen, aunque hay suficientes filtraciones para presumir que son las peores que se puedan imaginar— muestra a las claras que el golpe militar del general Meza tiene características diferentes de los anteriores. En Bolivia se están aplicando simultáneamente los métodos de Pinochet y de las AAA argentinas, autóctono, aportado por los militantes de la Falange Socialista Boliviana (inspirada en su homónima española) que en las últimas elecciones obtuvo 1,50% del total de votos.

Según los medios periodísticos los detenidos en La Paz están alojados en locales usados con el mismo fin en la época de la dictadura del general Hugo Bánzer (Chonchocoro, Regimiento Bolívar de la ciudad de Viacha, Achocalla) cuya sola mención erizará a miles de bolivianos que los visitaron entonces.

Por trascendidos provenientes de fuentes eclesiásticas se calcula en más de 500 los trabajadores mineros muertos en enfrentamientos registrados en los primeros 8 días del nuevo régimen militar. Como fuera informado por las emisiones de la "Cadena Radial Minera de la Fraternidad", integrada en su mejor momento por ocho emisoras sindicales, los mineros de distintos distritos organizaron la protección de sus campamentos utilizando todo tipo de recursos para contener al ejército. Hubo casos, como el registrado con el regimiento de la localidad de Uncía —el principal centro urbano aledaño a las famosas minas de estaño de Catavi y Siglo XX— donde la prédica persuasiva de los mineros logró que la oficialidad pactara con los trabajadores. Luego esos oficiales fueron reemplazados por refuerzos procedentes de Santa Cruz, y trasladados detenidos a Cochabamba donde algunos habrían sido fusilados.

## Mercenarios argentinos

En cuanto a la participación de las AAA argentinas, no se trata de una mera imitación de sus técnicas. El aparato represivo que funciona hoy en Bolivia cuenta con decenas —algunos calculan en más de 500— de mercenarios de nacionalidad argentina contratados especialmente mediante un convenio de "asesoramiento en inteligencia militar" que dirigen tres altos oficiales de las fuerzas armadas de la República Argentina. Estos mercenarios no sólo realizan acciones directas en los comandos paramilitares —utilizando ambulancias— sino que también integran los cuerpos de interrogadores y participan activamente en las sesiones de tortura. Todo esto ha sido directamente experimentado por detenidos que han atestiguado luego de su liberación.

Hasta ahora han sido infructuosas las gestiones realizadas por el Cuerpo Diplomático para visitar a los presos. Frente a la solicitud de viajar hasta los distritos mineros, el Ministro del Interior sólo ofreció facilitarles una observación aérea lo que, obviamente, fue rechazado por los diplomáticos.

También se sabe de fuentes seguras que a semejanza de los recursos utilizados durante las pri-

meras semanas del golpe del general Pinochet, en Bolivia se están utilizando escenarios deportivos como centros de reclusión.

El estadio del Club Bolívar, ubicado en la popular barriada de Tembladerani, y el Estadio Olímpico del residencial barrio de Miraflores de La Paz, albergan a cientos de presos que después son trasladados a los campos de concentración.

De círculos oficiales se conoce que la Junta estima en 2,500 el mínimo de detenciones necesarias. Noche a noche —y aún a pleno sol— los comandos paramilitares realizan sus excursiones punitivas, deteniendo gente y perpetrando verdaderos saqueos en los domicilios visitados. Y la carcería no tiene miras de terminar. Esto, evidentemente extrema el aislamiento interior y exterior del régimen. Pero ello parece importar muy poco a la dictadura.

La Paz, 25 de julio de 1980.

### III) LA RESISTENCIA POPULAR

Cuando se cumplen diez días de producido el golpe militar y mientras la prensa escrita hace varios días que reinició sus actividades, a pesar de que las autoridades han dicho que garantizarían la libertad de prensa, las radioemisoras privadas continúan silenciosas.

A falta de otros elementos de juicio más concretos hay que deducir que el no funcionamiento de las radios se debe esencialmente a la existencia de focos de resistencia popular que aún persisten. Claro que también se puede pensar —como lo han manifestado los voceros oficiales de la dictadura— que existe el temor a la función "agitadora" de los periodistas. Es evidente la fobia contra los comunicadores sociales, ya que muchos están detenidos y son torturados —incluido el ex-secretario de Prensa de la Presidencia, Oscar Peña Franco. La mayoría está actualmente en la clandestinidad. Sólo unos pocos reporteros, redactores y corresponsales de la prensa internacional atienden hoy en La Paz la labor informativa.

La radio cumple una función excepcional en Bolivia, donde existe una gran mayoría analfabeta y más del 40% de la población habla sólo lenguas nativas (preferentemente quechua y aymará). Es así que desde el primer momento, cuando las bandas paramilitares asaltaron la sede de la Central Obrera y la Casa de Gobierno, simultáneamente, en aquel trágico mediodía del jueves 17, fueron también acalladas violentamente todas las radioemisoras del país.

En el caso de Radio Fides, la emisora de la Compañía de Jesús, y de Radio Continental, de la Federación de Fabriles de La Paz, sus equipos fueron inutilizados, los periodistas brutalmente golpeados, incluidas las mujeres, y robados.

De esta manera, los golpistas, y en esto se ve claramente la mano de los asesores en inteligencia militar del ejército argentino, tomaron buena cuenta de la experiencia del fracasado golpe



Los mineros bolivianos en la vanguardia de la resistencia

de Natusch Busch en noviembre pasado. En efecto, en esa oportunidad la prensa escrita pero sobre todo las radios, jugaron un rol excepcional y decisivo en cohesionar y estimular la lucha por la defensa de la democracia.

#### Una función vital

En los primeros días que sucedieron a la actual asonada golpista, acalladas las radioemisoras de la capital, la Cadena de Radios Sindicales de los campamentos mineros tuvo la función de unir a cientos de kilómetros de distancia las luchas de los mineros del sur, centro y norte del país. Durante una semana, las radios mineras, con altibajos y experimentando deserciones obligadas a causa de los bombardeos de aviación (en Colquiri) y a la acción de la infantería, la "Cadena de la fraternidad" se mantuvo en la sintonía de cientos de miles de bolivianos y estableció el contacto con el mundo exterior que había sido roto por la dictadura.

La cadena radial minera coordinó toda la actividad de la resistencia al golpe y fue un centro para organizar la contención de las tropas militares. Las emisiones simultáneas en español, quechua y aymará, sirvieron además para las llamados a los campesinos, que por miles concurren a los campamentos mineros para colaborar en su defensa. Durante todo el día los locutores transmitían las citaciones de los distintos sectores e iban ordenando el funcionamiento de la resistencia con la masiva participación de amas de casa, estudiantes secundarios y miles de niños. Todas las informaciones provenientes del altiplano y las minas, hablan de la participación multitudinaria de los niños. En lugares donde existen importantes acantonamientos militares, los niños cumplían diversas funciones, informándose de los movimientos de tropas e incluso de las conversaciones de los militares en las cantinas, y haciendo largas caminatas por el altiplano para cumplir la

misión encomendada por los comités de defensa de la democracia que pudieron funcionar.

Llegará el momento de hacer la reconstrucción de la intensa actividad desplegada por el pueblo trabajador de toda condición y edad, en la resistencia a los golpistas. Desde ya, empero, se debe mencionar el combate en la localidad minera de Santa Ana, donde los efectivos militares fueron rechazados; igual que en Uncia, población enclavada en medio de los yacimientos estañíferos de Catavi y Siglo XX. También se narran hechos heroicos de la defensa del campamento de Huanuni —a una hora de Oruro— donde la Radio Nacional piloteaba la Cadena en los primeros días.

### A pie, pero con dinamita

Uno de los episodios más destacados en ese plano de la lucha semi-espontánea del pueblo sucedió en las cercanías de la población minera de Corocoro, situada relativamente cerca de La Paz, al costado de la vía férrea hacia Arica. En Viacha, importante centro ferroviario y con varios acantonamientos militares, se supo que un equipo de tanques iría a acallar la radio de Corocoro. Fue entonces que varios campesinos conocedores del camino, lograron llegar a pie antes que los vehículos militares. De inmediato se organizó la resistencia. El pueblo minero, los campesinos, decenas de mujeres y niños cavaron fosas de 4 metros de profundidad en un recodo del camino montañoso y se instalaron en las alturas munidos de cargas de dinamita. Cuando los tanques y el co-

mando a su servicio llegó al lugar, los trabajadores les cayeron encima, incendiando la máquina de guerra. En la acción murieron muchos soldados. Varios sobrevivientes lograron huir, pero los oficiales a cargo de la operación fueron tomados como rehenes. Esta situación, nos aseguran nuestros informantes, se mantenía hasta hace un par de días.

Acciones como la relatada, se han multiplicado, con voladuras de puentes carreteros y ferroviarios, derrumbes de caminos, etc. en todo el territorio nacional. Esto explica la suspensión de los servicios de trenes a la Argentina y a Chile por la vía Arica-La Paz. Tampoco funciona el estrecho camino de cornisa que une La Paz con la profunda vegas subtropicales de los Yungas, vía obligada para el abastecimiento de frutas a la capital boliviana.

Estas acciones heroicas de resistencia popular que aún persisten —como la huelga de mineros y estudiantes en Potosí— han “ablandado” peligrosamente la frágil y aparente unidad de las fuerzas armadas bajo el mando de García Meza. (Las últimas transmisiones de la Cadena Radial Minera fueron dedicadas precisamente a hacer llamados a las tropas y a la oficialidad para que se volcaran en defensa del pueblo trabajador.)

Toda esta situación que se vivió intensamente a lo largo de estos 10 días de resistencia popular al golpe —y que en parte aún se vive— explica que el régimen militar no permita, a pesar de sus reiteradas promesas, que las radioemisoras comerciales salgan al aire. Porque de lo contrario la extendida oposición interna y exterior

## Resultados Electorales

Partidos	1978		1979		1980	
	Votos	%	Votos	%	Votos	%
UDP (Siles)	484,383	28.6	528,696	39.3	507,173	45.9
MNR-A (Paz)	213,622	12.6	527,184	39.2	263,706	23.9
PS-1 (Quiroga)	8,323	0.5	70,765	5.3	113,959	10.3
UNP (Pereda)	986,140	58.3				
ADN (Bánzer)			218,587	16.2	220,309	19.9
<b>Sub-total</b>	<b>1,692,468</b>	<b>100.0</b>	<b>1,345,232</b>	<b>100.0</b>	<b>1,105,147</b>	<b>100.0</b>
Total de votos válidos	1,971,000		1,469,377		1,600,000	

Para poder comparar los porcentajes electorales, los hemos calculado sobre el total de votos emitidos para los cuatro primeros partidos y no sobre el total de votos válidos, que incluyen otros partidos menores. Las elecciones de 1978 fueron, a todas luces, fraudulentas. Los votos al candidato oficialista Juan Pereda Asbún fueron groseramente aumentados, lo que se refleja también en el total de votos válidos. En 1979 también

se cometió fraude, esta vez para favorecer a Víctor Paz Estenssoro. Los datos para 1980 corresponden al cómputo oficial (de unas elecciones por fin limpias) al 12 de julio. Aunque el escrutinio no estaba definitivamente terminado (faltaban contabilizar medio millón de votos, para un total estimado en 1.600.000), la victoria de Siles ya resultaba clara y las cifras definitivas podrían, incluso, haber aumentado su porcentaje.

que enfrentan los golpistas, tendría canales masivos que alimentarían aún más el fervor democrático del pueblo trabajador, con graves repercusiones al interior del débil ejército boliviano.

La Paz, 26 de julio de 1980.

#### IV) EL GOLPE MILITAR: ¿OFENSIVA CONTRA EL PACTO ANDINO?

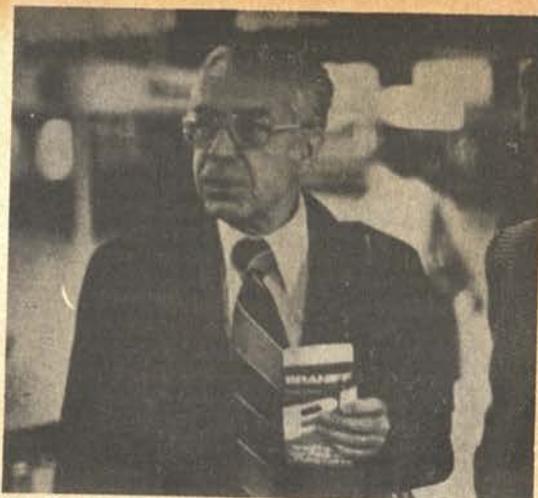
En medios diplomáticos vinculados al Pacto Andino se especula sobre si el golpe militar del 17 de julio último tendría, como uno de sus varios objetivos, desenvolver una ofensiva política contra las nuevas características que ha venido adoptando el bloque de países del Acuerdo de Cartagena o Pacto Andino.

En efecto, al cumplirse los 10 años del mayor acuerdo de integración de esta región, se buscó ostensiblemente que a través de los cancilleres andinos el Pacto jugara un papel relevante en el plano de la política internacional de los países americanos. Una participación decisiva tuvo en el caso de Nicaragua, cuando se opuso en la reunión extraordinaria de la OEA a las intenciones intervencionistas de los Estados Unidos hacia Nicaragua. Si bien fue la diplomacia mexicana quien llevó la voz cantante, la acción de los andinos rubricó entonces el fracaso de los yanquis.

Según nuestras fuentes, quien estaría jugando ahora como punta de lanza para el logro de esos propósitos, sería, en primer lugar, el gobierno del general Videla, pero participarían también de esa expectativa los regímenes de Chile y Brasil. Ellos aspirarían a cortar toda perspectiva de que el Pacto Andino se desarrollara fuera de su control. Obviamente, esto también conviene a los intereses estratégicos de largo alcance del Pentágono.

En apoyo de esta hipótesis tenemos, por un lado, la ofensiva que propicia la salida de Bolivia del Pacto Andino, por parte del matutino paceño *El Diario*, principal sostén periodístico de los golpistas. Esta posición es reforzada también desde la TV estatal. En efecto, días atrás desde ese medio se lanzó un claro y directo ataque al embajador de Venezuela en La Paz, Pedro Luis Echeverría a quien se ve como la punta de lanza más importante de la presión diplomática del Pacto Andino sobre el régimen boliviano.

Dentro de ese mismo cuadro habría que inscribir el apresamiento del ex-ministro de Integración de la señora Gueiler, el doctor Fernando Salazar Paredes, un hombre estrechamente vinculado a los medios de las Naciones Unidas y del propio ámbito integracionista andino. Cuando el comando paramilitar copó el jueves 17 al mediodía la Casa de Gobierno, Paredes fue aislado del resto de los ministros allí presentes y junto al secretario de Prensa, el periodista Oscar Peña, fue bru-



Paz Estenssoro: Su actitud es todavía una incógnita

talmente golpeado. Ya en su prisión en el Estado Mayor Militar fue obligado a permanecer descalzo como forma de inferiorizarlo. La conducta particular contra Salazar, además de cualquier otra explicación circunstancial, hay que atribuirle a la actitud abiertamente hostil que tiene el actual régimen a los intereses y concepciones que representa el Pacto Andino.

Asimismo, el propio embajador venezolano Echeverría se encargó de difundir en forma semi-oficial a los medios informativos sus temores de que en cualquier momento un comando de paramilitares ocupara violentamente las oficinas de su Embajada, donde se han asilado un número indeterminado de dirigentes políticos.

Voceros de la Junta Militar han afirmado que "esta vez no habrá exiliados...". Esto ya se preveía, porque se está organizando un sistema carcelario muy extendido —incluidos nuevos campos de concentración, señalándose a este propósito la localidad de Ravelo en la región del Chaco limítrofe con Paraguay— por la eliminación física de los prisioneros o sencillamente porque se ignorarían lisa y llanamente las solicitudes de salvoconducto que en tal sentido hicieran las representaciones diplomáticas. La condena al régimen por parte de la OEA y el no reconocimiento por parte de los países andinos, daría el pretexto para tal actitud. Otra forma de deshacerse de los prisioneros sería enviarlos al Paraguay, Chile, Argentina o Uruguay...

¿Hasta dónde podrán mantener el aislamiento que supondría tal actitud los actuales hombres fuertes de Bolivia? En principio se sabe que los ideólogos y ejecutores de la asonada golpista del 17 de julio ni reparan ni les interesa analizar tal perspectiva, encogidos por su fobia anticomunista. Sin embargo, este puede constituirse a la larga en uno de los obstáculos más serios de sortear.

27 julio de 1980

## ARGENTINA

# Diálogo de sordos

*Las Fuerzas Armadas argentinas convocan a un monólogo, previa selección de más de 50 entrevistas, donde los interlocutores civiles carecen de representatividad*

Alicia Hernández



El 26 de marzo pasado, consolidado su plan económico, las Fuerzas Armadas argentinas iniciaron lo que ellas denominan el diálogo político. Esta convocatoria estaba prevista en las Bases Políticas del Proceso de Reorganización Nacional, iniciado en marzo de 1976, cuando el ejército, la marina y la aeronáutica derrocaron al gobierno constitucional de María Estela Martínez, viuda de Perón.

Según el ministro político de la Junta Militar, general Albano Harguindeguy, responsable de la cartera del Interior, la finalidad del diálogo "es obtener coincidencia y acuerdo con las ideas que sustentan las Fuerzas Armadas; determinar las disidencias que existen; hacer conocer los propios objetivos; conocer las valederas opiniones de los interlocutores sobre lo tratado en las reuniones, con el fin de enriquecer los estudios realizados y (...) los a realizar (...) como ser, en una etapa posterior, el Estatuto de los Partidos Políticos y más adelante la propia ley electoral".

### Exclusiones precisas

En este marco comenzó la consulta. Según palabras del mencionado militar, participarán en la convocatoria "las organizaciones intermedias que tengan importante gravitación en los distintos sectores de interés de las respectivas jurisdicciones, las personalidades de relevancia del pensamiento científico, intelectual y político, que no tengan militancia activa en los actuales partidos, y hombres representativos, quienes por sus características o actividad no estén incluidos en la clasificación (sic) anterior, así como también los hombres políticos relevantes, con militancia en los actuales partidos".

Pero las restricciones acompañaron el lanzamiento de la convocatoria. El almirante Lambruschini, jefe de la armada y miembro de la junta militar señaló, en forma casi simultánea con las palabras de Harguindeguy, que dentro del diálogo había algunos postulados no negociables: "los

establecidos en el ideario de las Bases Políticas." Para que la idea resultara aún más clara, el marino agregó: "Dentro de estos postulados, estamos convencidos de la fecundidad del cambio de opiniones, libre, honesto y responsable."

De esta manera, resulta lógico que el peronismo —la mayor fuerza política de oposición— se niegue a participar en una propuesta restrictiva, viciada de nulidad, incluso antes de que la Junta definiera o no, si alguno de sus hombres sería convocado.

Acerca de los plazos fijados por el gobierno militar, dijo el presidente Videla: "El proceso no tiene tiempos calendarios, sino objetivos, por lo que la reestructuración de los partidos políticos se iniciará en una segunda instancia, tras ser promulgados los instrumentos legales que la permitan." Estos conceptos, que recuerdan en tono y contenido a los del general Onganía ("No tenemos plazos, sino objetivos"), presidente por voluntad de las Fuerzas Armadas argentinas en 1966, valen para la futura restauración de la vida política democrática, pero no para la institucionalización de los militares en el poder. Esta sí goza de un calendario que fija el relevo de Videla el 24 de marzo de 1981, y su reemplazo por otro oficial superior, retirado del servicio activo, cuyo mandato expirará el 24 de marzo de 1984.

Como toda obra de inspiración castrense, la convocatoria al diálogo guarda una aparente y formal precisión. Son exactos los objetivos, los límites y los métodos. También son precisas las exclusiones. De esta suerte, la metodología fue expresada por boca del Ministro del Interior. Es el gobierno de las Fuerzas Armadas quien dialoga; lo hace por intermedio de su ministro político en el nivel nacional, y a través de los gobernadores a nivel provincial (estatal).

Sin embargo, con el transcurso del tiempo, esa precisión se desdibuja ante la verdadera naturaleza del diálogo: la necesidad de que la gestión militar cuente con el consenso de los argentinos. Tarea, por cierto, nada fácil, dado el carácter netamente antipopular de la Junta. Para atenuar esto, e ir ganando algo de espacio, fue obvio que los beneficiados en primer lugar con el diálogo hayan sido los sectores de mayor afinidad política, económica y social con el gobierno.

Así, los primeros en desfilar por el despacho de Harguindeguy fueron los dirigentes del conservador Partido Demócrata Progresista, representante de algunos sectores de la burguesía del interior del país, en especial de la provincia de Santa Fe, beneficiarios, entre otros, del plan económico del ministro de Economía, José Alfredo Martínez de Hoz.

#### Los aliados económicos

La segunda entrevista se realizó con cinco empresarios, algunos estrechamente vinculados con el Ministerio de Economía. Concurrieron, entre otros, Eduardo Oxenford, interventor por decreto gubernamental de la Unión Industrial Argentina; Juan Thibaud, integrante del directorio de Acindar —empresa siderúrgica donde Martínez

de Hoz tiene importantes intereses— y Jorge Aceiro, miembro del directorio de Celulosa Argentina, empresa perteneciente a uno de los ramos de la industria —papel— que recibió un fuerte espaldarazo del actual plan económico.

La tercera entrevista fue con Jorge Aguado, presidente de Confederaciones Rurales Argentinas, entidad favorecida también por el aspecto agroexportador del plan económico.

Nuevamente el empresariado transitó los pasillos del Ministerio del Interior en la cuarta entrevista. Esta vez le tocó el turno a cinco representantes de la Cámara Argentina de Comercio. Para apreciar su ubicación en el espectro político, basta mencionar que cuestionaron al gobierno, según afirmaron al abandonar el despacho de Harguindeguy, "la persistencia de nuestro país en pertenecer al grupo de los no alineados, liderado por el tirano de Cuba".

Cabe reiterar que los comensales invitados a participar de este monótono monólogo (que lleva más de 13 entrevistas realizadas hasta la fecha y más de 45 pendientes) han evitado premeditadamente tocar los temas más obvios en el orden económico. La producción sigue estacionaria en niveles equivalentes a 1974, y la inflación se mantiene en cifras de tres dígitos anuales. Para obtener esos resultados se oprimió el nivel de salarios y de vida de los trabajadores argentinos, atomizando y sojuzgando al movimiento obrero e intentando disolver la Confederación General del Trabajo (CGT).



José Alfredo Martínez de Hoz: críticas y aplausos

La quinta entrevista, en realidad una comida, reunió al general Harguindeguy con dirigentes de los partidos Demócrata Progresista, Socialista Democrático y de la Unión Cristiana Democrática, que constituyen la Mesa Tripartita. El máximo dirigente de PSD, Américo Ghioldi, funge desde hace bastante tiempo como embajador de la junta militar ante el gobierno de Portugal.

El sexto lugar en la fila de esta particular convocatoria lo ocuparon dirigentes de la FUFEPO (Fuerza Federativa Popular), que nuclea ciertas agrupaciones de centro derecha del interior del país, tales como los Movimientos Populares de algunas provincias, el Partido Vanguardia Federal de Tucumán, entre otros. Estas agrupaciones tratan de explotar políticamente, esgrimiendo banderas federalistas, la contradicción que históricamente ha enfrentado a Buenos Aires y el litoral con las provincias mediterráneas.

En séptimo lugar, acudieron nuevamente al llamado de la junta los dirigentes del PSD. La octava jornada convocó a los directores de los periódicos más importantes del país: *La Nación*, *La Prensa*, *La Razón*, *Clarín* y *Crónica*, que concurren por separado al despacho ministerial.

Con posterioridad, Harguindeguy recibió a los rectores de las universidades nacionales; más tar-

de, a los dirigentes de la Asociación de Bancos Argentinos. Los primeros, designados en sus cargos por el Poder Ejecutivo, son figuras de confianza del gobierno. Su aporte al proceso lo hacen, entre otras cosas, avalando el porcentaje del presupuesto nacional que el Estado destina a la cultura: un módico 0.4 por ciento. Los banqueros también hicieron su aporte a la democracia. Al salir de la reunión señalaron que habían sugerido al Ministro la conveniencia de retornar al esquema del voto calificado, que excluye a los analfabetos y semianalfabetos de la opción política. Esta audaz propuesta daría por tierra con una conquista popular que data de 1912.

Más adelante fueron convocados otros representantes políticos. Concurrió, una vez más, la FUFEPO. En la entrevista anterior, a la que había asistido el jefe de asesores del Ministro de Economía, los dirigentes habían dejado constancia de su interés por la formación "de un gran movimiento integrado por quienes coinciden con el Proceso de Reorganización Nacional". Dicho movimiento "podría tener como plataforma las Bases Políticas de las Fuerzas Armadas, y adoptar la forma de partido político".

Estas declaraciones tienen su contrapartida en palabras del general Galtieri, comandante en jefe

## Diálogo y Sociedad

El 6 de mayo último, la Conferencia Episcopal Argentina al término de su XL Asamblea Plenaria dio a conocer el documento titulado "Evangelio, diálogo y sociedad", que resume la posición de la Iglesia frente a la convocatoria al diálogo:

"El diálogo político no ha de entenderse como un ejercicio circunstancial (...) sino en primer lugar, como la búsqueda del bien común de la sociedad política."

Las violaciones a los derechos humanos son identificadas como uno de los principales obstáculos a ese diálogo:

"Como nos señalara el Santo Padre (28-10-1979), la incertidumbre angustiada sobre los desaparecidos, la situación de los detenidos sin proceso, cuentan entre las causas profundas que impiden el mayor encuentro entre los argentinos y que esperan sin demora alguna solución que nosotros, como obispos, no sólo aconsejamos sino pedimos."

Puntualizando respecto a la "sociedad y la política" y la "actividad política" refiere: "En esta delicada situación en que nos encontramos, debemos reconocer fallas estructurales, pero fundamentalmente un desorden moral, que existiendo en los otros sectores de la vida, abarca también el de la política. . ."

La doctrina social de la Iglesia es propuesta como alternativa y se invita "a los hombres de

buena voluntad, a los católicos en particular, a valerse de ella para "cuestionar las ideologías, y ayudar a encontrar los caminos, y a dar líneas seguras para un recto orden de la sociedad política."

Las actividades políticas y partidarias —hoy suspendidas en Argentina— no son rechazadas por los obispos. Por el contrario: "Cuanto estamos diciendo manifiesta la importancia de la actividad política, de la cual es sujeto activo, no sólo la autoridad sino todo el pueblo. Hay que prestar gran atención —dice el Concilio— a la educación cívica y política, que hoy día es particularmente necesaria para el pueblo y sobre todo para la juventud, a fin de que todos los ciudadanos puedan cumplir su misión en la vida de la comunidad" (Gaudium et Spes 75).

Entre los medios adecuados para hacer eficaz esta actividad política se mencionan "ante todo a los partidos políticos. 'La política partidista —dice Puebla No. 524— es el campo propio de los laicos. Corresponde a su condición laical, el constituir y organizar los partidos políticos, con ideología y estrategia adecuadas para alcanzar los legítimos fines'. Los partidos políticos, pues, son opciones ideológicas legítimas de los laicos, pero siempre en el cuadro de la política como servicio al bien común."

del ejército y miembro de la junta militar, pronunciadas el 29 de mayo, día del ejército, cuando refiriéndose al diálogo político, afirmó que "una de sus consecuencias deseables sería la formación de un movimiento de opinión nacional que acompañe al Proceso. . ." No se trata, a todas luces, de una coincidencia casual.

En otras palabras, es posible suponer que la FUFEP se postule, junto a otras agrupaciones —el PDP, la UCD, el PSD, el Partido Federal de Francisco Manrique—, como el futuro partido político de las Fuerzas Armadas.

Esto explicaría la repetida presencia de esos dirigentes en el despacho y la mesa de Harguindeguy, que sería aún más fluida de tomarse en cuenta los contactos que no se hicieron públicos.

### Definiciones del Episcopado

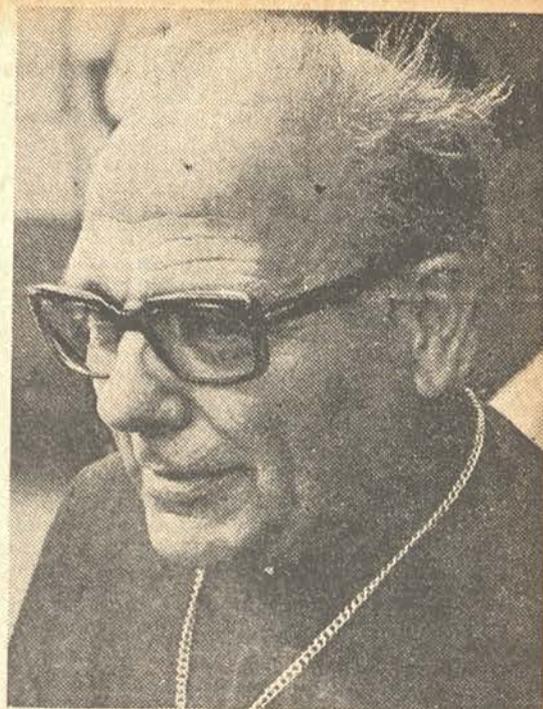
A los pocos días de iniciado el diálogo, el presidente Videla solicitó en un mensaje dirigido a la Conferencia Episcopal Argentina, la opinión de la Iglesia acerca del "paso trascendental con el que hemos —dice Videla— comenzado a transformar nuestra realidad".

Cabe preguntarse el por qué de esta singular y única consulta pública, previa a una eventual convocatoria. En primer lugar, el gobierno de facto ha profesado un declamado catolicismo. La mayoría de los discursos y documentos finalizan con una invocación en ese sentido. Los valores occidentales y cristianos han justificado una larga lista de hechos muy poco evangélicos, pero esta oratoria católica de la junta le ha servido para concitar cierta confianza de algunos sectores eclesiales internos y externos. Por otro lado, el peso de la Iglesia en la estructura social argentina ha sido notorio. Su acción u omisión contribuye a definir las coyunturas políticas.

El documento de respuesta del Episcopado Argentino (ver recuadro) adolece de ciertas omisiones o afirmaciones sujetas a imprecisión no casuales, pero es claro en señalar la necesidad de lograr la plena participación de los distintos sectores en la vida política.

Vale recordar otro documento, difundido en agosto de 1979 por el Episcopado Argentino. En esa ocasión se pronunció sobre el régimen legal de las asociaciones gremiales, y sostuvo puntos de vista opuestos al gobierno. Fue cuando el Estado se hallaba abocado a la consideración de la ley de "Asociaciones Profesionales", que regularía —limitando— las actividades sindicales (prohibidas actualmente, en tanto el derecho de huelga se encuentra suspendido), transformando los sindicatos en organizaciones asépticas, sin poder político directo ni indirecto, con limitaciones en su alcance económico y sin organización nacional.

Dado que la mayor parte de la jerarquía eclesial argentina, se caracteriza por su moderada prudencia frente al Estado, no parece previsible una colisión que llegue a los puntos álgidos de, por ejemplo, los episcopados de Chile o Brasil frente a sus propios regímenes militares. Pero más allá de las altas esferas eclesiales, numero-



Cardenal Raúl Francisco Primatesta

sas voces de la Iglesia argentina se han alzado en distintas oportunidades, condenando, criticando o por lo menos opinando sobre el gobierno militar. Muchas han sido vilmente acalladas. Otras, anónimas o públicas, permanecen inalterables. Y más allá está el silencio cómplice que originó muchas interrogantes, luego de la CELAM de Puebla, donde la tácita aprobación de los delegados argentinos al actual régimen militar pareciera validar la frecuente omisión de un deber señalado por el Concilio Vaticano II y también de Medellín: Asumir plenamente la defensa de la vida y de la dignidad humana.

Sin embargo, dentro de su cautela, también la Iglesia se ve urgida cada día más por definiciones que sostengan aquellos puntos que proclama para no aparecer desplazada por el poder político, y extraña a la sociedad civil.

### Recuperar el Estado de Derecho

Finalmente el 7 de mayo se reunió el doctor Ricardo Balbín, presidente de la Unión Cívica Radical, con el Ministro del Interior. El líder de la segunda fuerza electoral del país manifestó la necesidad de iniciar los pasos para salir de la emergencia, "lo cual significa a nuestro juicio iniciar el camino de la recuperación del estado de derecho". Señaló que la organización de los partidos políticos es fundamental y que ésta no va dirigida de modo exclusivo a un proceso electoral sino a una estructuración de los instrumentos vitales de la democracia.

Si bien muchos de los pormenores de la entrevista no fueron comunicados a la prensa, se desprende por la posterior conferencia que brindó el líder radical a los representantes de los medios de comunicación en la Casa Rosada, que éste evitó utilizar un tono enérgico respecto del gobierno. Actitud que fue censurada por otros dirigentes radicales.

Por otro lado, la prensa nacional se atrevió a calificar de "áspero" el encuentro. Incluso distintas fuentes opinaron que el doctor Balbín consideraría que el diálogo se encontraría hasta ese momento mediatizado por los propios militares.

Más allá de los trascendidos, cabe señalar profundas divergencias en el seno del Partido Radical. Dos días antes que se produjera la entrevista del presidente de la UCR con Harguindeguy, un grupo de activos militantes en las filas del radicalismo solicitó en una "carta abierta" al doctor Ricardo Balbín "que resuelva abstenerse de participar en el diálogo hasta tanto el gobierno militar garantice la vigencia en nuestro país de un verdadero estado de derecho".

Asimismo el 28 de febrero último, la mesa directiva de la UCR al fijar su posición ante el diálogo político, puntualizó que "ya en abril de 1978 hombres que expresaban legítimamente el pensamiento del partido señalaron que no harían el juego a los sectores que pretenden polarizar las alternativas políticas". Agregaron además que es esencial que las consultas posibles se hagan con las conducciones reconocidas de los propios partidos políticos, y que mientras se mantenga el actual esquema de poder y se ratifique que los poderes nacionales y provinciales serán elegidos por la voluntad exclusiva de los tres comandantes de las Fuerzas Armadas, "sólo se reproducirá un hecho consumado, que al marginar la participación del pueblo, aislará al gobierno y alentará la conspiración antidemocrática de intereses y grupos marginales."

Por otro lado, uno de los más importantes pronunciamientos del radicalismo frente al actual régimen fue su reciente crítica a la conducción económica. La redacción del documento estuvo a cargo de Juan Carlos Pugliese, Roque Carranza, Félix Elizalde, Juan Manuel Moure, Rubén Rabanal (hijo) y Alfredo Concepción, vinculados al gobierno del ex-presidente Arturo Illia.

Así la UCR, reúne en su seno corrientes tan opuestas como las que expresan Raúl Alfonsín, otros dirigentes del interior del país, y el mismo representante de la UCR ante el diálogo político.

### Severa crítica del peronismo

Y entre salas y antesalas mientras el gobierno tilda de inescrupulosos a quienes creen que el proceso se agota en las urnas, las elecciones, los comités y el Parlamento, y además sostiene que el régimen actual mantiene "vasos comunicantes", amistosos o no, con los más diversos sectores de la sociedad, el peronismo se ha expedido al respecto.

El Movimiento Nacional Justicialista (peronista) condicionó su participación en el diálogo a la normalización de la actividad partidaria y la liberación de la ex-presidente María Estela Martínez de Perón. Objetó los condicionamientos, tanto por la selección arbitraria de los interlocutores como por la naturaleza de los temas a debatir. Puntualizó que es obligación perentoria constitucionalizar el país, en el más breve plazo, sin ambigüedades, con participación de todos los sectores políticos y sociales y sin escondidas intenciones continuistas.

El 18 de junio ratificó esos principios en uno de los documentos políticos más importantes de los últimos años, donde critica seriamente la situación institucional, política y económica del país.

Tras reseñar la actividad del gobierno desde su instalación en el poder en marzo de 1976, el documento:

—Reitera que el gobierno de la señora de Perón se vio hostilizado por "los grupos económicos cuya gravitación sobre la marcha del gobierno castrense sugiere hoy la realidad de intereses poderosos, los cuales trascienden incluso la esfera de las Fuerzas Armadas";

—señala que si las Fuerzas Armadas retienen el gobierno, "lejos de indicar una plenitud de poder, revela no sólo incapacidad para las soluciones revolucionarias sino además impotencia para generar al sucesor";

—subraya que la política exterior argentina "nunca se ha mantenido más confusa, más incierta en la defensa de la integridad territorial";

—realiza un examen crítico donde se enjuicia la conducción económica oficial. Aclara que el desorden monetario y financiero "de efectos todavía imprevisibles y que ya inflige al erario una pérdida inmensa, no es sino una consecuencia del desorden de fondo que arrastra a la conducción económica sometida a preconceptos sobre el país y a modelos exóticos distorsionantes de la realidad";

—exhorta al régimen gobernante a que invite a las fuerzas políticas nacionales a reunirse para elaborar un "plan de emergencia".

Finalmente, reclama la libertad de Isabel Perón y todos los presos políticos.

Firman el documento, publicado por la prensa argentina, la máxima conducción partidaria y más de cincuenta dirigentes.

Este es, por el momento, el magro consenso que ha conseguido la junta militar, luego de tres meses de "diálogo". Su posición gira en torno a tres ejes fundamentales: la imposibilidad de admitir que se enjuicie al ejército vencedor en la "guerra antisubversiva", la institucionalización de las Fuerzas Armadas en el poder; y el gradualismo electoral, según tiempos y procedimientos regidos con la ayuda de un monólogo, en el que sólo están dispuestos a escuchar su propio eco, en la voz de los interlocutores civiles que ellos mismos eligieron: aquéllos dispuestos a avalar el plan económico de Martínez de Hoz. □

## ¿Cambio sin democracia?

*El proyecto reformista del gobierno Roldós-Hurtado enfrenta múltiples amenazas a un año de la transmisión del mando. Las fuerzas derechistas no descansan y el fantasma golpista vuelve a rondar por los corredores de palacio*

José Steinsleger



El 150 aniversario republicano del Ecuador (13/V/80), sorprendió a los habitantes de este país deliberando en el vértigo de una enredada polémica de incierto desenlace: la pugna de poderes entre dos integrantes de un mismo partido (Concentración de Fuerzas Populares - CFP), ubicados en la máxima jerarquía del Estado.

El suceso cuenta como activos protagonistas al presidente constitucional Jaime Roldós y al dirigente Assad Bucaram, jefe del Parlamento.

Hasta hoy, las ilusiones de transformación social por las que votó el pueblo en abril del año pasado, siguen relegadas al marco de la esperanza. Dos factores indisolubles posibilitan esta situación: la conspiración de la oligarquía tradicional —derrotada en las urnas por más de un millón de votos (65 por ciento del electorado)— y la incapacidad de la flamante burguesía nativa para imponer su modelo de desarrollo económico articulado a una determinada concepción del poder político.

Los estudios más rigurosos han explicado el forcejeo Ejecutivo-Legislativo como resultante de la lucha por la hegemonía que lideran los grupos modernos del capitalismo ecuatoriano entre sí y contra los viejos mecanismos de dominación.

### Nueve meses de democracia

En su aspecto meramente económico, el proceso lleva más de un cuarto de siglo; en el político cobró forma el día en que las Fuerzas Armadas redactaron su *Filosofía y Plan de Acción* (1972) dando el golpe de gracia al velasquismo, fiel expresión de la oligarquía serrana y la incipiente burguesía industrial costeña.

La posición de avanzada del joven mandatario Roldós y sus tendencias reformistas determinaron en el último par de años el acercamiento del caudillo Bucaram a la oligarquía liberal-conservadora, de la que nunca estuvo totalmente alejado. Esto le permitió presidir el Parlamento en 1979 con apoyo de los representantes dere-

chistas encabezados por sus incondicionales de partido.

Desde allí Bucaram obstaculizó el proyecto de Roldós, apuntando sus baterías contra el equipo de asesores del presidente (vinculados a la socialdemocracia); especial enconamiento manifestó también al demócrata cristiano Osvaldo Hurtado, vicepresidente de la República y jefe del Consejo Nacional de Desarrollo (CONADE).

En contrapartida, Roldós elaboró su estrategia defensiva, a fin de minar las bases del líder parlamentario. Para ello, ofreció a principios de abril un conjunto de reformas constitucionales que perseguían, por sobre todo, conformar una nueva mayoría parlamentaria en la Cámara.

Los principales puntos del plan contemplaban disolver el Legislativo y convocarlo a elecciones en el plazo de 60 días; durante este período el presidente gobernaba con decretos y leyes de emergencia. La iniciativa del Ejecutivo sugería denominar *Congreso Nacional* a la Cámara y reestructurarla en base a diputados *electos* en cada provincia y *funcionales* representando a las universidades, las Cámaras de la Producción, las Fuerzas Armadas, los trabajadores y los medios de comunicación.

En caso de rechazo a sus reformas, el presidente convocaría a plebiscito "para que el pueblo decida". Si perdía la consulta popular extendería su renuncia, con lo cual Bucaram asumía la presidencia.

Naturalmente, los políticos pusieron su grito en el cielo, rechazando en bloque las reformas propuestas. Los primeros pasos de los representantes fueron encaminados al montaje de varios juicios políticos a funcionarios del roldocismo, persiguiendo "ablandar" al Ejecutivo.

El primero de los enjuiciados fue Carlos Feraud Blum, ministro de Gobierno y Policía que había calificado al Parlamento como un "reducto de reaccionarios". Feraud Blum opinó que más que un "juicio político" se trataba de una "interpelación de arrabal" añadiendo al iniciar su defensa que los honorables tendrían que haberse dedicado a esclarecer el asesinato del ex-candidato Abdón Calderón Muñoz (ver Cuadernos del Tercer Mundo No. 27), la matanza de 120 obreros en el Ingenio Aztra (octubre de 1977), el desfalco del Banco La Previsora, los sobrelevantamientos ilícitos de petróleo de la compañía norteamericana Texaco y el enjuiciamiento de la dictadura militar de los años 1972-79.

Los primeros nueve meses democráticos del Ecuador deambularon en consecuencia por los senderos del desconcierto político y la desorientación económica, situación agravada por los efectos de siete cambios ministeriales (dos por fallecimiento -Información y Defensa- y cinco por crisis o reajustes del gabinete -Agricultura, Finanzas, Gobierno, Recursos Naturales y Trabajo). Igualmente, las manifestaciones populares contra el alto costo de la vida en enero -dos estudiantes muertos por la policía-, constituyeron otros tantos factores de presión en la temperatura política del país.

## Los "patriarcas de la componenda"

En su mensaje de principios de abril, cuando fundamentaba la necesidad de convocar a plebiscito, el presidente Roldós identificó a los "patriarcas de la componenda", como suele denominárseles a quienes en tiempos de la organización electoral eran conocidos como responsables de la "mano negra": León Febres Cordero, jefe de la Cámara de Industriales; Otto Arosemena Gómez, ex-presidente de nefasta trayectoria al servicio del imperialismo; Raúl Clemente Huerta, jefe del Partido Liberal; Rafael Armijos, líder de una tendencia de los conservadores y obviamente, Assad Bucaram, todos ellos legisladores.

Es importante consignar el lenguaje utilizado por la reacción en sus arengas públicas, ofreciendo una imagen frente a la cual Roldós quedaba a la derecha. Al discutirse la política salarial, por ejemplo, las propuestas más altas provenían de los representantes derechistas, sacralizando la democracia y desgarrándose las vestiduras a nombre de la "justicia social", los "derechos humanos" y la "infelicidad de las masas eternamente postergadas".

Cuando Roldós planteó la necesidad del plebiscito, todas esas voces se dieron cita en el diario *El Comercio* (Quito), que junto a *El Universo* de Guayaquil y los canales de TV orquestaron el desprestigio a la idea presidencial.

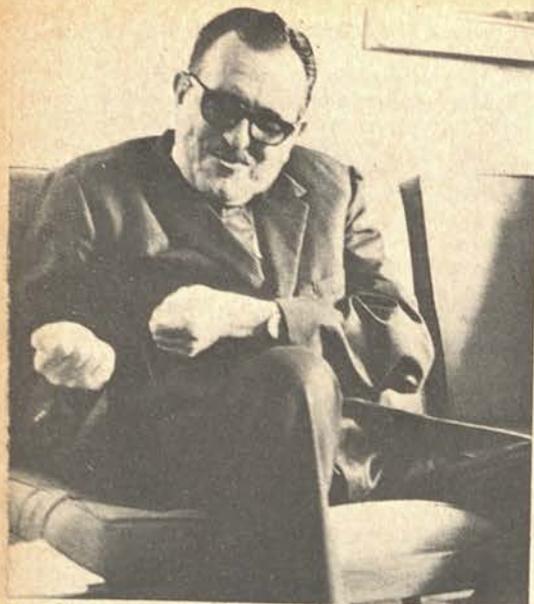
En un editorial intitulado "Una aventura inaceptable" el matutino quiteño propuso la integración de la "comisión de notables", cuya misión principal fue la de dialogar *desapasionadamente* con el Ejecutivo, *más allá del bien y del mal* (pero muy cerca de la embajada norteamericana, según apuntaron otras publicaciones más progresistas).

Si Roldós no escuchaba a los "notables" (Galo Plaza, ex-presidente, ex-secretario general de la OEA y miembro de la Fundación Rockefeller; el macartista arzobispo Muñoz Vega, de Quito; Andrés F. Córdova, cuestionado por los fraudes electorales que lo llevaron a la presidencia y el conservador Gonzalo Cordero), "el destino del Ecuador y la tranquilidad nacional" se verían en peligro.

El NO al plebiscito, y el NO a la movilización popular, fueron apoyados por la iniciativa privada que azuzaba a la opinión pública con el fantasma de la recesión si se movilizaba al pueblo, pero seguía efectuando sus inversiones normalmente, a conciencia quizá de que la situación estaba controlada.

Las organizaciones populares de base, no necesariamente vinculadas a las centrales obreras o partidos de izquierda, manifestaron espontáneamente su respaldo al presidente, pero sin una conciencia clara en torno a cómo debía ejecutarse en la práctica el SI al plebiscito.

Por su lado, los partidos marxistas se limitaron al análisis ideológico de la pugna, sin una propuesta política coherente ante las masas. A último momento, sin embargo, el Frente Amplio de Izquierda (FADI) sufrió un sacudimiento interno



Asaad Bucaram: devolvió el golpe

cuando el Comité del Pueblo, su organización más numerosa y el Movimiento Segunda Independencia, se unieron a varios sindicatos de la costa pronunciándose a favor de la consulta a nombre de la Unión Popular Revolucionaria Ecuatoriana (URPE).

El coyunturalismo y la incipiente organicidad de la URPE impiden por ahora avizorar cuál será su derrotero efectivo, aun cuando su posición tiende a reoxigenar la empantanada polémica de los partidos y movimientos revolucionarios del Ecuador.

Las Fuerzas Armadas evitaron tomar cartas directas en el asunto. Varios generales apoyaron una de las tantas y complicadas fórmulas jurídicas arrojadas por los "notables" en la mesa, buscando acorralar al Jefe del Estado. Otros se habrían inclinado veladamente a favor del plebiscito pero rechazando la idea de que el Congreso fuera reorganizado nuevamente.

La tenaz y coordinada acción de la derecha alcanzó su objetivo fundamental cuando Bucaram —golpeado en el desarrollo de la crisis en la medida que muchos de sus partidarios, roldosistas a ultranza, le abandonaban— se pronunció por el plebiscito devolviendo el golpe a Roldós. De ese modo, Bucaram limó el considerable margen de contradicciones entre las fuerzas reacias a la consulta permitiendo que todas marcharan unidas al Palacio de Carondelet esgrimiendo la tesis de que al haberse formado la mayoría antibucaramista, el plebiscito era innecesario.

Dirigiéndose al país por cadena nacional de radio y TV, Jaime Roldós elogió el 19 de abril pasado la "conciencia histórica" de la "nueva mayoría" (Izquierda Democrática, Democracia Popular, neo-roldosismo y conservadores de Armijos aliados hasta pocas horas antes con Bucaram),

manifestando que el plebiscito ya no tenía razón de ser e invitando al pueblo a "seguir trabajando".

### La socialdemocracia en acción

Favorecido por su discurso de barricada y el permanente ataque a la oligarquía en los primeros meses de gobierno, Roldós recibió el apoyo relativo de la Democracia Popular (DP, social-cristiana), el crítico de la Izquierda Democrática (ID, socialdemócrata) y del Partido Radical Democrata (PRD), del carismático Francisco Huerta Montalvo.

Si resultara cierto que la democracia cristiana es la socialdemocracia que cree en Dios, podríamos concluir quizá que pocos aspectos ideológicos diferencian a estos partidos comprometidos por consolidar lo que denominan democracia *participativa*. El roldosismo, engendrado en las corrientes modernizantes de la CFP tampoco está muy alejado de la clásica concepción socialdemócrata o demócrata cristiana, cual es el intento de armonizar los intereses del capital y el trabajo desechando la violencia política o la movilización combativa del pueblo.

En rigor, la democracia cristiana del Ecuador posee importantes ventajas sobre las posiciones socialdemócratas restantes: una concepción del poder político ideológicamente mejor estructurada, el poder mismo (la vicepresidencia) y el control tecnológico de los enclaves estratégicos de la economía sobre los cuales aspira a sustentar el capitalismo *dinámico*.

Varios obstáculos de no poca monta conspiran de todos modos contra los intentos reformistas en el Ecuador, a saber: 1) una oligarquía poderosa aliada a sectores neocapitalistas; 2) ausencia de corrientes populares importantes al interior de los partidos mencionados; 3) inexistencia de una "base firme de desarrollo capitalista", al decir de Agustín Cueva; 4) desesperante marginalidad de las minorías y mayorías nacionales urbanas y campesino-indígenas, resistentes en el caso del sector rural a los planes que intentan la "modernización" en base al despojo de su singularidad cultural (conglomerado humano que por otra parte constituye las tres cuartas partes de la población total); y 5) escasa lucidez de la dirigencia política de nuevo cuño para captar la atención de las masas populares.

Acaso esos ingredientes hayan motivado el ánimo oficial a la hora de sentar los fundamentos del *Movimiento Pueblo, Cambio y Democracia*, impulsado desde el gobierno esperanzado en arrebatar las bases de la CFP a su decadente líder, Asaad Bucaram.

Los lineamientos del movimiento roldosista apuntan que la mayor parte de los ciudadanos del Ecuador no están afiliados a partido político alguno. Las masas populares apoyarían en consecuencia a un auténtico movimiento popular dispuesto a recoger sus más caras reivindicaciones nacionales, con una posición antioligárquica y antiperialista.



Jaime Roldós: estrategia defensiva

Pero a la hora de la crisis, la socialdemocracia abandonó a Roldós. La ID decidió mantenerse "al margen", los radicales demócratas (sin representantes en el Parlamento) no variaron su "vigilancia crítica" y la Democracia Popular (cristiana), que en sus declaraciones afirmó estar con el presidente "hasta las últimas consecuencias", prefirió guardar silencio, evitar la polémica pública y despertar la suspicacia a propósito de la verdadera posición de la DP en el conflicto Ejecutivo vs. Legislativo.

### El peligro de la desestabilización

La ineficiencia administrativa y la desorientación política no parecen ser las únicas causas que conspiran contra el gobierno de Roldós. En realidad, cada una de las medidas progresistas vinculadas al "desarrollo económico con justicia social" son tachadas de estatizantes o comunistas por los grupos dominantes.

El día que triunfó Roldós fue ametrallada su residencia de Guayaquil. Y a punto de cumplirse el primer aniversario de constitucionalismo, tras muchos de dictadura, la sangre no llegó al río todavía aunque muchos indicios demuestran que métodos más expeditivos podrían frustrar el restablecimiento de la democracia ecuatoriana.

A comienzos de enero, cuando el gobierno se vio obligado a entrar en una etapa de definiciones políticas, presionado por las tendencias populares y antipopulares, salieron a relucir los simpatizantes del golpismo tradicional.

En su mensaje del 10 de agosto de 1979, Roldós dijo: "La fuerza pública no será una amenaza sino una garantía. El respeto a las libertades será un pilar del gobierno y la democracia." A mediados de enero pasado, la policía disparó a quemar

ropa contra una manifestación de estudiantes de secundaria. La orden de controlar sin armas la protesta, impartida por el Ministerio de Gobierno, fue desobedecida por la tropa y los oficiales responsables de la represión. El presidente solicitó la renuncia del titular de la cartera, Roberto Dumm Barreiro (derechista), quien fue reemplazado por Carlos Feraud Blum, ministro de Trabajo entonces, de tendencias progresistas.

El gobierno acusó a Febres Cordero, al hijo del poderoso exportador bananero Alvaro Nobao y al ex-presidente Otto Arosemena de haber entregado fuertes sumas de dinero al maoista Movimiento Popular Democrático (MPD) para agitar al pueblo y a los estudiantes.

"Agentes de las peores dictaduras del cono sur latinoamericano asesoran a grupos de la ultraderecha ecuatoriana, interesados en desestabilizar al gobierno", aseguró Alejandro Román, secretario general de la Administración Pública y brazo derecho del presidente. Extraoficialmente, pudo conocerse que agentes de la DINA chilena habían sido detenidos en círculos de allegados a Otto Arosemena y expulsados del país.

También a mediados de enero fue descubierto casualmente un contrabando de armas cortas proveniente de la Argentina. Con documentos de la compañía Ecuatoriana de Aviación firmados por el vicecomodoro Rogelio Marcos Morla, subdirector de la Fuerza Aérea de ese país, el economista Carlos Cortés, actual secretario nacional de información, calculó en tres mil subametralladoras y armas cortas con varios millones de proyectiles, la carga total del embarque. El funcionario, que en esa oportunidad desempeñaba el cargo de comentarista del Canal 4 de televisión, ratificó la denuncia semanas más tarde, con motivo de la constitución del Comité Ecuatoriano de Solidaridad con el Pueblo Argentino (CESPA).

La campaña de desgaste sitúa al gobierno de Roldós en una posición difícil. El presidente carece de fuerzas poderosas que lo respalden y permitan sobrellevar su programa democráticamente.

Los funcionarios invocan el régimen de legalidad. Para la ultraderecha y para la derecha, la Constitución es inexistente. Manejan el poder real y por tanto sus exigencias y pretensiones son categóricas.

Posiblemente, esa búsqueda de apoyo del gobierno, procurando respetar a sirios y troyanos sea parte de su debilidad; pero también expresa su conciencia en el sentido de que el poder de arriba no es suficiente para contar con el poder de abajo.

En esas condiciones, el proyecto reformista de Roldós y Hurtado tiene un porvenir plagado de acechanzas. La reacción y la plutocracia que perdieron el poder político en 1979, no descansan y contradiciendo las palabras del presidente el día de la transmisión del mando, están empeñadamente dispuestas a que este gobierno sea una nueva frustración y fracaso, en la convulsionada epopéya histórica de los ecuatorianos. □

# AFRICA

## UGANDA

### La vuelta de Obote

*Milton Obote, el presidente derrocado por Idi Amin en 1971, retorna del exilio y se prepara para reasumir el gobierno*



**M**ilton Obote, derrocado por Idi Amín en 1971 tras haber presidido durante cinco años en Uganda un gobierno al que sus críticos consideraron demasiado radical, ha regresado ahora a su país proclamando un programa que se estima más realista y más moderado. Ello es producto de un ajuste a las difíciles condiciones en que se encuentra el país, después del desastroso gobierno de Amín y de la lucha que consiguió la caída del dictador.

Obote maduró esta orientación durante su exilio en Tanzania, en estrecho contacto con el presidente Julius Nyerere. El líder tanzaniano es precisamente el precursor de una línea revolucionaria pragmática que, sin sacrificar sus metas socialistas, busca moldearlas a la realidad de este continente que tras haber sufrido el colonialismo no puede emanciparse sin encontrar la manera de movilizar en su propio favor recursos, tecnologías y conocimientos asociados hasta hace poco con su situación poscolonial, pero adecuándolos a las metas nacionales de ir progresivamente hacia una liberación efectiva.

Al ser recibido por sus partidarios del Uganda

People's Congress (UPC) cuando regresó en mayo último a Uganda tras nueve años de exilio en Tanzania, Obote se definió como un "gentleman revolucionario", abogó por una importante participación de la iniciativa privada en la reconstrucción del país y prometió no reincidir en las nacionalizaciones masivas que dispusiera desde el gobierno en 1966. Fue evidente su intención de tranquilizar a los sectores que habían resultado golpeados por aquella política de gobierno. Núcleos que habían comenzado a desarrollar en los últimos meses una estrategia occidentalista encaminada a contrarrestar la influencia de los partidarios de una vía hacia la liberación en la política ugandesa tras el derrocamiento de Amín en 1979.

El retorno de Obote siguió precisamente a un golpe militar que, según todos los indicios, apuntó a desarticular esa estrategia ante crecientes evidencias de que ésta había logrado ganar para su propia causa al ex-presidente Godfred Binaisa.

Debe recordarse que, como trasfondo de estos enfrentamientos internos de Uganda, aún permanecen estacionadas en ese país más de 10,000 de las tropas tanzanianas que el año pasado desempeña-

ron un rol decisivo en el triunfo de las fuerzas rebeldes alzadas contra la dictadura de Amín. Era lógico prever que, incluso por elementales razones de seguridad nacional, la sustancial participación tanzaniana en esa contienda apuntara no sólo a terminar con el régimen de Amín sino también a consolidar en Uganda condiciones internas que impidieran un retorno a la dictadura o un fortalecimiento de los intereses que hace casi una década promovieron su instauración como alternativa a Obote.

Binaisa contó con el respaldo de esta línea de acción tanzaniana cuando ascendió al poder en junio del año pasado desplazando al inmediato sucesor de Amín, Jusuf Lule, cuya errática política de gobierno dificultaba la estabilización del nuevo sistema político.

### Libertad para los partidos políticos

Sin embargo, meses después de aquel relevo, Binaisa comenzó a dar los primeros pasos de lo que parecía perfilarse como un vuelco político hacia una línea poco compatible con un proyecto independentista. Su progresivo acercamiento a Daniel Arap Moi, el presidente pro-occidental de la vecina Kenia, fue juzgado como un intento de buscar contrapesos a los sectores progresistas de Uganda y de la región. Esta acción de Binaisa ganó rápidamente el apoyo anglo-estadounidense y acabó por traducirse en la adopción de medidas claramente dirigidas a bloquear un posible retomo de Obote al poder por vías de las elecciones prometidas para fines del año en curso.

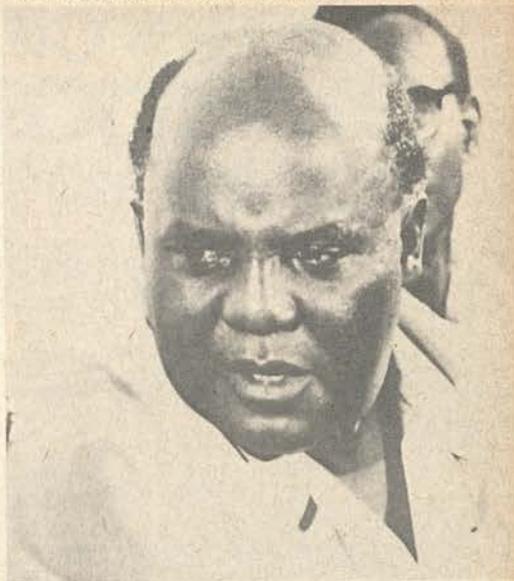
Binaisa, en realidad, descubrió sus cartas cuando Obote declaró en abril último desde Dar es Salaam que retornaría a Uganda para tomar parte en las elecciones. La respuesta de Kampala a este anuncio fue un decreto que prohibía la presentación de candidaturas fuera de la lista del Frente Nacional de Liberación de Uganda (FNLU), el partido del propio Binaisa.

La medida involucraba poco menos que un golpe de Estado dado desde el poder, pues subvertía todo el ordenamiento institucional pluralista surgido de la insurrección victoriosa contra Amín. Además privaba de hecho a Obote de toda vía de acceso legal al gobierno. La confluencia de Binaisa con los intereses occidentalistas generaba de este modo un nuevo aparato de poder que significaba en la práctica la instalación de una nueva dictadura en el país.

En reacción a este giro de los acontecimientos, el mayoritario sector militar que apoya a Obote se alzó el 12 de mayo último contra el régimen de Binaisa en una acción dirigida por el general David Oyite Ojok, jefe del Estado mayor del ejército ugandés.

Una Comisión Militar presidida por Paulo Mwangi fue instalada como supremo órgano del poder en reemplazo del Consejo Consultivo Nacional (CCN), una suerte de Parlamento con facultades ejecutivas en el que Binaisa contaba con la mayoría de sus miembros. El CCN no fue suprimido sino descendido a un rol puramente le-

Godfrey Binaisa: Ambiciones frustradas



gislativo y subordinado a la comisión militar, la que por otra parte advirtió que sus propios poderes no podrán ser cuestionados por vía legislativa ni por tribunal alguno.

La decisión más importante de la comisión militar fue la de anunciar que las elecciones legislativas y presidenciales se llevarían a efecto dentro de los plazos previstos y que "todos los partidos políticos podrán intervenir en esta doble votación", con lo que se reabría para Obote la vía legal al poder.

### Obstáculos en el camino

Con todo, el camino aún está plagado de obstáculos y peligros. La principal dificultad que enfrenta ahora Obote, radica en la imposibilidad de construir un proyecto político que prescindiera totalmente de las fuerzas que se le oponen. Se requiere, pues, encontrar fórmulas que permitan contar con ellas pero sin cederles un rol hegemónico.

No se trata sólo de una necesidad similar a la que, en Zimbabwe, indujo al primer ministro Mugabe a buscar la cooperación de los blancos y del capital privado como única opción por el momento para mantener abierto el acceso a tecnologías y "know how" imprescindibles para el desarrollo del país. Esta necesidad pesa igualmente, desde luego, en la política de Obote. Pero en adición a ella gravita también el peligro de que Arap Moi cierre para Kampala el puerto keniano de Mombasa, única vía de salida para las exportaciones de la mediterránea Uganda.

La marcha de Obote hacia las elecciones debe articularse así en una compleja trama de negociaciones orientadas a conciliar una línea de acción nacionalista y fórmulas de transacción con los intereses que se expresan a través de Nairobi. □

# comercio exterior

BANCO NACIONAL DE COMERCIO EXTERIOR, S.A.

## Ediciones del BANCOMEXT

● *Del centralismo proteccionista al régimen liberal (1837-1872)*  
Nota, selección y comentarios de Luis Córdova  
350 pp. \$ 60.00

● Jorge Witker y Leonel Peraznieto  
*Aspectos jurídicos del comercio exterior de México*  
374 pp.  
\$ 150.00

● Miguel Lerdo de Tejada  
*Comercio exterior de México (desde la conquista hasta hoy)*  
Edición facsimilar  
350 pp.  
\$ 60.00

● *México 1976: facts, figures, trends*  
(edición en español agotada)  
488 pp.  
135 ilustraciones a color  
\$ 250.00

● *Comercio exterior*  
Órgano oficial del Bancomext  
Publicación mensual  
Distribución gratuita

Envíe correspondencia, cheque o giro postal a nombre del:

Banco Nacional de Comercio Exterior, S.A.  
Departamento de Publicaciones  
Av. Chapultepec 230 - 2o. piso  
México 7, D.F.

## Información sistemática

✕ **INFORMACION DE PRENSA.** Información económica, política y social del país, en su contexto internacional y latinoamericano, contenida en los 12 más importantes diarios mexicanos.

✕ **INFORMACION CLASIFICADA** en un sistema mensual organizado de acuerdo a los siguientes parámetros:

- INTERNACIONAL Y LATINOAMERICANO
- NACIONAL: Económico
  - Político
  - Campesino
  - Laboral
  - Urbano popular
  - Educativo cultural

✕ **INFORMACION CRONOLOGICA** en sus dos cuadros cronológicos, —nacional e internacional— que siguen día a día los acontecimientos estratégicos del mes.

✕ **UN COMPLETO SISTEMA DE NOTAS E INDICES** que permite:

- Tener acceso inmediato a la información contenida en la publicación.
- Expandirse para la consulta directa de los periódicos sintetizados, en los 300 párrafos mensuales de la publicación.

✕ **INFORMACION BIBLIOGRAFICA** de las principales revistas especializadas del panorama nacional e internacional.

✕ **INFORMACION SISTEMÁTICA ES UN BANCO DE DATOS ESTRATEGICOS SIEMPRE A LA MANO**

SUSCRIPCIÓN ANUAL (12 NUMEROS)

República Mexicana: \$ 1,200.00 (M.N.) Continente Americano: \$ US 65.00  
Resto del Mundo: \$ US 90.00 Número suelto: \$ 110.00 (M.N.)

Información Sistemática a.c.

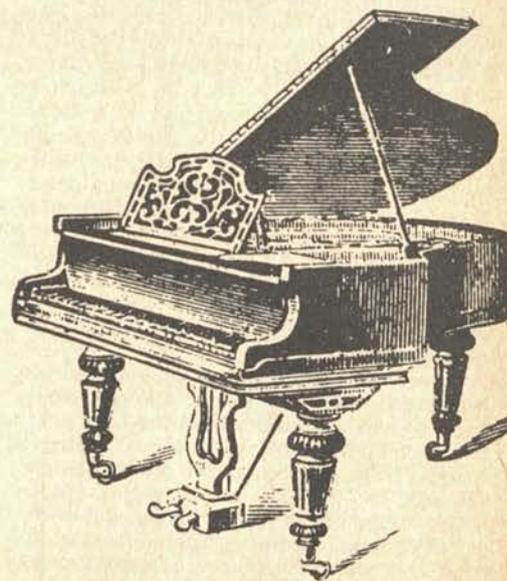
Valencia No. 84, Col. Insurgente Mixcoac, México 19, D.F.  
Adq. Postal: 19-308. Tel. 999-60-43, 598-63-25

Radio Educación

1060 KHZ  
900  
800  
700  
600  
530

## LAS NUEVAS Y LAS VIEJAS GRABACIONES EN MUSICA CLASICA

los lunes  
a las 22:30 horas



# ASIA

## AFGANISTAN

### En busca de la unidad

*El gobierno de Babrak Karmal busca la reconciliación con las fuerzas sociales llevadas a la oposición por la política extremista del régimen anterior*

Wilfred Burchett



Refugiados afganos en Pakistán. La amenaza externa no es el principal peligro

Al calor de la indignación de Occidente por el golpe contra Hafizullah Amín y la intervención soviética en diciembre de 1979, Babrak Karmal fue presentado por los medios de comunicación transnacionales como una figura oscura, insignificante, sacada por los rusos de Praga como de un sombrero de ilusionista y colocado en Kabul como su títere. Una imagen, por cierto, distorsionada.

“¿Acaso no había embajada norteamericana en Kabul?” preguntaba Karmal en un conferencia de prensa poco después del derrocamiento de Amín. “¿Acaso no sabían que yo era vicepresidente del Consejo Revolucionario, secretario general del Partido Popular Democrático y diputado por Kabul en nuestra Asamblea Nacional por ocho años?”

Al abordar el avión a mi regreso de Kabul, subieron conmigo unas dos docenas de hombres con idénticas barbas negras, algunos de ellos acompañados por sus esposas e hijos. Tras el despegue, las altas figuras circulaban por los pasillos, juntando sus barbas en intermitentes abrazos. Las azafatas de la Afghan Airlines los trataban con deferencia. “Hay cincuenta y cinco miembros de la familia del rey Zahir Shah en este vuelo”, me explica mi compañero de asiento, un ingeniero electrónico afgano que notó mi perplejidad. “Estuvieron presos desde que el rey fue depuesto en 1973. Y muchos de ellos recién se encuentran ahora, por primera vez en siete años.”

Era parte de los quince mil beneficiados por uno de los primeros decretos del presidente Babrak Karmal, en el que declaró la amnistía para

todos los presos políticos. Al igual que la disolución de la policía secreta (KAM), la eliminación de la pena de muerte y la prohibición de exponer públicamente los retratos o consignas de los líderes del partido o del gobierno (pasados y presentes), la liberación y partida de los sobrevivientes de la familia real representó otro aspecto de la nueva línea de Karmal en busca de la reconciliación nacional, por la cual recibió un bien ganado elogio de Amnesty International, que hasta entonces había manifestado una justificada preocupación por los presos políticos afganos.

Hablando sobre Karmal, ahora presidente del Consejo Revolucionario, primer ministro y secretario general del Partido Popular Democrático, mi interlocutor comentó: "Un buen hombre. Pero llegó demasiado tarde." Hizo un gesto con la mano para incluir a nuestros acompañantes reales y dijo: "Todos nos estamos yendo".

Era una exageración. Algunos atganos se van por los difíciles pasos nevados en rumbo a Pakistán; otros se van por medios más cómodos, vía Ariana (Aerolíneas Afganas) hacia Estambul o Nueva Delhi, generalmente tomadas sólo como escalas en rumbo a otras prioridades, en primer lugar Alemania Federal. Pero más del 90 por ciento de la población se queda. Sus conceptos del universo están limitados por las montañas áridas o nevadas (según la estación) que circundan sus valles y aldeas y por los edictos de sus líderes tribales, a quienes por tradición deben obediencia.

#### Obediencia tribal o unidad nacional

Cómo ganar la fidelidad de la mayoría no-política de la población es una de las mayores preocupaciones de Karmal. ¡Ningún líder se había molestado antes en hacerlo! Incluso, me aseguraron, las palabras "política" o "político" no existen en el idioma coloquial y frecuentemente se las confunde con un vocablo similar que significa "blanco y negro". Atraer los hilos de la fidelidad tribal y entretejerlos en una conciencia política nacional sin rasgar demasiado violentamente los poderes y privilegios tradicionales es una tarea monumental.

No hay un rival político del PPD y ello no es, en esta tarea, una ayuda, sino una debilidad. A pesar de lo que afirman los grupos de resistencia que actúan desde Peshawar, Pakistán, y se disputan entre ellos la jefatura de un "gobierno en el exilio" para beneficiarse de la ayuda externa, los observadores serios coinciden en señalar que ninguno de los "partidos islámicos" tiene más que un apoyo local limitado. La idea de restaurar la monarquía o un régimen como el del príncipe-general Mohammed Daud, derrocado en 1978, no tiene bases reales. Los llamados a la "guerra santa" contra los infieles soviéticos han caído en oídos sordos, pese a los informes periodísticos que desde Peshawar afirman lo contrario. El principal problema de Karmal no es la amenaza externa —aunque ésta será invocada, mientras exista, para mantener la presencia militar soviética— sino la



Babrak Karmal, bajo el espectro de Amín

que proviene de su propio partido, todavía afectado por su defecto congénito: el faccionalismo.

Como un pájaro de mal agüero todavía ronda sobre Karmal el espectro del derrocado Hafizullah Amín, líder de su propio partido, defensor de las mismas políticas. La diferencia sólo es visible para la pequeña minoría de activistas que jugaron un papel decisivo en la vida política afgana desde el derrocamiento de la monarquía en 1973.

De hecho, para esta minoría políticamente activa, sólo había dos líderes antes del derrocamiento del régimen pro-occidental de Daud en abril de 1978 y en el período siguiente: Nur Mohammed Taraki, dirigente de la facción *Jalq* (Pueblo) del PPD, y Babrak Karmal, líder del grupo *Parcham* (Bandera) del mismo partido. Taraki, fuertemente influido por Amín, defendía una línea izquierdista que preconizaba una inmediata transición al socialismo, mientras que Karmal sostenía un enfoque más moderado, que reclamaba una transición gradual, que requeriría una etapa de "democracia nacional".

El grupo *Jalq* se impuso y Karmal fue más tarde enviado al exilio, junto con sus principales colaboradores del Comité Central. Líderes del *Parcham* que permanecieron en el país fueron encarcelados, torturados y, muchos de ellos, ejecutados.

El problema actual para Karmal es que, habiendo derrotado a la facción *Jalq*, en su esfuerzo por preservar la unidad ha mantenido en puestos importantes del partido y del gobierno a cuadros *jalquistas* prominentes, asociados con los peores excesos del régimen de Amín. □

## Estudiando el Corán en textos soviéticos

La doctora Anahita Ratebzad, ministra de Educación, es una mujer pequeña, de dientes muy blancos y sonrisa radiante. Es, además, una veterana revolucionaria. Tiene que serlo para poder enfrentar el principal problema de Afganistán después de la seguridad nacional.

Anahita está acostumbrada a las tareas "imposibles". Miembro fundadora del *Parcham*, la facción del PPD que actualmente gobierna el país, ella encabezó el grupo de siete mujeres que constituyó la Organización de Mujeres Democráticas de Afganistán, simultáneamente al nacimiento del PPD, el 10. de enero de 1965. Poco después del derrocamiento del régimen de Daud por el PPD, seis miembros del Comité Central —Anahita Ratebzad y Babrak Karmal entre ellos— fueron enviados al exilio por la facción *Jalq* del partido, dirigido entonces por Taraki y Amín. Karmal fue enviado como embajador a Praga, Anahita a Belgrado. Ambos fueron expulsados del Comité Central, como parte de una conspiración dirigida por Amín que buscaba suprimir al *Parcham* y eliminar sus cuadros dirigentes. La actual ministra regresó en secreto al país para contribuir a la organización del derrocamiento de Amín, cuyo régimen pasó a ser considerado fascista, tras el desplazamiento y posterior asesinato de Taraki.

—Ministra, ¿podría describir los problemas que enfrenta en el área educativa?

—Debido a las condiciones económicas y sociales de nuestro país, el pueblo no estaba convencido de la necesidad de la educación. No tenía medios materiales para enviar a sus hijos a la escuela. Así, 98 por ciento de las mujeres y 90 por ciento de los hombres son analfabetos. Es un gran problema nacional, no sólo para el partido y el gobierno, sino para la nación toda.

Después de la revolución de Daud (cuando el rey Zahir Shah fue derrocado por su primo y cuñado Mohammed Daud, en julio de 1973) el pueblo esperaba grandes cambios y se dirigió al PPD en busca de un liderazgo. Cuando tomamos el poder en la revolución de abril de 1978, confiaba en que lo ayudaríamos en todas las esferas. Pero el partido y el gobierno estaban infiltrados por la CIA y no pudimos aplicar ni siquiera las disposiciones progresistas de la constitución de Daud, en lo que se refiere a educación. En vez de usar métodos voluntarios de persuasión, el gobierno de Taraki-Amín trató de forzar al pueblo —a los hombres solamente— a aprender por medio de decretos administrativos. Era imposible.

### Aprendiendo por decreto

Aquí tenemos un feudalismo que es muy distinto del concepto europeo romántico de feudalismo, con caballeros andantes y todo eso. Es necesario respetar las tradiciones. Al tratar de forzar las cosas, el régimen se enfrentó directamente



Anahita Ratebzad: "El Islam no es contrario a la educación"

a nuestras tradiciones, nuestra religión, nuestra cultura, nuestro concepto de familia. ¡Planearon erradicar el analfabetismo en cinco años! Y con sus métodos brutales alejaron al pueblo de la revolución, del partido y del gobierno. El pueblo perdió la confianza en nosotros. En su enfoque irrealista, planificaron enrolar un millón de personas en el primer año de su campaña de alfabetización. Sólo llegaron a 500,000 y apenas un 3 por ciento eran mujeres.

—¿En qué difieren sus métodos de los aplicados durante el régimen anterior?

—Creemos en un enfoque gradual, paso a paso y en el respeto a la tradición y la religión. Hemos movilizado a todos quienes tienen alguna educación básica —intelectuales, mullahs en las mezquitas— para que actúen como maestros, y dentro del ejército, los sindicatos, las organizaciones juveniles y de mujeres promuevan la campaña.

Donde quiera que podamos reunir gente lo hacemos y usamos frases del Corán, como por ejemplo "Deben estudiar. Varones y niñas deben ir a la escuela si son buenos musulmanes, para poder leer el Corán." Atacamos la vieja idea oscurantista de que el Islam es contrario a la educación. Con este enfoque movilizamos al pueblo para esta tarea. Mandamos cuadros femeninos a las aldeas y abrimos jardines de niños por todo el país. Los hombres finalmente los encuentran útiles, ya que libera a sus mujeres para que trabajen más horas en los campos.

Los jardines de niños también representan un terreno fértil para reclutar mujeres para ser educadas. Los kinder son "para mujeres, manejados por mujeres". Vamos a ellos y persuadimos a las madres que comiencen a aprender a leer y escribir; y también vamos a los hogares, las granjas y los campos donde trabajan. Pero poner las cosas a marchar como debieran nos costará mucho. Debemos recurrir a la ayuda internacional.

—¿Se han acercado a la UNESCO? Me parece que la UNESCO apoyaría este tipo de proyectos.

—Uno de los problemas con UNESCO es que ellos dieron 40 millones de dólares para la campaña de alfabetización del anterior régimen. ¡Y no hay nada positivo que mostrar! Heredamos una muy mala reputación por la estupidez del régimen anterior. Y una organización como la UNESCO obviamente necesita ver los resultados de su ayuda.

—¿Mantienen ustedes la meta de cinco años para erradicar el analfabetismo?

—No buscamos resultados de prestigio. Queremos establecer una base sólida para la educación de nuestro pueblo. El progreso vendrá junto con la construcción de nuestro país. Tal vez nos tome quince años completar la campaña contra el analfabetismo, dado el estado actual de nuestro desarrollo socioeconómico. Estudiaremos los métodos usados en Vietnam, Angola, Cuba y Etiopía y aprenderemos de sus experiencias.

#### Carencias

—Aparte de la campaña de alfabetización, ¿qué está pasando con la educación formal?

—Es un problema muy difícil. Sólo un 12 ó 15% de nuestros niños en edad escolar reciben educación formal. Carecemos de todo. Los cursos se dictan en el verano, al aire libre. Los niños se sientan en el suelo y apenas si tenemos una silla y un escritorio para el maestro. En la mayoría de los lugares no hay locales escolares para el invierno.

Básicamente tenemos cuatro materias, de acuerdo con las diferentes regiones: pashtu (la lengua nacional de Afganistán, hablada por la mayoría de la población); un idioma local, como persa, uzbeko o algún otro, el Corán y matemáticas. Estamos organizando escuelas especiales, por ahora sólo para varones de entre diez y catorce años, donde se dictan cursos intensivos que les permiten completar en dos años el ciclo primario normal de cuatro años.

—¿Tienen problemas con los maestros?

—(Anahita levanta las manos en un gesto de desesperación). Sólo uno de cada mil de ellos tiene educación secundaria completa hasta el 12o. grado. Los enviamos a enseñar apenas completan el sexto grado, con la esperanza de que más tarde puedan recuperar el ritmo con cursos de actualización. Eso es parte de nuestras carencias absolutas.

En 1979 perdimos 1,100 escuelas, que fueron quemadas por las fuerzas reaccionarias, que llegaron a este extremo por los métodos brutales usa-

dos por el anterior régimen de Amín, cuyo único objetivo era presentar estadísticas distorsionadas. Muchos maestros murieron en estos ataques. Ahora estamos desarrollando seminarios de dos a cuatro semanas para entrenar sus reemplazos. Los asesores soviéticos son una gran ayuda. Tuvieron problemas similares después de la Segunda Guerra Mundial.

Antes sólo enseñábamos en pashtu o en persa. Ahora también damos clases en turco, baluch y uzbeko. Hasta ahora sólo hemos podido publicar libros de texto para los dos primeros años, pero ya tenemos en prensa los textos para tercero y cuarto. Estamos escasos de papel y maquinaria de impresión, pero también en eso nos ayudan nuestros amigos soviéticos.

Necesitamos escuelas normales, para formar maestros, necesitamos dormitorios para los estudiantes. Carecemos de todo, pero fundamentalmente de cuadros. El régimen anterior asesinó alrededor de siete mil miembros y simpatizantes del Partido Popular Democrático, incluyendo muchos cuadros del área de educación.

#### El movimiento femenino

—Háblenos del movimiento femenino, cómo empezó y cómo se desarrolló.

—La Organización Democrática de Mujeres (ODM) fue creada en 1965, de modo que tiene la misma edad que el partido. Fue la primera vez que una organización así se formaba en Afganistán. Bajo nuestro sistema feudal, semi-tribal, la mujer no tenía ningún derecho. Era explotada por su padre, su esposo, sus hermanos... y hasta por sus hijos. Un niño varón era "jefe" de su madre y sus hermanas. Como resultado, la mujer afgana perdió su personalidad, la confianza en sí misma. Aceptó su destino de oveja, acarreada a cualquier parte de acuerdo con los deseos del hombre. Cambiar esto parecía imposible.

Al principio éramos apenas siete mujeres las que desafiamos ese orden de cosas. El primer paso fue conseguir que algunos intelectuales varones reconocieran la importancia de la cuestión de los derechos femeninos. Antes de la revolución de abril de 1978 yo hice viajes a la Unión Soviética y a la India y tuve una noción más clara de los progresos de las mujeres, incluso en países con minorías musulmanas importantes. (Al igual que Babrak Karmal, Anahita Ratebzad era diputada del PPD, representante de Kabul en la Asamblea Nacional Afgana. Ese cargo le permitió viajar al exterior en delegaciones parlamentarias.)

Al estallar la Revolución de Abril, nuestra organización tenía dos mil miembros y una dos mil quinientas simpatizantes activas. Teníamos grandes esperanzas. Las cosas marchaban bien y seguirían mejor.

Pero los sueños se desvanecieron pronto. A mediados de julio de 1978 yo fui enviada como embajadora a Belgrado y luego expulsada del partido. Decapitado el movimiento, Amín comenzó a aplastarlo. Las activistas fueron encarceladas, torturadas y asesinadas.

Uno de los aspectos de la tradición feudal en Afganistán es que las mujeres no son enviadas a la cárcel. Amín no respetó esta tradición. Encarceló y asesinó a muchas compañeras. Después de derrocado Amín comenzamos a reagrupar a las sobrevivientes y estamos planeando crear un Consejo de Todas las Mujeres Afganas para poder movilizar a nuestras mujeres y orientarlas hacia sus nuevas responsabilidades: entre ellas un papel más relevante en su propia educación y en la educación de los jóvenes.

“Pero —concluyó Anahita con una sonrisa radiante— para tener un cuadro completo de las actividades de la mujer, habría que hablar con la compañera Soraya, una de las siete fundadoras de la Organización Democrática de Mujeres, que actualmente preside el movimiento.”

## Simplemente Soraya

Soraya (no tengo apellido, explica, porque nunca me casé) es una mujer sólida, de cabeza maciza y rostro gentil, que preside con dinamismo la Organización Democrática de Mujeres. Como su compañera de luchas, la ministra de Educación Anahita Ratebzd, fue una de las siete fundadoras del movimiento femenino y pertenece al comité central del PPD. Su personalidad —como comprobarían sus torturadores— es enérgica.

“Teníamos que trabajar en el marco del atraso social de una sociedad feudal”, explica, contestando a mi primera pregunta sobre la formación de la ODM. “La mujer no tenía derechos en el plano político, económico o simplemente humano. Y por eso la camarada Anahita resolvió crear la ODM hace quince años. Eramos apenas siete al comienzo. Pero a pesar de las dificultades y obstáculos creados por los sucesivos gobiernos, a pesar de las dificultades naturales que derivan de nuestras costumbres medievales, nunca arriamos la bandera de la liberación femenina. Sufrimos golpes, pero también tuvimos nuestras victorias.”

“Una de las victorias fue que, habiendo luchado duro por el derecho de la mujer a votar y a ser votada, en las primeras elecciones generales en nuestro país Anahita fue elegida a la Asamblea Nacional. Y fue en gran parte gracias al voto femenino que el compañero Babrak Karmal y otro militante del PPD fueron también elegidos. Eso fue en septiembre de 1965, pocos meses después de la creación de nuestra organización. Usamos la tribuna parlamentaria para impulsar la lucha por los derechos de la mujer, pero también para luchar contra las fuerzas represivas y reaccionarias.”

### Bayonetas y tomates

“Obviamente, los grupos reaccionarios no se quedaron quietos. Estaban aterrorizados por esta nueva fuerza femenina. Se introdujo una ley



Soraya: “Las mujeres no teníamos derechos”

en el Parlamento que prohibiría a las jóvenes solteras estudiar en el exterior. Organizamos una marcha de estudiantes universitarias y secundarias a la Asamblea Nacional, donde ocupamos las bancas y los corredores. Cuando llegaron los di-

putados ni siquiera intentaron tomar sus asientos. Se dieron cuenta que si se aprobaba una ley que limitara los derechos de la mujer, o ellos o nosotras saldríamos muertos del Parlamento. Y la ley fue retirada."

Después de esta victoria, los derechistas recurrieron a métodos más duros, contratando matones para tirar ácido en la cara de las militantes, golpearlas o denunciarlas a sus padres.

"No podían soportar que el movimiento siguiera creciendo", continúa Soraya. "Sabían que nosotras éramos un poderoso bastión del PPD. Durante un debate parlamentario tres diputados del partido —incluyendo Anahita— fueron agredidos. Sólo dejaron de golpearlos cuando los creyeron muertos. Hubo una manifestación de protesta en Kabul, que comenzó a dirigirse al hospital donde los habían internado. Se movilizaron tropas con bayonetas para detenerlos, pero nuestras militantes lograron traspasar la línea de bayonetas y llegaron al hospital, donde se quedaron hasta que Anahita fue exhibida en un balcón, desde donde recibió nuestro mensaje para Babrak Karmal."

"Así demostramos que podíamos vencer en las urnas, en el Parlamento y en las calles", concluye Soraya. Una de las mayores manifestaciones callejeras se produjo cuando el vicepresidente norteamericano Spiro Agnew llegó a Afganistán para defender la política de Nixon de bombardear Vietnam. La ODM y el PPD organizaron una multitudinaria manifestación de protesta desde el aeropuerto hasta la residencia donde Agnew se alojaría. Se quemaron retratos de Nixon y banderas norteamericanas, el carro de Agnew fue bombardeado a tomatazos y el vicepresidente se vio obligado a irse sin poder entrevistarse más que con los políticos afganos que fueron a recibirlo al aeropuerto.

#### Como vacas lecheras

"No fue fácil," añade Soraya. "Nada es fácil para la mujer en nuestra sociedad. Los varones de una familia podían decidir el destino de un niño cuando éste aún estaba en el vientre materno. Podían venderlo, incluso, y el precio se fijaba por adelantado, en ganado o en efectivo, según fuera varón o niña. Era considerado normal que la mujer hiciera los trabajos más pesados. No había para nosotras nada que se asemejara a los derechos humanos."

Soraya recuerda que en una ocasión escribió en *Parcham*, el semanario del partido, un artículo describiendo cómo, en una región remota del país, las madres vendían su leche a familias de la aristocracia y alimentaban a sus propios hijos con leche en polvo. "Una delegación de hombres de la región irrumpió en la redacción, reclamando que me despidieran. Pero no por haber revelado un comercio vergonzoso, sino por divulgar un secreto tribal. Temían que su tribu perdiera el monopolio de la leche humana. Estos eran los problemas que enfrentábamos."

#### A la cárcel

La Organización Democrática de Mujeres, siempre ligada al ala *Parcham* (bandera) del PPD, apoyó el golpe que derrocó al rey Zahir Shah en julio de 1973, así como el golpe del PPD y los militares contra Daud en abril de 1978.

"Participamos activamente en la Revolución de Abril", explica Soraya. "En la semana siguiente fuimos invitadas a participar en la administración. Pero Amín, quien detentaba el poder real durante la administración de Taraki, rápidamente se dedicó a destruir las conquistas revolucionarias, demoliendo las organizaciones sindicales, juveniles, femeninas y el propio partido."

"Todo comenzó cuando cierto número de compañeros, Anahita y Karmal entre ellos, fueron enviados al exterior como embajadores y luego expulsados del Comité Central. Continuó con el arresto de camaradas claves, como Sultán Alí Kishmand (actual vice-premier y ministro de planificación económica, el segundo en la jerarquía, después de Karmal), el general Abdul Kader (hombre clave en la Revolución de Abril) y Mohammed Rafi. Pocos días después de su arresto le tocó el turno a Karima (esposa de Kishmand e importante dirigente de la ODM) y a mí. Luego siguió una ola de arrestos, torturas y ejecuciones. Por primera vez en la historia afgana se encarce-



"Nuestro feudalismo no tiene nada de romántico"

laban mujeres por actividades políticas. Las militantes más sinceras y leales tuvieron que pasar a la clandestinidad para que el movimiento sobreviviera. La mayoría de las activistas de la ODM fueron arrestadas y Amín cambió arbitrariamente el nombre de la organización, que pasó a llamarse Democrática Popular de Mujeres, para hacer creer que estaba vinculada con su facción del partido (el grupo *Jalq*, que quiere decir "pueblo").

### En la clandestinidad

"Después de mi arresto se tomó la decisión de que todas las activistas pasaran a la clandestinidad. Es tremendo para las mujeres en nuestra sociedad abandonar a sus maridos, su familia, sus hijos, su estudio, su empleo y desaparecer."

Soraya no lo menciona, pero más tarde me enteré por otras fuentes que al pasar a la clandestinidad las militantes se prepararon para la tortura quemándose unas a otras con cigarrillos en distintas partes del cuerpo o aplicándose choques eléctricos, métodos que —como se supo tras la detención de Soraya— eran aplicados por los interrogadores leales a Amín. Ante la protesta ocasionada por su detención, contraria a las costumbres islámicas, Soraya fue liberada diez días después, sometiéndola a un estricto arresto domiciliario.

"Irónicamente, yo fui —junto con Anahita— una de las primeras en renunciar al 'velo'. Ahora estaba feliz de utilizarlo de nuevo, como disfraz.

('Velo' no es el nombre apropiado, aunque sí el más frecuentemente utilizado, para designar al *chardi*, la capa tradicional de las mujeres afganas, que las cubre de la cabeza a los pies y, en este caso, era un camuflaje ideal.) Manténamos contacto con compañeras que venían disfrazadas de mendigas o lavanderas y nos cambiábamos las ropas para que yo pudiera salir a mantener los enlaces, tanto de la organización femenina como del partido. Cambié el color de mi cabello y, en ocasiones, también vestí ropas lujosas y adapté mi lenguaje al de la alta sociedad para mantener los vínculos entre el partido, las organizaciones de masas y el ejército."

"Pese a los arrestos masivos, Amín comprendió que el partido todavía funcionaba y finalmente sospechó que era nuestra organización la que mantenía los enlaces. Miles de mujeres fueron detenidas, algunas eran militantes, otras jamás habían tenido actividad política. Se corrió la voz de que yo había evadido el arresto domiciliario y me buscaban. Para entonces nuestra red de contactos ya podía funcionar sin mí y resolví quedarme en casa a esperar a mis captores."

### "No sé nada"

"Me sometieron a torturas indescriptibles, con choques eléctricos en los dedos y los pezones. Fui quemada con cigarrillos y con una plancha eléctrica: '¿Cuáles son tus relaciones con el partido?' '¿Cuáles son las actividades del partido?'



Tanques en las calles de Kabul: "Un golpe bien planificado"

eran las preguntas más frecuentes. La única respuesta era: 'No sé nada'. Una sola palabra más podía costar la vida a decenas de compañeros."

"En la cuarta noche mis torturadores trajeron a una de mis mejores amigas, cubierta de sangre, casi muerta: 'Ha confesado que tú dirigiste toda la operación', me dijeron. No podíamos hablarlos, pero por un gesto de sus ojos supe que ella no había traicionado. Se la llevaron. Había sido arrestada con un bebé recién nacido y más tarde me contó que durante muchos días la leche que mamaba su hijo estuvo teñida de sangre."

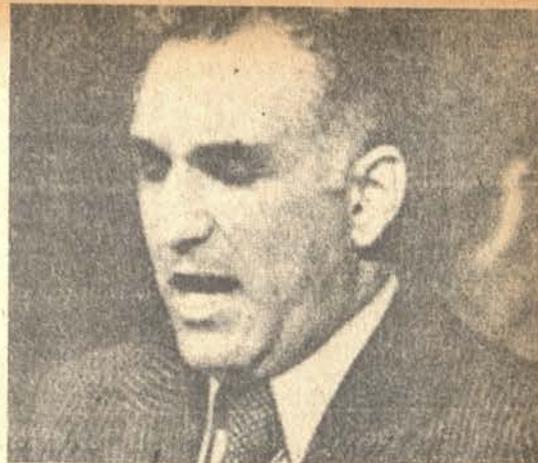
Soraya logró vencer la tortura. "Una noche —relata— después de haberme desmayado varias veces, mi interrogador gritó: '¿Vas a hablar ahora?' Y cuando le dije 'no sé nada' se llevó las manos a la frente y golpeando la cabeza contra la pared murmuraba 'es imposible, es imposible'. Con esas tres palabras casi logré enloquecerlo. ¡Era una victoria!"

### El golpe

Soraya fue transferida a la "galería de la muerte", en la fortaleza prisión de Pule Charkhi, veinte kilómetros al sur de Kabul, sobre el camino a Peshawar. El partido distribuyó volantes en varias ciudades alertando al gobierno sobre las consecuencias de la planeada ejecución de la dirigente femenina. En la prisión Soraya logró vincularse con otros prisioneros, entre ellos Kishmand, quien estaba recluido en uno de los lugares más distantes, y con la red clandestina de extramuros. Estaban en marcha planes para derrocar a Amín en la noche del 31 de diciembre de 1979 y proclamar la victoria el primer día del nuevo año, en coincidencia con el quinceavo aniversario de la fundación del PPD.

A mediados de noviembre Babrak Karmal y otros líderes del *Parcham* habían retomado clandestinamente al país y lograron convencer a la mayoría del Consejo Revolucionario sobre la necesidad de terminar con el régimen de Amín. Entre tanto Amín había asesinado a Nur Mohamed Taraki, su jefe y "amigo", concentrando todo el poder en sus manos y las de sus parientes y colaboradores más cercanos. Otro antiguo prisionero de Pule Charkhi, Samad Azber, quien ahora dirige la Seguridad Nacional me contó que Amín planeaba asesinar a la mayoría de los prisioneros en la noche del 29 de diciembre. Cuando eso se supo, se adelantó la fecha del golpe. Le pregunté a Soraya si era cierto.

"Sí. Es exacto. En la noche del 25 de diciembre un grupo de agentes de seguridad de Amín comenzó a anotar una larga lista de nombres de cada celda. Esa noche se llevaron para ejecutarlos a más prisioneros que lo habitual. El 26 por la mañana avisamos que algo se planeaba y que la mayoría de los prisioneros que quedábamos seríamos asesinados. Sabíamos que Amín sería derrocado, pero en cualquier momento podía tomar el teléfono y ordenar las ejecuciones. De modo que el golpe se adelantó y pocos minutos antes de la hora fijada nuestros compañeros vola-



Hafizullah Amín, torturaba en nombre del pueblo

ron el centro de comunicaciones, aislando a Amín dentro de su palacio. A las diez de la noche del 27 de diciembre nuestras fuerzas lo tomaron, en una operación bien planificada. Los prisioneros fueron liberados sin sufrir un rasguño."

### Un proceso irreversible

Le pregunto a Soraya sobre las tareas del momento actual. "La principal —responde— es trabajar junto al PPD para reconstruir el partido de modo de lograr el máximo de unidad, reconstruir nuestra organización femenina terriblemente golpeada y ayudar a los sindicatos y las organizaciones juveniles a hacer lo mismo. Sólo entonces podremos dedicarnos a otras tareas urgentes como la campaña contra el analfabetismo y comenzar a mejorar nuestra situación de atraso social y económico."

Le pregunto qué piensa de la condena al régimen afgano por parte de los países occidentales y la mayoría de las naciones islámicas, que lo acusan de abrir las puertas a la intervención soviética:

"Para nosotros está muy claro por qué algunos países occidentales, en particular los Estados Unidos y Gran Bretaña están furiosos. Definitiva y totalmente han "perdido" Afganistán. Hablan mucho de defender los "derechos de los musulmanes" y desatan una campaña contra Afganistán y la Unión Soviética, que ha sido nuestra amiga desde hace sesenta y dos años. Y nos sentimos agradecidos a la Unión Soviética, que acudió a ayudarnos en el momento más difícil."

"Es un chiste cruel que Carter se presente a sí mismo como defensor de los derechos humanos y del Islam. ¿Qué decía Carter cuando miles y decenas de miles de nuestros mejores patriotas —incluyendo muchos *mullahs* musulmanes— eran torturados y masacrados? En cuanto a los británicos, tres veces invadieron nuestro país para incorporarlo a su imperio. Y tres veces fueron derrotados. Ahora tratan de entrar por la puerta trasera bajo pretexto de "neutralizarnos". Hicimos una revolución. La defendimos con gran esfuerzo. Lo que pasó aquí es irreversible." □

## NEPAL

# Inestabilidad en el Himalaya

*El rey aspira a perpetuarse en el poder en esta anacrónica monarquía enclavada entre China e India*

Venugopala Rao



El pueblo de Nepal ha optado por el sistema Panchayat, sin partidos políticos pero con las debidas reformas, como esquema político para el futuro del reino." La ambigüedad de este anuncio oficial —hecho en Katmandú el 14 de mayo— refleja bien la confusión política que todavía predomina en este pequeño reino en las alturas del Himalaya.

La "opción" del pueblo nepalés en el plebiscito realizado el pasado 2 de mayo se dividió entre un 54.8 por ciento de los votantes que se pronunciaron por el actual sistema apartidario en el que cada aldea designa sus representantes al Pancha-

yat (con las "debidas" pero no especificadas reformas) y el 45.2 por ciento que votó por un sistema multipartidario de monarquía parlamentaria.

Así planteadas, las alternativas parecen haber sido dos variantes de un sistema de gobierno igualmente representativo, democrático y responsable. Sin embargo no fue así. Ni tampoco fue un triunfo sólido para el actual sistema el haberse impuesto por un margen de apenas nueve por ciento, considerando que a su favor se había pronunciado el rey, el ejército y el aparato administrativo del gobierno.

## La difícil democracia

El referéndum convocado por el rey Birendra —el tercer soberano desde que una revolución popular derrocó al régimen de los Ranas (señores feudales) en 1951 y restauró todos los poderes de la monarquía— fue el resultado de la ola de descontento que conmocionó al país a comienzos de 1979. La protesta latente desde que el rey se embarcó en una línea cada vez más represiva explotó violentamente cuando dos líderes del proscrito Partido del Congreso fueron ejecutados. Se los acusaba de participar en levantamientos armados en el interior del país (particularmente en Okhaldunga) y complotar para asesinar al monarca.

Los fusilamientos fueron interpretados como un acto de pánico de un gobierno asustado por la extensión de la protesta estudiantil y sindical. Una protesta espontánea, que sorprendió por su fortaleza en momentos en que todos los partidos políticos están proscritos. La única salida que le quedaba al rey era declararse dispuesto a rediscutir el problema del sistema de gobierno y estructura política del país. Y así lo hizo, convocando a un referéndum tras el cual sería respetada la opinión popular.

Muchos se olvidaron (o simulaban olvidar) que el problema de la democracia en Nepal estaba formalmente resuelto desde 1951, gracias a la mediación de Jawaharlal Nehru, entonces primer ministro de la India. A través del Partido del Congreso de Nepal, el pueblo de este reino y sus líderes participaron en la lucha de la India contra el colonialismo británico. Independizada la península en 1947, los nepaleses esperaban disfrutar también de la libertad. Pero la dominación británica continuó, a través de sus títeres locales, los Rana, hasta que una rebelión armada los desplazó del poder en 1951.

## Victoria electoral

Con miras a poner fin a la insurrección se realizó una reunión tripartita entre el rey Tribhuvan (cuyo cargo era meramente simbólico), el último premier Rana, Maharaja Mohan, y el premier Nehru, quien presidió la reunión y extraoficialmente representó los intereses del Partido del Congreso de Nepal. Se llegó a un acuerdo según el cual elecciones democráticas y un gobierno representativo serían la base de la futura constitución nepalesa.

Recién ocho años más tarde, en 1959, se realizaron las primeras (y hasta el momento únicas) elecciones parlamentarias. El Partido del Congreso conquistó dos tercios de las bancas de la Asamblea Nacional. Pero 18 meses después el nuevo rey Mahendra, hijo de Tribhuvan, decidió que el experimento era una amenaza para la monarquía. La Asamblea fue disuelta y se prohibieron todas las actividades políticas. Con el asesoramiento de "expertos" británicos y norteamericanos se creó el sistema Panchayat, sin partidos, similar a la "democracia guiada" que el ge-

neral-presidente Ayub Khan introducía en Pakistán por esa misma época.

Los militantes políticos fueron perseguidos, la prensa amordazada y el país se abrió a las potencias extranjeras que buscaban poner un pie en esa área estratégica. La economía se despeñó y las diferencias en niveles de vida crecieron astronómicamente. "Después de completar cuatro planes quinquenales, en los últimos veinte años la población ha crecido a un ritmo de 2.2 por ciento anual, mientras que el Producto Nacional Bruto sólo aumenta 1.2 por ciento al año. En estos veinte años apenas 9 por ciento de la tierra ha sido incorporado a técnicas agrícolas modernas y en 45 de nuestros 75 distritos no se ha terminado ni un solo proyecto de irrigación de los anunciados por el gobierno", explica un economista nepalés. El salario promedio de un trabajador es de medio dólar por día.

## Reclamos mínimos

La protesta que estalló el año pasado y creció —espontáneamente y sin líderes— como una bola de nieve hasta bien entrado este año, en sucesivas olas de manifestaciones y disturbios, tenía, entonces, una raíz económica. Aunque el movimiento nunca tuvo una formulación precisa de sus reivindicaciones —en gran parte debido al arresto de los dirigentes políticos— el pueblo planteaba dos reclamos básicos: en el plano político,



El rey Birendra

un gobierno representativo, derechos democráticos, libertad de palabra y de prensa y fin del gobierno autocrático del monarca y su corte. A nivel económico se demandaban reformas estructurales que iniciaran la transición del actual sistema oligárquico-feudal a un orden económico más justo, en el que los campesinos, los trabajadores, las clases medias y la juventud desempleada tuvieran un mejor destino.

¿Creía realmente el rey que un referéndum bastaría para silenciar estas voces? ¿Creían realmente los líderes políticos, brevemente autorizados a propagandear las ventajas de un sistema multipartidario y un gobierno representativo, que ésta era la vía para alcanzar ese objetivo?

De acuerdo con distintas versiones, el monarca no las tenía todas consigo, de modo que el referéndum fue sucesivamente prorrogado. Cuando finalmente se anunció la fecha (2 de mayo) hubo un sentimiento de alivio, pero las dudas persistieron. ¿Sería limpia y honesta la consulta? ¿Respetaría el rey sus resultados si el plebiscito fuera adverso a la monarquía?

Todos los partidos temieron que la consulta electoral fuera manipulada y advirtieron que en ese caso no aceptarían su resultado. B.P. Koirala, ex-premier durante el gobierno democrático de 1959 y líder del Partido del Congreso, alertó que de llegarse a tal extremo "las consecuencias serían incontrolables y catastróficas".

### Dudas

Las dudas sobre la imparcialidad de la organización del plebiscito no carecen de fundamento. En los tres distritos densamente poblados del valle de Katmandú el veredicto fue claro en favor del sistema multipartidario (65 por ciento). En las regiones políticamente menos desarrolladas del interior —Dolpa, Piyuthan, Bhojpur, Beni, Darchula y Tehatum —la campaña en favor del Panchayat resultó triunfante gracias a la estructura feudal de la administración local, que domina al pueblo por medio del terror.

Durante el referéndum, el gobierno prohibió el uso de la radio e incluso de los teléfonos para adelantar información sobre los primeros resultados de las votaciones. Los dirigentes políticos fueron autorizados a propagandear el sistema multipartidario, pero los partidos continuaron prohibidos, lo que restringió la efectividad de su propaganda, mientras que los partidarios del Panchayat recibieron todo el apoyo oficial.

El rey anunció que la oposición política sería tratada con respeto, pero al mismo tiempo amenazó a quienes "se aventuren a socavar o burlarse del mandato popular". "La violencia, la anarquía y la insolencia —agregó— atentan contra los principios de paz y democracia." Pero, ¿qué paz? ¿Cuál democracia?

### Más decretos

De acuerdo con lo que se informó en Katmandú, después de anunciados los resultados del re-



La población urbana se inclina hacia formas democráticas de gobierno

feréndum hubo una ola de arrestos, se endurecieron las restricciones a las actividades de individuos y organizaciones favorables al sistema multipartidario y se emitió un nuevo decreto real —para el cual ni siquiera se consultó al Panchayat, que es una especie de asamblea nacional— que restringe la libertad de prensa al prohibir la publicación de opiniones partidarias o de organizaciones que tengan influencia de partidos políticos.

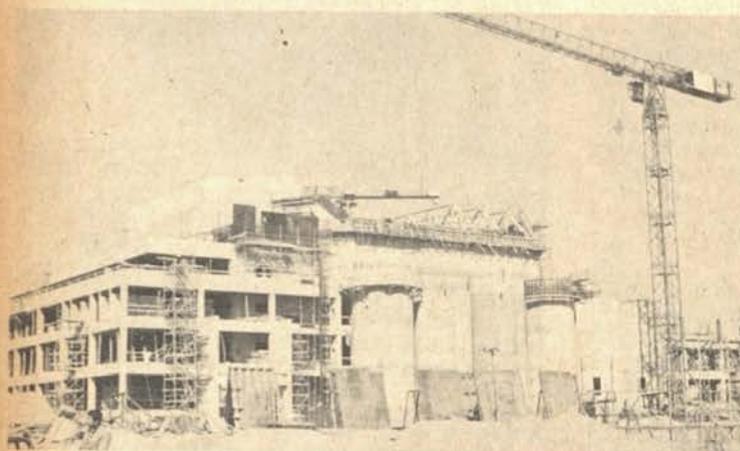
Ello causó descontento, incluso entre un grupo numeroso e influyente de miembros del Panchayat, quienes declararon que hubieran votado en contra de la ley si se les hubiera consultado. Oponiendo un grupo de poder contra otro el rey intenta consolidar su propia posición, pero las protestas continúan y la situación política es aún incierta.

Que Nepal logre finalmente estabilizarse no depende —como afirma el monarca— de la aceptación internacional de su propuesta de considerar al país como "zona de paz". La estabilidad depende de cómo se responda al reclamo popular de reformas políticas y económicas. Si estas reivindicaciones no son atendidas, Nepal será una nueva fuente de tensiones en la región. □

## Bagdad recibe a los No Alineados

*Un numeroso equipo de técnicos, arquitectos y obreros trabaja día y noche para terminar a tiempo el Palacio de Convenciones y las residencias de los Jefes de Estado que asistirán a la VII Conferencia Cumbre en 1982.*

*Diseño sumerio, de hace cinco mil años para un edificio del siglo XXI*



**B**agdad se está preparando ya para la VII Cumbre del Movimiento de Países No Alineados, que se realizará en 1982 en Irak. A fines de 1981 ya debe estar pronta toda la costosa infraestructura que demanda la realización de la conferencia más importante del Tercer Mundo. El Palacio de las Convenciones diseñado por el matrimonio de arquitectos finlandeses Kaira y Heikki Sirin, costará 120 millones de dólares.

Los jefes de Estado que concurrirán serán albergados en 120 suites de cuatro cuartos cada una, con espaciosos restaurantes, cabarets, e instalaciones deportivas, construidas por un costo aproximado a los 100 millones de dólares. Además, desde hace varios años, importantes firmas hoteleras internacionales (Meridien, Sheraton, Meliá, etc.) por medio

de convenios especiales con el gobierno de Irak, están levantando la infraestructura paralela que deberá albergar a los miembros de las delegaciones, periodistas, traductores y demás personal de la Conferencia: 1,200 camas en hoteles de cinco estrellas.

La zona reservada a Jefes de Estado cuenta, además, con tiendas, bancos, correo, información turística, y un helipuerto.

### Un diseño milenario

“Este Palacio de Convenciones es el más actualizado y adaptado a este tipo de conferencias. Fue diseñado y adaptado a las necesidades en función de la experiencia recopilada en otras conferencias cumbres de los No Alineados, en el diálogo Norte-Sur, la Conferencia de Seguridad Europea de Helsinki, etc.”, nos ase-

gura el responsable de las obras.

El salón principal tiene lugares para 120 delegaciones de cinco miembros. Hay otros dos salones de reunión, para aproximadamente 400 personas cada uno y dos más pequeños que pueden albergar 120 personas cada uno. Se proyectaron además varios espacios para reuniones de comités informales y formales.

Para que el diseño no entrara en conflicto con la milenaria tradición arquitectónica de Irak, los proyectistas pasaron por un intenso período de “aclimatación”: recorrieron las calles de Bagdad, el río Tigris en barco y las áreas históricas más importantes del país. El diseño del Palacio de Convenciones, de planta rectangular, se inspira en las formas sumerias e islámicas.

### Comodidades para los periodistas

Uno de los aspectos más cuidados fue el de las facilidades para los periodistas. También con base en las experiencias de conferencias anteriores, el diseño de las áreas de prensa incluye una gran sala de redacción cercana al salón del plenario y cabinas de telex, teléfonos directos para el exterior, cafeterías y bares. Una sala fue destinada exclusivamente a las Conferencias de prensa, con equipos de traducción simultánea. Hay dos estudios de radio y uno de televisión. En locales especiales se instalarán aparatos de televisión para emisiones simultáneas con traducción directa en cada lengua oficial de la conferencia.

Para los fotógrafos hay cuartos oscuros y laboratorios. Cada agencia de prensa tendrá su propia oficina. Una imprenta completa acelerará la entrega de documentos.

Mil personas trabajan actualmente en las obras y el número irá aumentando en la medida que los trabajos vayan avanzando, hasta llegar a dos o tres millares en el proceso de terminado. □

## Venecia: Siete grandes vs. OPEP

*Las potencias occidentales trazan una estrategia para socavar la capacidad negociadora del Tercer Mundo. Resultado: Europa y Japón dependerán aún más de Estados Unidos*

Claudio Nino



Los grandes en Venecia (al frente Helmut Schmidt y Margaret Thatcher) y los super-grandes (petroleros) en Hamburgo, descargando crudo árabe

Como si fuese lo único que cuenta en el mundo, los llamados "siete grandes de Occidente" concentraron su última reunión cumbre, concluida en Venecia el 23 de junio último, en el tema que los obsede desde el inicio de los años setenta: el petróleo.

Los aumentos decididos en 1972 y en 1973 por la OPEP constituyeron el primer caso en que una asociación de países productores logró fijar por sí misma los precios de una materia prima a fin de tornarla remunerativa. Se invirtió así, sectorialmente, la tendencia universal impuesta por un puñado de potencias capitalistas: Estas, las grandes consumidoras, determinan según sus necesidades los precios de los bienes básicos y los volúmenes de su producción. No importa cuáles

sean las necesidades de los países exportadores que conforman la mayoría de la población mundial y la realidad más pobre y desvalida del planeta.

### Nueva estrategia

Tras las alzas, el petróleo fue acusado de causar todos los males: recesión y desocupación en las naciones industrializadas, agravamiento de las crisis y de las graves dificultades en los países no petroleros del Tercer Mundo. Esto último era cierto, pero sólo en parte y dentro del sistema generado por el Occidente capitalista. Este, sin embargo, recibió a través del "reciclaje" el grueso de los petrodólares: gran parte de las ganancias

obtenidas por los exportadores regresaron a los bancos y las empresas del capitalismo central, reforzándolo en términos económicos y por lo tanto dejando casi inalterado el mecanismo de la dependencia.

A pesar de ello, la posición de la OPEP significaba cuestionar uno de los pilares del desarrollo capitalista: la obtención de energía barata y abundante. De allí que los esfuerzos occidentales en los años pasados estuviesen orientados a doblar la mano de los miembros de la OPEP. Se buscó forzarlos a reducir los precios o, al menos, a no someterlos a nuevos incrementos.

Pero quedaron en pie dos presupuestos del esquema anterior:

1) Las potencias capitalistas continuarían sus políticas de crecimiento —y de despilfarro— dentro de un perfil de aumento del consumo. Esto significaba un rechazo de plano a la justa tesis de que la crisis sólo podían resolverla quienes la habían provocado mediante una demanda desmedida que debía ser contenida.

2) El energético básico continuaría siendo el petróleo, por ser el insumo que mejores ventajas relativas ofrece.

El primer punto —aumento de la demanda— imposibilitó el éxito de aquella estrategia, pues los productores se comportaron según las leyes del mercado inventadas por el capitalismo liberal, y los precios siguieron la espiral alcista. Por lo tanto durante los años pasados los dos presupuestos fueron de hecho pulverizados. La reunión de Venecia significó su eliminación formal y su reemplazo por una nueva estrategia que incluye una programación en materia de energía.

### Recesión

Estados Unidos, Alemania Federal, Gran Bretaña, Francia, Japón, Canadá e Italia han tomado dos medidas fundamentales: contener el consumo e impulsar nuevas fuentes de energía. El objetivo estadístico es que el petróleo baje, de aquí a 1990, del 53 por ciento actual hasta el 40 por ciento en tanto que proveedor de la energía consumida por las siete grandes potencias.

Podrá dudarse de que los planes de expansión de fuentes alternativas sean aplicados a fondo por todas las potencias y, sobre todo, de que algunas medidas de austeridad se ejerzan con firmeza. Pero ello solamente haría variar en algún grado el porcentaje, no la dirección.

Convendrá entonces reconocer que se ha adoptado una política cuyas repercusiones influirán sobre el conjunto de la economía mundial y, por lo tanto analizar sus proyecciones:

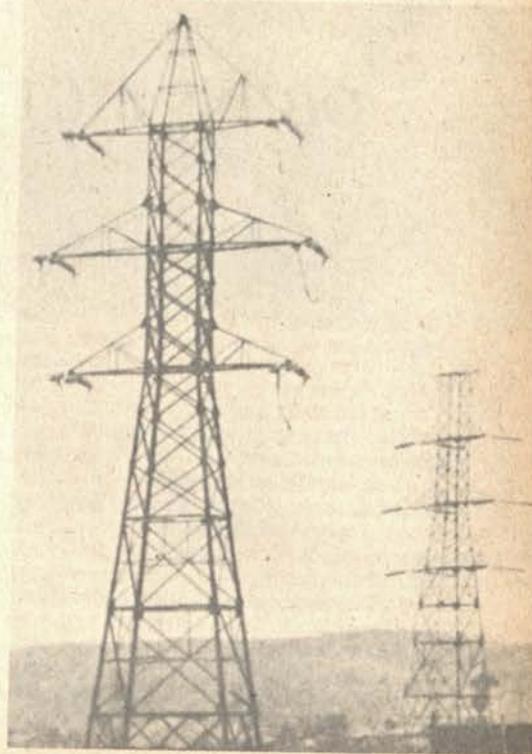
El costo de la programación energética para los firmantes significará el prolongamiento de la presente recesión. Tal término no tiene ni de lejos el alcance por el cual se lo conoce en el Tercer Mundo. Aquí quiere decir empeoramiento de niveles de vida miserables. Allí es tan sólo aceptar que, a partir de un nivel de vida alto, el mismo debe mejorar lentamente. Por ello los efectos serán muy desiguales.

La recesión capitalista golpea siempre más a los países subdesarrollados dependientes. Encarece sus importaciones industriales, dificulta y deprecia sus exportaciones: les vuelve aún más desfavorables los términos del intercambio (exceptuados, claro está, los productores petroleros). Los "siete grandes" no han previsto la aplicación de paliativos para esta situación.

### Política de confrontación

El objetivo declarado consiste en eliminar la dependencia de las potencias capitalistas en relación al petróleo en general y la OPEP en particular. La anterior cumbre de Toquio había dado un primer paso. Congeló el monto de las importaciones actuales hasta 1985, meta que ahora se estira hasta 1990. Esto y el desenvolvimiento de nuevas fuentes de energía tiende a producir la reversión del presente cuadro. Si se considera que en la actualidad no hay escasez del producto, el logro de las metas haría que la oferta petrolera supere a la demanda. Se espera con ello doblegar a la OPEP.

La adopción de esta política de confrontación envuelve al conjunto de las relaciones sur-norte. Ha prevalecido una vez más la tesis de los Estados Unidos y sus aliados más próximos, según la cual hay que descartar la negociaciones globales para resolver los problemas de la economía mundial. Los "siete grandes" estaban frente a dos opciones: Una, encarar el tema de la energía dentro



de las relaciones generales entre productores y consumidores y, por lo tanto, discutir sobre los mecanismos para conciliar los intereses en juego, tal cual se intentó, por ejemplo, con la conferencia Norte-Sur de París. Dos, reafirmar los principios de la hegemonía capitalista y, por lo tanto, enfrentar los aumentos petroleros en modo directo. Esta vieja postura fue la que prevaleció. Ello coloca a los miembros de la OPEP en primer plano. Pero se trata de una opción que concierne globalmente al Tercer Mundo, pues de hecho descarta el camino de negociaciones entre consumidores y productores. Si ya había poco que esperar de los instrumentos de discusión Norte-Sur creados en el seno de las Naciones Unidas, ahora esas vías aparecen más estrechas y más oscuras.

Revelador de tal tendencia es que al denominado Informe Brandt, que propuso la discusión de los problemas económicos mundiales en foros en que participen las naciones subdesarrolladas, así como la transferencia de fondos para los países no petroleros del Tercer Mundo, se lo despachó con una frase:

el informe de la Comisión Brandt y estudiaremos cuidadosamente sus recomendaciones." Lo cual es igual que archivarlo, pero dicho según el lenguaje de la diplomacia. Y acto seguido se privilegia la función de las instituciones de la dependencia económica: la banca privada, el Fondo Monetario Internacional.

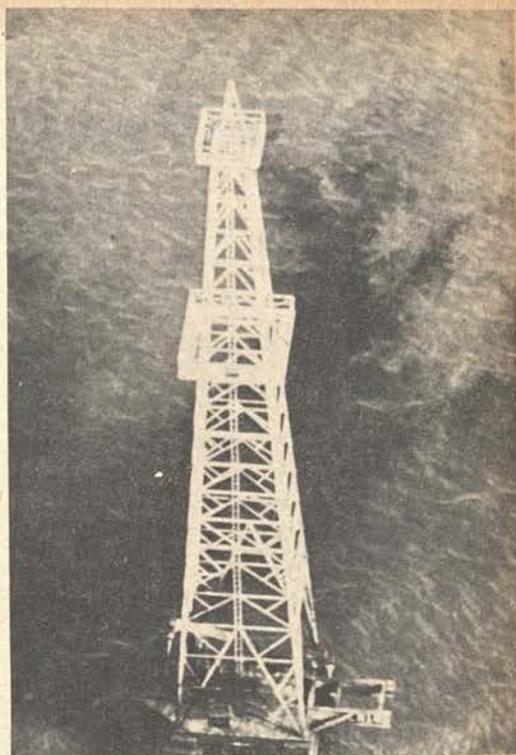
### Un gran proyecto transnacional

Los puntos anteriores tocan a la política común aprobada por los "siete grandes". Pero la misma refleja, en el campo petrolero, diversos acuerdos, que ya se venían aplicando aunque no fueran publicitados

Uno de estos acuerdos dispone que cesen las búsquedas de petróleo en el Medio Oriente y se leé preferencia a otras áreas, en particular Asia y Australia. Y, efectivamente, pese a que se estima que el 36 por ciento de las reservas mundiales de hidrocarburos se encuentran en Medio Oriente, en 1979 sólo se efectuó allí el 4.1 por ciento de las inversiones totales en exploraciones de petróleo y gas, en tanto que el 62 por ciento se realizó en Asia y África. Previamente, 18 de las mayores compañías petroleras del mundo, de las cuales 16 son norteamericanas, habían monopolizado el 74 por ciento de los permisos de exploración fuera de los Estados Unidos.

En Venecia se otorgó prioridad como fuente sustitutiva al carbón, cuya producción será duplicada en los próximos años. Para ello deberá invertirse la escalofriante suma de 900 mil millones de dólares.

Sucede que las mayores reservas mundiales de carbón se encuentran en los Estados Unidos, que podría mantenerse como exportador durante los próximos 200 años, según las evaluaciones. Y además de ello, las compañías petroleras estadounidenses se han acaparado las más ricas concesiones de carbón fuera de su territorio, particularmente en América Latina y Australia.



De manera que está en juego un gran proyecto, cuya aplicación mira a que las transnacionales —que son norteamericanas en amplia mayoría— se aseguren el control de las fuentes de energía de las próximas décadas.

Una de las consecuencias de este proyecto será una mayor dependencia energética de los países europeos frente a los Estados Unidos.

De allí que, dentro de una Europa carente de energía y pobre en materias primas, haya sectores renuentes a verse arrastrados por los Estados Unidos y sensibles a negociaciones globales sobre materias primas, incluyendo los hidrocarburos.

Los países de la OPEP se ven frente a una amenaza de envergadura. Los países progresistas de la organización están a favor de profundizar la solidaridad con los demás países del Tercer Mundo y presentar un frente único y compacto para equilibrar las relaciones Norte-Sur. Pero son neutralizados por los gobiernos conservadores y pro-occidentales, la monarquía saudita a la cabeza.

Si esta actitud no se modifica puede perverse que la OPEP tendrá que resignarse a ver triunfar el Programa de Venecia. El único modo de superarlo es la concertación para imponer la revisión de las relaciones entre consumidores y productores, en el marco de un Nuevo Orden Económico Internacional. Sólo si se aúnan en tal sentido voluntades de todos los países del Tercer Mundo y de los países desarrollados en contradicción con el designio norteamericano, podrá éste ser contrarrestado. □

# PANORAMA

## TRICONTINENTAL

### FILIPINAS: EL METODO DE SIEMPRE

□ En Mindanao, la segunda isla de las Filipinas, hay un poderoso movimiento guerrillero desencadenado por sectores musulmanes de la población, con el apoyo de los campesinos de la región. Para contener esa insurrección, además de una feroz represión militar, el gobierno del presidente Ferdinando Marcos, anunció la creación de un "polo de desarrollo", en base a la inversión extranjera.

Los inversionistas tienen nombres conocidos: Dunlop, Mar-Copper Mining, Parkers y, concretamente, los recursos que utilizan le son sacados al propio pueblo filipino. El método es el mismo que se ha utilizado en otros países: cultivos para exportación, concentración de la tierra, expulsión de los campesinos de sus propiedades.

"La participación del sector privado (multinacionales) en la producción agrícola sólo produjo un aumento de las carencias y la pauperización del pueblo", afirma un estudio de la Universidad de las Filipinas, en cooperación con el Centro de Estudios de Recursos del Pacífico y Asia.

### PRESENCIA DE MEXICO

El presidente de México, José López Portillo realizó en los últimos días de julio una gira latinoamericana que incluyó Brasil, Cuba, Venezuela y Costa Rica, durante la cual se anunciaron importantes acuerdos económicos.

En Brasil se resolvió aumentar el suministro de petróleo mexicano a ese país sudamericano de 20 a 50 mil barriles diarios. Se acordó, además, que Brasil abastecerá con mineral de hierro una

siderúrgica binacional que funcionará en México.

En Cuba se firmaron acuerdos relacionados con la compra por parte de México de 800 mil toneladas de azúcar y un amplio intercambio tecnológico.

En Costa Rica, el 3 de agosto, en una reunión conjunta de López Portillo y los presidentes Herrera Campins, de Venezuela y Rodrigo Carazo, de Costa Rica, se firmó un trascendente acuerdo petrolero, por el cual los dos mayores productores latinoamericanos de hidrocarburos se comprometen a abastecer a los países de Centroamérica y el Caribe 160 mil barriles diarios de crudo. El treinta por ciento de sus importaciones petroleras en el marco de este convenio les será acreditado a los países compradores como crédito a cinco años de plazo con un cuatro por ciento de interés. Si esa suma es destinada por el país comprador a desarrollar fuentes alternativas de energía, el crédito automáticamente se prolonga a veinte años, con un interés del dos por ciento anual.

Esta fórmula de cooperación fue presentada como contribución concreta al Nuevo Orden Económico Internacional y, se dijo, podría servir de modelo al programa de cooperación con los países del Tercer Mundo importadores de petróleo que viene estudiando la OPEP.

Pero no todo fue petróleo en la gira latinoamericana de López Portillo. En la Habana, hablando ante un millón de cubanos, el presidente mexicano dijo que "lo que se haga a Cuba lo sentiremos como si se nos hiciera a nosotros", condenando las frecuentes agresiones de que ha sido —y continúa siendo— víctima la isla revolucionaria.

La ausencia de expresión popular en la visita del mandatario mexicano a Brasil (en notorio contraste con lo ocurrido en Cuba) fue señalada por los medios

de comunicación aztecas. El programa oficial no preveía, en efecto, ningún acto que permitiera el contacto del presidente López Portillo con el pueblo. Incluso en Sao Paulo, donde se esperaba una agenda más flexible, el gobernador Maluf reclutó los interlocutores no oficiales del mandatario entre sus colegas de la Federación de Industrias y la Asociación Comercial, y marginando al pueblo y los sectores representativos de la vida política y social del mayor Estado industrial brasileño.

Esa programación dejó en algunos periodistas que acompañaron a López Portillo una visión equivocada del sentimiento de los brasileños hacia México, que es de simpatía y aprecio y así se hubiera manifestado si se le hubiese dado oportunidad.



MANDELA HABLA  
DESDE LA PRISION

□ Presidente del Congreso Nacional Africano (ANC) de Africa del Sur, Nelson Mandela está preso desde hace 16 años, con una condena perpetua. Durante todo este tiempo ha sido prácticamente imposible mantener todo tipo de comunicación con él. Recientemente, Oliver Tambo, presidente en ejercicio del ANC, divulgó un mensaje escrito por Mandela, sacado clandestinamente de la cárcel de la Isla de Robben, pese a la sofisticada vigilancia.

La carta, dirigida a los militantes del ANC y a las masas combatientes de su país, pasó por complicados caminos para salir de Sudáfrica y demoró dos años en llegar a las manos de Oliver Tambo. "Creemos que el mensaje aún es válido" afirmó el presidente del ANC cuando lo divulgó, destacando la eficiencia cada día mayor del esquema clandestino en Africa del Sur.

"Para ver la cara real del *apartheid* —escribió Mandela— debemos mirar debajo del velo de las fórmulas constitucionales, las frases tramposas y los juegos de palabras. El tableteo de las armas de fuego y el ronquido de los vehículos blindados, rompieron nuevamente ese velo a partir de 1976.

"La primera necesidad para la victoria —destacó el dirigente preso— es la unidad negra." Y agregó: "nuestro pueblo, los africanos, los hindúes, los mestizos y los blancos democráticos deben unirse en una sola muralla compacta y sólida de resistencia y de acción de las masas unificadas. El repudio al *apartheid* crece y las fronteras de la supremacía blanca se estrechan".

"Nosotros, encerrados en las prisiones del régimen de Pretoria, convocamos a nuestro pueblo. Contamos con él. Nosotros que morimos por la acción de las armas o por la cuerda de la hor-

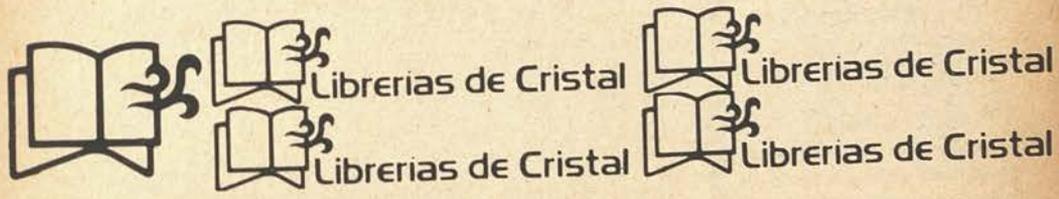
ca. Los saludamos a todos, a los vivos, heridos y muertos, porque ustedes tuvieron el coraje de sublevarse ante el poder del tirano."

Más adelante, Mandela dice: "Incluso, cuando nos inclinamos ante sus tumbas, recordamos: es-

tos son los muertos que viven como mártires en nuestros corazones y en nuestras mentes, como una advertencia a nuestra desunión y a las infinitas debilidades que acompañan la división entre los oprimidos."

### ¿A quién puede interesar anunciarse en Radio Noticias del Continente?

Francia	A todos los empresarios dispuestos a ganar mercados en Latinoamérica y el mundo	Nicaragua	Guyana
Mozambique	A todas las instituciones bancarias, crediticias y financieras que apoyan la expansión comercial e industrial de las empresas privadas; públicas y mixtas de sus respectivos países.	Panamá	Cuba
Brasil	A todas las entidades públicas y privadas, asociaciones gremiales, culturales y empresarias, interesadas en el desarrollo de la cooperación y el intercambio entre las naciones, los productores y las organizaciones colegas del resto del mundo.	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	Ecuador
Haití	A todos los organismos nacionales e internacionales que bregan por la cultura, la educación, los derechos humanos y el mejoramiento de las condiciones de vida de la sociedad contemporánea.	Finlandia	Chile
Canadá	TODOS ESTOS INTERESADOS Y MUCHOS MAS, TIENEN EN T.I.R.L.R. RADIO NOTICIAS DEL CONTINENTE DE SAN JOSE COSTA RICA. UN INSTRUMENTO DE DIFUSION EFICAZ PARA HACER CONOCER SUS MENSAJES Y PRODUCTOS. SERVICIOS CULTURALES, TURISTICOS, DE ASESORAMIENTO, ETCETERA.	Perú	Angola
República Dominicana	RADIO NOTICIAS DEL CONTINENTE, LA RADIO QUE ESCUCHA MUCHA... MUCHA GENTE...	Paraguay	Alemania Federal
Suecia	Onda Corta	Bolivia	Estados Unidos
El Salvador	Banda de 31 metros, frecuencia 9615 kHz.	Uruguay	Colombia
Argentina	REPRESENTANTES EXCLUSIVOS EN MEXICO	México	etcétera
Japón	<b>audio producciones azteca</b>		
Honduras	GABRIEL MANCERA 205.- INT.1		
Belice	MEX.12. TEL. 543.33.68.		
Venezuela			
Australia			
Guatemala			
España			



**XX** siglo  
veintiuno  
editores

novedades

S/Z

(Un estudio semiológico  
de la novela Sarrasine de  
Balzac)

Roland Barthes

CUBA: ESTILO DE  
DESARROLLO Y  
POLÍTICAS SOCIALES

Cepal

TEORÍAS DE LA  
CRIMINALIDAD CRÍTICA

Siegfried Lamnek

PETRÓLEO Y  
ESTRATEGIA:  
MÉXICO Y ESTADOS  
UNIDOS EN EL  
CONTEXTO DE LA  
POLÍTICA GLOBAL

John Saxe-Fernández

TEORÍA DE LA  
ESTRUCTURA  
ECONÓMICA  
CAPITALISTA

Alessandro Vercelli

[PyP 88] ENGELS Y EL  
PROBLEMA DE LOS  
PUEBLOS "SIN  
HISTORIA"

Roman Rosdolsky

Siglo Veintiuno Editores  
Apartado postal 20-626,  
México 20, D.F.

## PANORAMA TRICONTINENTAL

Y concluye: "enfrentamos el futuro con confianza. Las armas que sirven al *apartheid* no son invencibles. Quien vive por las armas, por las armas morirá."

Mandela fue un hombre clave en la organización del brazo armado del ANC, creado después de la masacre de Sharpville, en 1961, que demostró la inviabilidad de las vías pacíficas hasta entonces preconizadas por el movimiento de liberación sudafricano. □

### EL SALVADOR: PERIODISTA ASESINADO

□ El periodista mexicano Ignacio Rodríguez Terraza, corresponsal de Uno más Uno, y la revista Proceso y colaborador de la agencia UPI fue asesinado en San Salvador el 8 de agosto, cuando cubría la información sobre un enfrentamiento entre fuerzas guerrilleras y efectivos militares salvadoreños. La junta militar democristiana atribuyó el hecho a "un accidente", pero testigos presenciales señalaron que se trató de un crimen intencional, por parte de las fuerzas represivas, descartando toda posibilidad de confusión ya que tanto Rodríguez Terraza como sus acompañantes estaban perfectamente identificados como miembros de la prensa internacional.

El crimen fue repudiado en El Salvador y México por organizaciones periodísticas y populares. En representación del presidente López Portillo, el canciller mexicano Jorge Castañeda acudió a recibir los restos del periodista al aeropuerto de la Ciudad de México, donde sugirió la posibilidad de que su país rompiera relaciones diplomáticas con la junta salvadoreña "cuando convenga a los intereses del país". Las relaciones actuales son, de todas maneras, "difíciles", debido a lo que cali-

ficó de "violación masiva de los derechos humanos" en la nación centroamericana. □

### ZIMBABWE: REFORMA AGRARIA

□ El gobierno de Zimbabwe distribuirá tierras en beneficio de los trabajadores africanos, declaró a la televisión local el ministro de Tierras y Desarrollo Rural del primer gobierno de Zimbabwe independiente, Se Keramayi.

"La desigualdad entre negros y blancos es inaceptable" subrayó el ministro, acusando a las autoridades coloniales del pasado como responsables de la situación desastrosa de los africanos en las regiones rurales del país. Como posible solución al problema sugirió la creación de formas de explotación colectiva de la tierra. □

### ARGELIA: NUEVO PLAN QUINQUENAL

□ Un nuevo plan quinquenal para 1980-1984 fue aprobado por el Congreso Extraordinario del Frente de Liberación Nacional recientemente reunido en Argel.

El plan prioriza la industria, a la que se destinarán el 38.6 por ciento de los gastos totales en el quinquenio. El debate que se realizó previamente a la aprobación del plan giró en torno a la consigna "responder a las aspiraciones sociales fundamentales" y los gastos de carácter social ocupan el 32 por ciento del total previsto (15.0% para habitación, 10.5% para educación).

Entre 1980 y 1984, según se prevé, serán creados 900 mil puestos de trabajo, o sea el mismo número que todos los nuevos em-

pleos creados en la década 1968-78. El financiamiento de todas las inversiones depende en gran proporción de los ingresos petroleros.

### ESTADOS UNIDOS: ARMAS PARA EL TERCER MUNDO

Según un documento publicado por la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado norteamericano, los Estados Unidos firmaron en 1979 contratos de venta de armas por un valor de 10,300 millones de dólares.

En mayo de 1977, al iniciar su mandato, el presidente Carter condenaba como "inmoral" el comercio de armas y afirmaba:

"los Estados Unidos dominan el comercio de armas y a nosotros nos corresponde dar el primer paso" para reducir las exportaciones bélicas.

Pasaron tres años. Y en su afán de demostrar que él no le cede la derecha a Reagan, Carter declaró a la cadena televisiva CBS que es suyo el "mérito" de haber invertido la tendencia a la reducción de los gastos militares. Su administración, recordó, consiguió en 1978 que sus socios de la OTAN aprobaran un programa armamentista a largo plazo que prevé un aumento del 3% anual en los gastos militares. En Estados Unidos el ritmo armamentista es aún mayor, con un crecimiento del 4% anual promedio.

Entre los nuevos programas de ventas bélicas al exterior intro-

ducidos por Carter se cuenta la venta a Arabia Saudita de aviones cazas F-15, el aumento en 800 millones de dólares de las ventas de armas a Corea del Sur, y la promesa a Sadat de proporcionar 2,500 millones de dólares en armas a cambio de la firma de los Acuerdos de Campo David. Al mismo tiempo se continuaban satisfaciendo los apetitos agresivos de Israel y del rey Hassan II de Marruecos.

**ESTRATEGIA**  
REVISTA BIMESTRAL DE ANALISIS POLITICO

De venta en las principales librerías  
o en Dr. Vértiz 1295-202  
Apdo. Postal 73-206, México 13, D.F.  
teléfono 559-3776

# PUERTO RICO

teresa gurza



EDICIONES DE CULTURA POPULAR

balderas, 49

teléfono 512 69 64

# EL DÍA

VOCERO DEL PUEBLO MEXICANO

En *El Día* encontrará usted:

LA MAS AMPLIA Y OBJETIVA INFORMACION  
CABLEGRAFICA INTERNACIONAL.

LA ACTUALIDAD DEL MUNDO EN LOS  
COMENTARIOS DE AUTORIZADOS ANALISTAS.

LOS SERVICIOS EN EXCLUSIVIDAD DE  
PRESTIGIOSAS PUBLICACIONES EUROPEAS.

LAS AGUDAS OBSERVACIONES DE SUS  
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO.

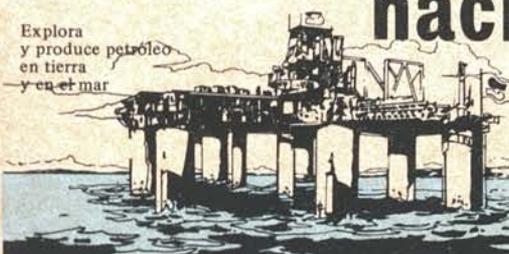


Un periódico con sentido mexicano y latinoamericano.

Un reflejo objetivo de la realidad nacional, Día a Día.

# SONANGOL en la reconstrucción nacional

Explora  
y produce petróleo  
en tierra  
y en el mar



Exporta petróleo  
para la independencia  
económica  
de Angola



Transformará el petróleo  
en productos refinados  
para el desarrollo



Transporta y distribuye  
en todo el país



En las estaciones  
de servicio, para  
todos los vehículos



En el campo,  
para el desarrollo  
de la agricultura



Para la cocina



Para la pesca,  
por la mejora  
de la alimentación



En la aviación,  
para mejorar  
las comunicaciones



En las fábricas,

para aumentar  
la producción nacional



Aprende y enseña

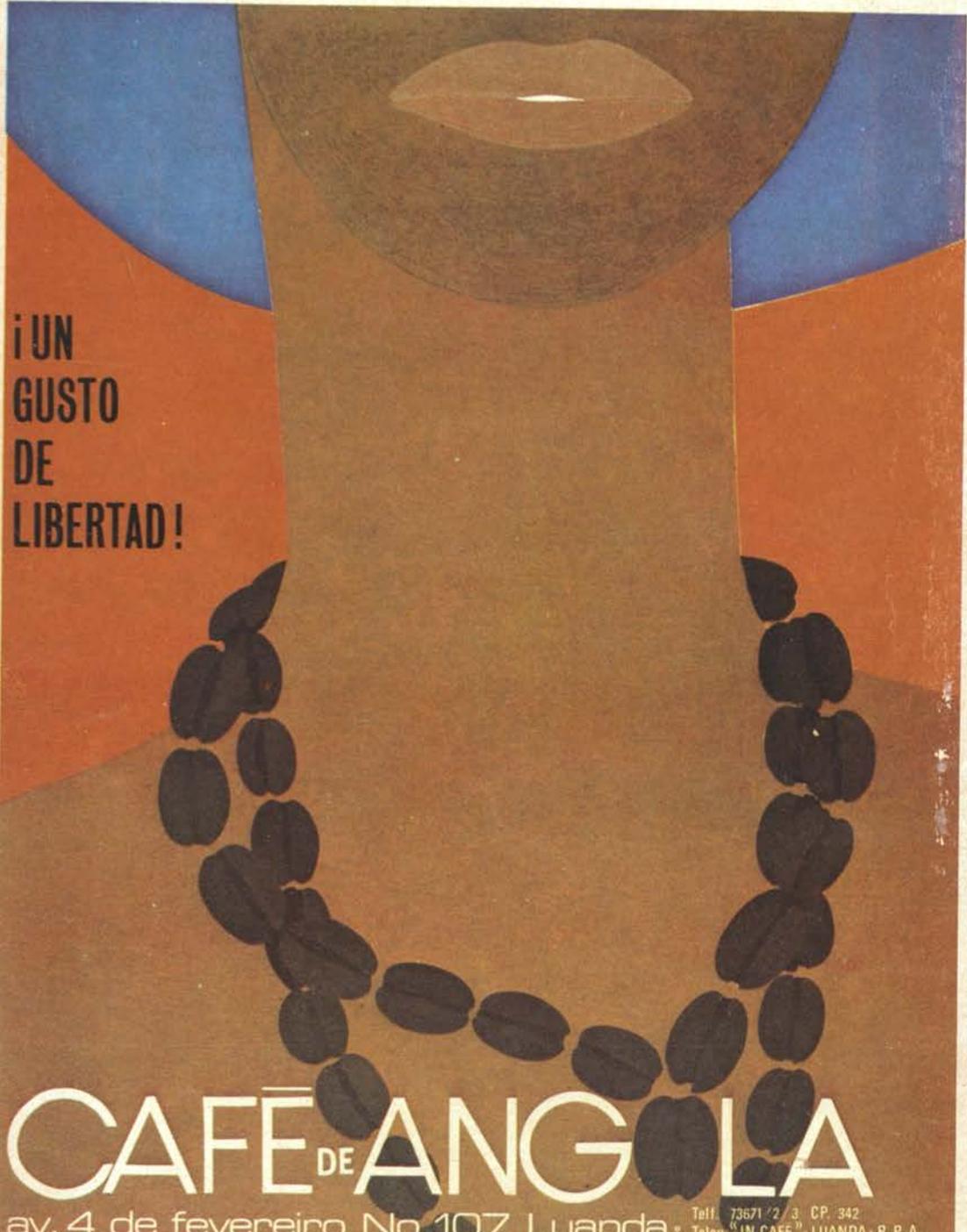
cada día más  
sobre el petróleo



Sociedade Nacional  
de Combustiveis de Angola



Rua Duarte Pacheco 8, 4 andar  
C.P. 1316  
Luanda - Angola  
Telex: 3148-3260  
Teléfonos: 31 690/7  
31 994/5



¡UN  
GUSTO  
DE  
LIBERTAD!

CAFÉ DE ANGOLA

av. 4 de fevereiro No. 107 Luanda \* Tel. 73671/2/3 CP. 342  
Teleg. "IN CAFE" LUANDA - R.P.A.